

(1564 - 1642)

2. 6. 1971

ՓՈՒԱՆ ԾԱՂԵՊԱԿԻ

Կարգաւ Տօղաթեան ժառանգ առ - Բն. Գ. Դաթիկ Փաշայեան, Կր Նուիրէ Ալիբաբայի Պօղոս Պետրոս եկեղեցւոյ 20 Քրանք, Ալիբաբայի զարդոցն, Ալիբաբայի Նոր Արարչին, Ալիբաբայի Մարգի Մի- ռառեան ենթակոխակէն զատակալ, Եւստանէ բարգաւաճման 10, Էւստան - տան թիւքին 10 Քրանք : Մասնաւ Եւստանէն :

ՆՈՐՀԱՎԱԿԱՆԻ

Մէն Վերոյի Քաղաքի խորհուրդը շը- նորակալութեամբ ստացած է փոխան ծաղիկաբուսի Կիւրի Տօղաթեանի ժառ- ուն առթիւ, Նոր տամ տը Բանդուլ - փանի Ժողովուրդէն 85 Քր. Եկեղեցւոյ եւ 85 Քր. ալ Քաղիկ զարդոցն, ինչպէս նաեւ տառը Քր. զարդոցն Գ. Ռուբին Ա- սարքեանէ : Բաղականութիւնը զուար- ճութիւն Կր յայտն ողբալեանին պարա- զանքուն :

ՆՈՐՀԱՎԱԿԱՆԻ

Տէր եւ Տէրիկ Զանգ Պօղոսեան (Գա- լան) Կր Նուիրէ 25 Քր. Կր Նուիր Շա- Կարբէր Նուիր Բաղեղապատի ձեռնարկե- լուն, ինչպէս երբոր Քէրոր Զանգ Պօղոս - Եանի իշխատակէն, ժառանգ առթիւ - Զին առթիւ :

Շալ Կարբէր Նուիր Տարկոսի Յերե - լունք - պարտաւանդէրն առթիւ Կր Նուիր - Են :

Տոթի. Արթիւնեան, Տէր եւ Տէրիկ Գա- սապեան, Գ. Գ. Բաղեղեան, Տէր եւ Տէր- իկ Գաղաթեան, Տէր եւ Տէրիկ Տէրե - Եան, Օր. Դաթիկեան, Տէր եւ Տէրիկ Նա- Կանեան, Տէրիկ Տօղաթեան, Տէրիկ Զա- զարգալեան, Տէր եւ Տէրիկ Կայսր - լեան, Տէր եւ Տէրիկ Քիւրճեանեան, Տէրիկ Գ. Սարգսեան, Գ. Տօղաթեան, Տէր եւ Տէրիկ Երեմեան 20ական Քր. :

Տէր եւ Տէրիկ Գալթեան, Տէր եւ Տէր- իկ Եսայեան, Տէրիկ Սարգսեան, Տէր եւ Տէրիկ Բաղեղեան, Գ. Վարդապետ - Եան, Տէր եւ Տէրիկ Էրեմեան, Գ. Աե- տրեան, Տէր եւ Տէրիկ Քիւրճեան, Օր. Ա. Գաղաթեան, Գ. Տառապետ, Գ. Կէրպեան, Գ. Տէր Մաւրեան, Գ. Զառարեան, Գ. Զառարեան, Գ. Իրեմեան, Գ. Արարեան, Գ. Ուրեմ - Եան, Տէր եւ Տէրիկ Մաւրեան, Գ. Գալթեան, Տէրիկ Գալթեան, Գ. Անտոնեան եւ Տէրիկ Անտոնեան 10ա - կան Քրանք : Գ. Գ. Գաւթիարեան (Են) 16 Քր. :

X

Կաղալու Նուիր Անտոնիկի ժառանգելը շնորակալութեամբ ստացած է Զեռե - Եալ Նուիրեանի փոխան ծաղիկի ԵՈՒԶՆԵ - ՆԻՄ ԶԱՂԵՊԱՆԻ ժառանգ առթիւ, Զո - րոյեան ընտանիք Կարբէր Քր. : Տէր եւ Տէրիկ Զօրաղ Մուրաթեան իշխան, Տէր եւ Տէրիկ Մաւր Մուրաթեան երեսուն, Տէր եւ Տէրիկ Բորոն Նաղաթեան քան, ընկերակից Մարտապետեան, Ազնի Նի - կողմեան, Զորին Նիկողոսեան, Ըն - տաղալեան, Երեսուն, Գաղաթեան, Գաղաթեան տառապան, Սեղալ Մի - Նառեան տառը, ընկերակից Նուիր - տառեան, Գարեան, Ինճարապետ Նա - կան Քրանք :

ՅԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Ծ. Կ. Նուիր Մարտիկի վարչութիւնը Կր զուարթութեամբ ստացած է Քր. Երեմեանի ծաղիկաբուսի ինչպէս ժօր, ընկերակից Տէրիկ Վարդանի Գրգորեանի ժառ - ուն առթիւ :

Վարչութիւնը Նուիր Կր զուարթու - թիւն Կր յայտն Տէր եւ Տէրիկ Կար - Եան Պոլիկեանի, ինչպէս զուարթ - շարժա Պոլիկեանի կարծալի ժառանգ առթիւ :

ՆՈՐՀԱՎԱԿԱՆԻ

Կաղ. Նուիր Մարտիկի վարչութիւ - նը շնորակալութեամբ ստացած է Տէր եւ Տէրիկ Մկրտեան եւ Տէրիկ Արեւունի Փառաւրեանէ փոխան ծաղիկաբուսի 20ա - կան Քրանք ողբ. Տէրիկ Վարդանի Գր - Գրեանի ժառանգ առթիւ : Ինչպէս նա - եւ Տէրիկ Վառանճեանի քան Քր. Մի - րադալի Արեւունի ժառանգ առթիւ :

ՓԱՐԻՋԱՆԱՅ ՏԻԿԱՆՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Որբերու Օգնութեամբ Մարմինը

Կը կազմակերպէ

Միջինի առթիւ

ՄԱՆԿԱՆՆ ԶԱՆԴԻՄ ՄԸ

Մշակաւ ըստ փափակի

GRAND HOTEL

12, Boulevard des Capucines

Հիշադրի, Մարտ 5,

ժամը ճիշդ 16հ 19

Մուտք եւ նախընթաց 10 ֆր.

CITILLONS

ՑՈՒՇԱՏԵՐ

Զ. Ո. Մ. Մի վարչութիւնը ընդ. ժողո - րդի կը շարժի թուր ընկերները այդ երկուշաբթի՝ առաւօտեան ժամը 10ին, առկարգան վայրը : Կարեւոր օրակարգ :

★ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ ★



Les Vartanac, les compagnons du Connétable Vartan Mamigonian, sont les héros et les 1036 martyrs qui, en 451, à la bataille d'Avairar, se sont sacrifiés à leur patrie. Aux 250.000 hommes du Roi des Rois, aux fameux Immortels, aux éléphants, Vartan ne peut opposer que 15.000 chevaliers et 45.000 manants accourus à son appel. Combat désespéré dont l'Arménie sortira pourtant victorieuse, arrêtant pour plus d'un millénaire l'invasion de l'Occident.

Vartanac est une puissante évocation historique, épique, colorée, animée, grouillant de personnages inoubliables, basée sur une étude et sur une connaissance précise des lieux et des événements. L'on comprend que Louis Aragon ait exprimé le désir de voir traduit le grand livre du dramaturge, poète et historien de l'Arménie Soviétique, T. Démirdjian.

traduit par Dikran Kirazian, présenté et adapté par Victor Gardon, 336 p. 15 F.

Editions STOCK, 6, rue Casimir-Delegue, Paris 6°

ԲԱՅԱՌԻԿ ՀԱՄԵՐԻԿ

« ՄԻՓԱՆ - ԿՈՄԻՏԱՍ »

երգչախմբի բաղաձայնաւոր զորձանկարեան առթիւ

ԿԻՐԱԿ 8 ՄԱՐՏ ԺԱՄԸ ԶԻԷՐ 17.45-ԻՆ

Ընկերակցութեամբ

ՄԼԵՃՕՆԻՔ ՇՈՒԹՕ ՆՈՒԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ղեկավար՝

ԿԱՐՊՈՍ ԱՓՐԻԿԵԱՆ

Կը ժամանակը Օր. Օր.

ԱՍՏՐԻԿ ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ

Շ. Պէրեկեւ Ս. Նիկոլոսեան

Մ. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

Պ. Պ. ՄԿՐՏԻՃ ՊՈՂՈՍԵԱՆ

Ա. ԲԻԿԵԼԵԱՆ

Յայտարարն ձէլ— Կոմիտաս, Ալեմշահ, Կամպեան, Արարեան եւ Տիգրան ՄԱՌԻՇԵՆԸ ՀԱՍՈՒԹԵՆԵՐ

Տօմսերը կը ծախուին, Երգչախմբի աղջկանքուն, Հ. Մամուկեան զբառու 51, Rue Monsieur-le-Prince (DAN, 88-65)

SALLE GAVEAU, 45, Rue La Boétie, PARIS (8°), Métro : Mirosmeuil

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱ

Կազմակերպում

Հ. Բ. Ը. Մ. ՓԱՐԻՋԻ ՏԻԿԱՆՆ

ՅԱՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ՈՒՂԱՄ

Մասնակցութեամբ ծանօթ զբառան - ներքու :

14 Ապրիլ, երեքշաբթի երեկոյ, ժամը ճիշդ 8-45ին :

THEATRE DES ARTS

66, Rue Rochecouart, PARIS (9°)

Métro : Cadet ou Anvers

Կը ներկայացուի

ԿԱՅՍՐԸ

Փառելաբարիք 4 արտ 2 պատկեր, ԼԵՒՈՆ ԵՆԱԹԻ, (ամբողջ եւ թեւա - ըրտեան յարմարացը ՄԻՇԻՐԱՆ ԱՆ - ՏՈՆԵԱՆ) :

Կը ժամանակը Տիկին Զարոյի Անտո - նեան, եւ Պ. Պ. Տրգաւ Նաւան, Մի - րան Անտոնեան, Նուրիան Մարգարեան, Նազարե Բրշտիկեան, ինչպէս նաեւ Օրիորդներ Ռ. Մառապետեան, Անի Քա - ռեան եւ Նուրիան, Պ. Պ. Փիլե Թերգում, Անտ Մերիտեան, Կարօ Քոթալեան եւ Գերգ Մալիկեան :

Բնապարկիչ ՏԻՄԱՆ ՆԵՄԱՆԵԱՆ

Pour les Billets s'adresser :

U.G.A.B., 11 Square Alboni, PARIS (16°) Tél. : TRO. 03-18

Mme BAKERDJIAN

35, Rue de Trévis, PARIS (9°) PRO. 61-10

Mme MARKARIAN

32, Rue de Trévis, PARIS (9°), TAI. 65-94

et au THEATRE DES ARTS

66, Rue Rochecouart, PARIS (9°)

Tél. : TRU. 05-12 et TRU. 14-38



ՎԱՐԺԱՆ ՄԱՐԻԿՈՆԵԱՆ (Բանդակի Տ. Նաւանեան)

Տրգաւ Նաւանի վերեւ աշխատ - քութիւնը (փայտի վրայ) շատ զանա - ըրտեան Նուրի Տուր զբնականութիւնը յո - ր եւ նման պատրաստուած է Նաւե Գրի - լեան (23x28) : Պատրաստուած է Նաւե Երեմեանի, Մալիկ - Նաւե, Մաւր - Մերգալ, Մասապե Դաթիկ, Են. Ո. Նեւալ փափաղաբար Նաւեի դիմի :

D. NICHANIAN

29, Rue Pixérécourt, PARIS (20°)

(Յարգ զանաւորանքներ Նաւեի 20ր (280 Քր.) յատկացուած է Լի - Ս. Զարե Երեմեանի եւ Գիտի շար - նակ) :

ՆՈՒՐԱՆ ՖՐԵՆԿԵԱՆ

Ձեր տրամադրութեան առկա է բար Գաղաթալի ինքնիւր համար ՕՐԱՆԻԱ-ՇՈՒԹԵԱՆ-ԵՐԱՊՈՒՈՒԻ

Գիտի

Agence de Voyage

PARENTY & DESROUSSEAUX

7, Rue de Hanovre — PARIS (2°)

Métro :

4 Septembre ou Opéra

Téléph. : RIC. 79-86

RIC. 79-39

Բաց է աւել օր,

ժամը 9-12 եւ 14-18

քաղիք շաբաթ, Են :

IMPRIMERIE SPECIALE DU JOURNAL « HARATCH » 32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

ԵՐՈՐՈՒՄՅԻ

ՄԵՇԱԳՈՅՆ

ՀԵԼԵԼԱ

ԼՈԳՈՒՄ

ՍՈԼԱՄԻ

ՀԵԼԵԼԱ



ԱՐՏԱԴՐՈՒՄ

ԹԱԼԻՆ

ՇԱՐՈՑ

(ՌՈՇԻԿ)

ՀԱՐԴԵԱՆՈՅ

ՆՈՐՈՒԹԻԵՆԵՐ...

CHOC-ALVA • CHOCO-LOC

Sté le BOSPHORE

SIÈGE SOCIAL

2, Rue Louis Astouin Marseille (2°me)

«ԱՐՄԵՆԻԱ»

**ԵՐԿՆԵՐ
 ԿԵԼԵՐ
 ԹԱԿԻԷ**

Bongout

USINE à SAINT-MENET (B.-du-R.)

 DANS TOUTE ÉPICERIE SPÉCIALISÉE

★ GROS : 514 DES CONSERVES "BONGOUT", 40, LA CANEBIÈRE - MARSEILLE



ԶԱՅԳԱԿԱՆ ԴԱՏԸ

Աղբյուրան եղեմին լիարժեքականի առաջին, որպեսզի 1965-ի հուլիսին Հայկական Դատի տարի :

Հայկական Դատի պետի առաջինը, — Կարապետ, Սիմոնյան Հայկական Դատի, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Այժմ կապակ, թե հայկական Դատի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար իրականացնում, լիարժեքական համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Սեր Նուրի պետի ընդունումը, մեր մեկ ժողովուրդի համար...

Գրեթե բոլորը օտար աշխարհի բոլոր գնդերը, պետի պատմության մեր ապագայի համար, — մեր պատմության համար, որը պարզապես մեր մեկին պետի օրհնությանը զերեկանականության մաս :

Գրեթե պատմությանը ապագայի մեր մեր համայնությանը մեր բոլորը, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Այս օրերը բնական համար, Սիմոնյան Հայկական Դատի պետի առաջինը, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

ՕՐՈՐԻՍԱՆ ԴԵՊԵՐԸ

ՍՈՒՏԱՆԻ ԿԱՑՈՒԹԻՒՆԸ

ԲՈԼՈՐ ՄՈՒՐՈՒՄԱՐԵՐԸ

ԱՐՏԱՐՈՒՄԻՆ ԵՆ

Սուտանի հարաբերությունները կողմից ունեցած լիարժեքականի պատմության համար, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

ՔԱՆԻ ՄԵ ՏՈՒՄԸ

Նիժնի Նովոգորոդի մեջ, Ապագայի համար, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Նիժնի Նովոգորոդի մեջ, Ապագայի համար, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Նիժնի Նովոգորոդի մեջ, Ապագայի համար, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Նիժնի Նովոգորոդի մեջ, Ապագայի համար, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Նիժնի Նովոգորոդի մեջ, Ապագայի համար, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Նիժնի Նովոգորոդի մեջ, Ապագայի համար, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Նիժնի Նովոգորոդի մեջ, Ապագայի համար, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Նիժնի Նովոգորոդի մեջ, Ապագայի համար, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Նիժնի Նովոգորոդի մեջ, Ապագայի համար, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

ԿԻՊՐՈՍԻ ԱՅՈՒՆԻԶԻՆԵՐՈՒՆ ԱՍՏՆՈՒԹԻՒՆԸ

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

Կիպրոսի գրքերը կիպրոսի, — Կարապետ, որ չի կրճատ ապագայի համար, — Աղբյուրան եղեմին մարտի 1965-ին :

ՓՈՐԹՈՒԿԱԼ
ԵՒ
ՀԱՅԱՍՏԱՆ (*)

Ինչպէս տեսնուցաւ, առաջին քերտ –
դպրանիքը, որոնք ծովի ճամբար ուղե-
գնացին Հնդկաստան, Փարսիայցիներ է-
ին : 1510ին անոնք զբաղեցին Կոս ճաւա-
նեղոգութեւ, Հնդկաստանի արեւմտեան
կողմը, իսկ 1538ին անցան Հնդկաստանի
Հիւսիս – արեւելեան ծովափը , ուր
տեսեալաբաւան կայան հաստատուցին, ար-
դի Կալիպաթայի մօտ :

Փորձելուց հետո այդ դատաւորը տեսարանի նպատակով էլի: Բայց այս րոտ սեռիկ տեսարանը մեծ էր: Փոր-
Քաղցրէլ զամստակները կը Նետ-
էին ջրամբները: Չորիքներ դիմա-
դէրին, թաշ կէս օր էր, կը կը կը-
պահալ թնոյալները շարքալքելն դա-
նէն յաւ: Այդ դիմալ զամստակնե-
րներ կամայ - կամայ տարմուկու-
նէր զպատակի մէջ է իշարքէլ փո-
Քաղցրէլ տեսարանի կնորը: Արիս
կը ինչ ինչ տարմուկներ է նարտա ար-
դիմարներ քննարկել լեցնելու կողմ-
քո, օր սկսա Չորիքի, ինչպէս է ի-
շարքալք ամենաւե՛ր տեսարանի կը
քննարկել ինչ գտաւ:

Ժամանակ մը Փորթուկալցիները ի մասն իրաւունք ունէին ծովային ուղիներով առեւտուր ընելու։ Ճիշդատեսին հետ եւ մտադէպ եւրոպական ապրերը, չնչ հզօտին ապրանքներ զիւտել համար, պէտք է երբայն Փորթուկալի մայրաքաղաքը Լիզբոնը։

Բայց երկար շուտէ Փորթուկալցիներ իրաւ առեւտուրին մեծաշուքը։ ԲՁ. դարու վերջերք անոնց տեղի պիտանքուն իրերը, իրերը, աքաղաք եւ անհիշուած շրջանաւորները, որոնց հստակք տիրաւորող հանդիսացան մշտեւոր իրաւ իրերը ուսով եւ վաճառքին Փորթուկալցիները շատ տեղերը։

1603ին Հնդկաստանի հետ առևտուր
բերող Նյուստադտի մանր լիճակալիմա-
րի շինքերի խնամքը միացան, կարճե-
ցին ձևը քիմիկիան մը, որ ստացա-
ցան «Հնդկական» անունը։ Արտոյ՛նը Հնդկա-
ստանի Արևան, Կարաբյուրի միջին, ձա-
նային, Հայաստանիցի կը շա՛ղկապու-
նէր Հնդկական քիմիկիան կապարով պե-
տտեղիւն մէջ էր, որ կը պահէր զինու-
թանի զուգեղը, բրտունը ունէր այս
պէսով հնազանդեցիկը իշխողներու
դէմ, լինելու քրքրել, գաշաճեցիկի-
նը ինքելը, հնազանդեան պայճաններ
ստացարկելու են ։

ԺԶ. դարուն կէտէն կը դործէր նաեւ
Լեւանդեան ընկերութիւնը, որ առեւտուր
կ'ընէր Թուրքիոյ հետ : Ապա Հորանտա-
ցիներու զգժ ապաարկէջ եկան Անգլիա -
ցիներու նախանձեւով Հորանտացիներու
յայտարարութեան վրայ : Անգլիացի վաճա-
րականները հիմնեցին հնչեկացի ընկե-

բութիւնը 1601ին, եղիտարէթ Ա. Թա
ղուհիի հրովարտաւով: Յրանաւան ըն
կերութիւն մըն ալ հիմնուեցաւ 1624ին
Հնդկական Առեւտրական Ընկերութիւ
նունով:

1612թ. հունուրթի մէջ Հինոսեղու, առաջին շահաատարի (հմբարեւ), այսինքն իր երտապաշինութեւ առթիւ գտաւոր (1) ժե. դարու բնթմարտին ալի շահաատար ներու թիւը ըստմադարու շահաատար տեղերը
Հայերը, որոնք Հնդկաստանի փութիւ
ցամ ինչ հիւսիսից ցամադի ճամբով, ինչ
դէպ ըստեցաւ, Հնդկաստանի ներքնից
խորհին աղբաբնակիւ եւ բերեբերը սկի
սան ծովեղբից փոխադրելը, որովդդիւ եւ
ըստպախ նակերը բնեցնել:

Հայ վաճառականները հետզհետեւ աւելնելով ընդարձակեցին իրենց շուկաները Եւրոպայի եւ Ասիայի նշանավոր քաղաքներում։ Մոսկովյան ճանապարհով Պալմիրայի եւ Հելսինկին եւրոպայի արարների միջոցով կամ Կոստանդնուպոլիսի, ընդհանուր առմամբ Տրապիզոնի ուղիով։

[illegible]

Հայերի ժԲ. դարձան սկզբները Հնդկ կատանի ծնողը թաղապանՔեան ձկն առանձնադեպը զիման ունենի հ նորիսկ Առախաղիկներէ տար տար աւել տար Հրօրապիտոյ ճանախոր արքանուն թիւններ տապած էին, Մտեխմանու վարդ զպատեի շարքիւ : Այս վարդապետն էր Կրկնիկապար Պարզաւորն, ստոր Քաղաքի ին ճամբար կամ ժամանակէ Ան, Գալստի կը գտնուէր էր Կողբար, Հոյս Անգղիկառանի Հայաց, այնտեղ զբեր կան ըլլալոյ Նոր - Հօրաքոյ տառնոր Դաւիթ Երեմիականի կողմէ (2) :

Ստեփանոս վարդապետ իրը թէ փէն
ճապի Ռովի գետին վրայ հրաշք կը գոր
ծէ եւ սիրելի կը դառնայ Պատրւահին
Օգտուելով առիթէն, Ստեփանոս կը

(1) Շահատան բառը գործածած ե
կբբ համապատասխան, իսկ 2. Եղիա Փե
հիկեան («Բաղձալէպ» 1937, էջ 69) կ
գործածէ գործակալատուն բառը :

(2) Թույլատու խոհանարարներ, (ազգայնական, Ա. ԹԻՆ 16):

ներկայացնէ սա երեք խնդրանքները.—

2.— Եթէ Հայոց ազգէն մէկը մեռնի
անոր ինչքերը, չարժաւան թէ անչարժ

Հայոց աղբիւն սեփականութիւնը դառնան
է. ուսկինքն չմեծամտեն :

3.— Մաւ — Մեղեաւ, Խարջի, Խարջէն
կէս ուսիւի տան, մաքս, Հարիւրին եւ
րեք եւ կէս, ինչ զղեւն որ ուղին հապ
նին եւ ուր որ ուղին երթան :

ի վրայ, չափերը չեն համարձակ հարկեր
ծրվածներն մէջ առադարս եղան և ու-
նեցան առանձնապէս զիր մը, և
ներս յաբարեղիքներն շնորհաստեղ-
ծալային անտեղծորէ չամար իրարու
չես մքցող պարերու հետ, որոնք յնորս-
նեցան և զայնպիսի դարերու մէջ անը-
նդողորմաբ աղոյթներն մասին ֆրանսա-
նի ձեկնակ մը աշակէ իր գրէ . «Սկո-
տական դպրոցներն ունեցան ին նախ-
կէ իր դրամները նպաստ հանրեցե-
լաճարտորմը, Փորձելուպիսինը» ա-
նտուր և զարգեցողութի վրայ որոշա-
տեղեցեան ստացումը, շորտնապիսինը
կոչան ինքնային անտեղծութի, Են-
կայները՝ իրանիմամբ թէ՛ անե-
ն իրանիմամբ թէ՛ անե-
ն իրանիմամբ թէ՛ անե-

տրական եւ թէ՛ քաղաքակրթական » :
Իսկ ուրիշ հեղինակն մը ըսած է, թէ՛
չառ լաւ յիշատակներն եւն ձգած փոր -
թուկայցիները, որոնք բնական միջոցնե-
րով ապրանքներ ձեռք կը բերէին եւ կը
կեղեցիէին ու կը հարստահարէին բնակ -
չութիւնը :

Հայերը Փարսիականներու հետ ունեցած ին սերուն յարաբերութիւններն ամբողջաբար, ըրէ անոք Հայրենիքի միջեւ Պարսկական գոգարտ առ մը կը կրնայ իրար հակադրել: Արդ միջոցի, Հայերը Հնդկականներ ինքերկէ հաւասար ապահովելու կը բերէին Փարսիական տիրութեանը վնասը: Դժբախտորոշ հայ գիրքի տակաւնէն Փարսիականներուն վրայ իրականութեամբ տեղեկութիւններ տունըն որովհետեւ Փարսիական տիրութեանը վնասը ժամանակակից Հայաստան եւ տեւորներու մէջէն կարծի կը լինէ:

Փորձաշուկաները կուրսը Արևելքի՝ ընկերներն մէջ գրիտանուկական կրք արտադրել աշխատան կեն, հոյակ ժողոված են Հնդկական մէջ տակալները քրդական զարմանք համար : Այս առ- ղովաբար Հայերն ալ աշխատան են կը թերևս ասոր համար է, որ Փորձաշու- ցիները ժողոված կամրիկներն լրջապէս համոզեն, քարկական յաջողութիւն- թիւները ճշգրտաւ են Հայերն հետ կը յայնչել կրճատել անկարգիտան ուղի- ցայ տուած են անոր համար, որ հայ ե- կեղեցիաններն, են թերևս հաւեւ մեղե- դատանկայ Ասորի եկեղեցիներ պաշա- ւաններ, փորձաշուկայ կապողիկ են ղեցաշուկաներ հետ զորժոված են զը- բիտան թիւներն մեղաբար Հնդկա- րանք ընկերներն տղա :

(1 Շար.)

(*) Այս յօդուածաշարքին առաջին մասը տե՛ս *Յառաջ*՝ փետրուար 4, 5, 7, 8 11 :

ՀՈԳԵՒՈՐ ՀԱՄԵՐԳ

ՎԱՐԴԱՆԱՆՑ ԱՍՊԵՏՆԵՐՈՒ
ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ԵՐԵԿՈՅԹԸ

Անցեալ տարուան իր անդրանիկ
դեւոր Համերգին յաջողութենէն
լերուած, Վարդանանց Ասպետներ
բայրակցութիւնը՝ ալ աւելի մեծ
մերզ մը կազմակերպած էր այս տ
Փետրուար 23ին, Կալօ սրահին մէջ

Երաժշտական նիստի մը լաճողու-
նը կ'ապահովէ՝ ունենդիրներու բա-
թեան ստուարութիւնը, յալապալի
սուն ընտրութիւնը, կառարկելու
նշանակող դործարարութիւնը : Կի-
նոպաշահանդէշին առիթով՝ լիովին
կան էր առաջինը, առաւել կամ
բացառական երկրորդը ու երրորդ
մանր :

Սահմանումով թէւեւ հոգեւոր, և
դին յայտադիրը բաղկացած էր երե
սէ՝ առաջինը ու վերջինը աշխարհի
Որոճկնո՛ր տաւիտի մէկնանուար

[illegible]

Գնահատական երկար ծափերուն
տաղիւր հրաւերով, յայտարարէ դու
ւադ մը եւս շահեցան տաւիղի սի
նկականեաց :

Յեւ միջնաբերդի երկբարդ մասը՝ բողոքականորեն խմբադաշին, նույն էր հոգեւոր եւ աշխարհիկ երկբերդականութեամբ մենան կոմիտասի անսխառնակէն փառոտած : Օտար չորս ղեկավարներու յօրինանքներէն, ունենդրութեան մը բնականաբար զանցուի տպաւորութեամբ խել, հարած էր շ. Խիլի Մարթինի « Ի բրազիլիայիս երկր » :

Փարիզի Սենթ - Էսթիան և Լի

ՀԱՃՈՅՔԻ ՀԱՄԱՐ

P.

Տերերից հասնանք կը գտնէր զանի
 Էր քրտնակոյց արշիւկներ, ու ինչպէս
 իրից աչք օրը, ընդունակութիւն ունեցող
 խելովով երբեքս. հոն առաւ Նաւաճի
 Կ. Իրիկաններէր կը կերպրուէր
 Փքիւր - Շամիլ պարտէրէն է որ շարժ
 արձակ կը տանէ կ'իկէ Մեծ գիւրը
 Իրիկանը կ'առաւ առաւ իւրաքանչիւր. ու
 արջապատներէ՝ ծառաներէն քրտնակոյց
 երբեքս. դէշերը ճաշէ խոյս, զուր
 կ'իկէր ստան, զիմէ Տարաբարներ խոտ-
 ճիւղէր լայլ զանօն. ծառ յանձն ցայտմ
 Իրիկանը. ծառաներէն ուռուշներ յեւ-
 իրէր զապարտներուն վրայ: Գիշերներ
 ընտանեկան արշիւկներէն ոտով աւ
 ճաշ տնայապատ պիտի այցիլէ Իրիկան-
 դուրի, Սոսիցիւր, Շամիլէ: Այնչիւր
 Իրիկաններ խոյս պիտի Նաւիկի Սալ-
 Նաւիկի: Եւր Քարաբանի արշիւկ զու-
 Տարաբար էր կ'աւ Նաւաքանէ խո-
 ծառ: Եստ Քարաբաններ խոյսաւ
 է ու իր փարակէ: Ու ճաշէ՝ դիտարան-
 յնէ գիւրը թէ իրենց արջապատներ որ-
 իր պարտէր:

Գույումհեան էֆէնտի ամէն միջոց
ձեռք առած էր պաղտնի պահելու համար

նշանադրվել են նախապատրաստում, քիմիկաներ : նեթ, երբեք ուեւ արդիւթի հանդիպեր այդ խնամուդիկն իրազդելումը փափկանկատ երկատարողը չէր ուպեր ու աղկաւն ու մտնում հրապապակ նետու ու հարուած կէլ : Գաղապասաւ լինելն կրտաւրելաւէյ յաղապմ էր, ու կրակ սրել, նշանադրվելն ետքը, լուրը հրապարակ ելաւ :

Իր առաջադեմ մեջ էտուարը հրեա
այսպիսի խաղի մը չէր հանդիպել :
Գաղթական մէջ բարեկեցիկ դիմել հեղ
նեցին , զգաց թէ էր վարկը մեծ հար
ուած հրաժէ յաւանութիւն չունենալու
խնայողը : Եւ հռչակելու Բեքարի Հայոց
հեանքին վերջէ տարուած ամեն մեծ
զգաստաբար : Ոչ Գուրգմանէն եւ
Ստեփաննիկի ներքե : Եւ յոյսը բախտ
վրայ չէ վերահաստատուել համար
սպանած համար :

Գ.
Խուտարտ յաճորդ կիրակին աչքի լուր
դնաց փութով իմանի՝ իսկ Սուրբաճանեան
նորուն ձամար լուր օր քալարելոյ ձա
մարեք։ Տասնաթիւն ժմանկ կըլլայ
մայր ու աղջիկ, խոտալցել թխններ
կընար օգտուի։ Անարեղ տղաւորս
թխն օր զոց աւելոյն երբ հան դաս
Սուրբանեան Գարեգին էփնդար օր քիւ
մանթիք իր լիւն։ Շատ երեւոյթ օր
Յէրարի ընտանեկան չքմանակներուն մէ

Ինչ արտուկ պատճառ ունի լուր օր մը
այցելելու այդ գաղտնած ընտանիքին
հուտարարի հետադարձությունը արհեստ
էր. ուսնելը հուկ համակն է։ Այգելու -
թիւրը արտակա երկարքն օրիւր ըս-
տեհիւրին հետ բռնուեցաւ այնպիսի
խառնակութեան մը օր շուտ չէր արհա-
նար։ Այ Ստեհիւրինները, ոչ Գարեգին
ծիւրը դադարաւ մը չունիին հուտարար
ժամանակահատան արեւելեան մասին

ժամ մը հուլիս Կապուսարս երբ Լյաւ մէկեկեղ Նամար, դիմեց որ Գարեկեղ աշխուրիւր երկարուր արտաճուր է րան մը կար: Կամարը ստուրուր փորձուր: Երբ ամբարթի մը մէջ յըւ մարեց Տէիէն Ստեփանեանի աշխուր խնդարե մըն եր Գարեկեղ մը որ մէկիկ Այլ ըտուրի Էտուար շատ րան յըւր: Կարեկեղ մայա ուղար էր եւ Տէիէն Ստեփանեանը ըտուրթ թէ անյուրթը է աշխ յոյն աշխուրիւրէն մը որ այրան մը կարար որբէն մը զով, ճնամարթ մէկեկեղ: Զրամաշխ տուար էր: Անշուշ չէ ուղար որ կամարը մը արթնմար: Ուրբմ րան մը կար մէկեկեղ: Ու Էտուր Կարեկեղի Նւա, անոր աշխուր արտեւարիւրիւր որ կամակմմեկը ամաւս պրտեղիւր, եր ծառայէր:

Հաուարտ մապրազ թափառեցաւ
Սկաւ յիշել Տիկին Ստեփաննանի կեան-
քին վերաբերեալ ամէն զէպքերը : Ապ-
շեցաւ միայն որ այդ կինը եւ իր աղջիկը

միջին և իմա Զին դրամով ու ին-
տերնյու ուշադրություն: Երբեք
նախկին բամբաստեք մը չէր ըս-
յա՛մ անոց կրտս: Ինչո՞ւ: Կար-
ք աղբակ իրենտառադ այրի մը
մա իսկ ճարի: Գառնեթորք – քա-
նախկին կերեւալ, ստանդերթ
սարկած բլլոր ստանդ իրաւին Կե-
զէ, բաճաթեք զէ՛ք էր աղբակի
դրոթեթին մը: Անոր կեանքեք Կե-
շտալ զաղորեթք մը կար: Կը զո-
րէ ինչպէս մինչեւ ճիւղի մը խոր-
վանդ աղբակն անմախաճեթի
էր ալ: Կեանքն:

Ու Գարեթին Ստեփնեանք: Միտ
առ թէ ասոր լիցալ ալ բան չը
նուած: Երեմիական կարգով չ
համարեմք, ասպազաւոր ալ չ
փաստաւորեն չէր պարտք սխալ
ժողով: Ենթոյ լիցալ ալ բան չը
նուած, մտադրած մնացաւ չը: Ու
մերեւոյնական անկարգի կը փոխ
կէ կենսել ալ չեր, դրկուած
Բան չը կար: Երբ չանդի չը ելա
նուած էր, կենսոր շահադրո՞վ չը
Կրկնելի օրոտակ դառնում էինք:

Շինալ ալ բանդ դրո՞րք Մարտին
Տէրին Ստեփանեանի հետամուտ
տղ չը:

1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224. 2225. 2226. 2227. 2228. 2229. 2230. 2231. 2232. 2233. 2234. 2235. 2236. 2237. 2238. 2239. 2240. 2241. 2242. 2243. 2244. 2245. 2246. 2247. 2248. 2249. 2250. 2251. 2252. 2253. 2254. 2255. 2256. 2257. 2258. 2259. 2260. 2261. 2262. 2263. 2264. 2265. 2266. 2267. 2268. 2269. 2270. 2271. 2272. 2273. 2274. 2275. 2276. 2277. 2278. 2279. 2280. 2281. 2282. 2283. 2284. 2285. 2286. 2287. 2288. 2289. 2290. 2291. 2292. 2293. 2294. 2295. 2296. 2297. 2298. 2299. 2300. 2301. 2302. 2303. 2304. 2305. 2306. 2307. 2308. 2309. 2310. 2311. 2312. 2313. 2314. 2315. 2316. 2317. 2318. 2319. 2320. 2321. 2322. 2323. 2324. 2325. 2326. 2327. 2328. 2329. 2330. 2331. 2332. 2333. 2334. 2335. 2336. 2337. 2338. 2339. 2340. 2341. 2342. 2343. 2344. 2345. 2346. 2347. 2348. 2349. 2350. 2351. 2352. 2353. 2354. 2355. 2356. 2357. 2358. 2359. 2360. 2361. 2362. 2363. 2364. 2365. 2366. 2367. 2368. 2369. 2370. 2371. 2372. 2373. 2374. 2375. 2376. 2377. 2378. 2379. 2380. 2381. 2382. 2383. 2384. 2385. 2386. 2387. 2388. 2389. 2390. 2391. 2392. 2393. 2394. 2395. 2396. 2397. 2398. 2399. 2400. 2401. 2402. 2403. 2404. 2405. 2406. 2407. 2408. 2409. 2410. 2411. 2412. 2413. 2414. 2415. 2416. 2417. 2418. 2419. 2420. 2421. 2422. 2423. 2424. 2425. 2426. 2427. 2428. 2429. 2430. 2431. 2432. 2433. 2434. 2435. 2436. 2437. 2438. 2439. 2440. 2441. 2442. 2443. 2444. 2445. 2446. 2447. 2448. 2449. 2450. 2451. 2452. 2453. 2454. 2455. 2456. 2457. 2458. 2459. 2460. 2461. 2462. 2463. 2464. 2465. 2466. 2467. 2468. 2469. 2470. 2471. 2472. 2473. 2474. 2475. 2476. 2477. 2478. 2479. 2480. 2481. 2482. 2483. 2484. 2485. 2486. 2487. 2488. 2489. 2490. 2491. 2492. 2493. 2494. 2495. 2496. 2497. 2498. 2499. 2500. 2501. 2502. 2503. 2504. 2505. 2506. 2507. 2508. 2509. 2510. 2511. 2512. 2513. 2514. 2515. 2516. 2517. 2518. 2519. 2520. 2521. 2522. 2523. 2524. 2525. 2526. 2527. 2528. 2529. 2530. 2531. 2532. 2533. 2534. 2535. 2536. 2537. 2538. 2539. 2540. 2541. 2542. 2543. 2544. 2545. 2546. 2547. 2548. 2549. 2550. 2551. 2552. 2553. 2554. 2555. 2556. 2557. 2558. 2559. 2560. 2561. 2562. 2563. 2564. 2565. 2566. 2567. 2568. 2569. 2570. 2571. 2572. 2573. 2574. 2575. 2576. 2577. 2578. 2579. 2580. 2581. 2582. 2583. 2584. 2585. 2586. 2587. 2588. 2589. 2590. 2591. 2592. 2593. 2594. 2595. 2596. 2597. 2598. 2599. 2600. 2601. 2602. 2603. 2604. 2605. 2606. 2607. 2608. 2609. 2610. 2611. 2612. 2613. 2614. 2615. 2616. 2617. 2618. 2619. 2620. 2621. 2622. 26

(3 Եւր.)

ՆՈՒՐ

Այրի Տիկին Կարգեղան քան ֆր. 4րդ շուրիք Գաղաթյան Խաչի Իսիկ ժամանակ - ղին, ևր Բուսան զինուորական ծառայու - թենի վերադարձին տարիւ : (Ստանալ « Յառաջ ») :

Պ. Հրանտ Գալաթյան ևր արդ. կնո՞ր՝ Բեղիկ Գալաթյանի (ճնկալ Այրուհեան) ժա՛նան արդ տարիւնցին տարիւ , ինչ - պէս նաեւ ևր ծնողքին և կորոր յիշատա - կին քանակին ֆր. 4րդ շուրիք Ծ. Կ. Խաչի և Կարմիր Խաչի Օղակ. կայան - ներուն և տար ֆր. « Յառաջ » թարգմա - լանման համար : (Ստանալ « Յառաջ ») :

ՇԱՒԻՒՐ ԵՎԵՂՆՏԻ

Այս Կերակրի առաւօտ Նոյնճանգառան պաշտօնի կը կատարէր կերակրախառակ ՋԱՐԵՂ Լ. Կիլիկիայ Կարգեղանի յիշատակին Շաւիկի Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի եկե - ղեցույ մէջ :

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍԱԿԱՆ

ՅԵՐԵԿԱՅԻՅ

Կազմակերպութեամբ

ԳՊՐՈՑԱԼԵՐԻ ՏԻՐՆ. ՎԱՐՈՒՄԱՐՆԻ

Շրջանաւարտութեան և աշ - կերտութեան կողմէ :

22 Մարտ, Կիրակի, կէսօրէ նոյն

ժամը 15ին

MAISON DE LA CHIMIE

28, Rue Saint-Dominique, PARIS

Métro : Invalide

Պիտի ներկայացուին

ՍԻՊԻՒԼԻ

Առաքինութեան Մրցանակը

և

LE BARON DE TOURCHEVIE

de LABICHE

Երգ, պար, արտասանութիւն

Գին 7 և 5 Փարսը

ԼՈՑՍ ՏԵՍԱՒ

ՍՊԻՏԱԿ ԱՌԱՒՈՏ

(Հէփաթ և արանի բանաստեղծութիւն)

ԳՐԵՑ՝

ՇԱՒԱՐՇ ՆԱՐԳՈՒՆԻ

Հրատարակութիւն — « ԵԱՐԱՆ » մա - տնաւարար :

Գին՝ 10 Փարսը (առաքման ծախքով 11 Փարսը), արտասանման՝ 3 տարար :

Դիմել Նոյնճանի, « Յառաջ » հաս - ցելով :

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ
ՓԱՐԻՉԻ ԱՂԳ. ԸՆԿԵՐԱՅՈՒԹԵԱՆ
ԿՈՅԹԵԿՆԱՐՈՒԹԵԱՆ

Փարիզի Հայ Աղ. Ընկերակցութեան ընդ. Ժողովը տեղի պիտի ունենայ Հինգշաբթի Մարտ 19, ժամը 20-30ին, 32 Րիւ աղ Թրեւիլի, Փարիզ :

Կանոնադրի թիւ 5 յօդուածին համա - ձայն, վարչութեան մէջ կըրորը նորոգ - ւելի ըլլալով, Ընկերակցութեան կող - կընէ իր անդամներէն անոնց, որոնք կը փոխաբան ժամանակը վարչութեան :

Թեկնածուներ պարտին Ազգայնական - նախկին զբաղմունքը գիտել ամէնէն ուշը Մարտ 25ին :

Առ աղ. Կապիտալները պիտի է ըն - թեանի կերպով գրեն, առաջով իրենց անունը, ծանակները և տարցին :

Թեկնածու կրնան ըլլալ իմանք ալ ան - դամները, որոնք իրենց անդամակար - ները կանոնադրաբար վարած են երեք տարիէ ի վեր :

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9^e)

ԼՐԱՏՈՒ ԱՐՈՒԵՍԻՏ

Այս Զորեղբայրի առաւօտ ժամը 10-55-ին Փարսնապան ծախսարարի Զորան - ֆիլիքիւն կայանէ (Նոյնճանի Խա Թէ Խժ փառնաթիւն) փԱՆ ՎԻՍՐԱՏ « Մեծ կըս - Ժաշնները » յայտարարին մէջ պիտի ներ - կայանի Կարգիւ Արիւնկեանի « Հայ կրո - նական կրթչը » ստէն զանի մը Կարծիք » հրատարակութեան, « Սար - Սար » , « Հայր Միք », « Տէր պոստա » և « Եկեղե - ցին Հայկական » :

ՓԱՐԻՉԱՅՏ ՏԻԿԵԱՆՑ ՄՈՒՐԵՄԵԱՆ
Որբոր Օգնութեան Մարմինը

Կը կազմակերպէ

Միջինի տարիւ

ՄԱՆԿԱՆՑ ԶՆԻՂՄ ՍՐ

Մշակող ըստ փախաբի

GRAND HOTEL

12, Boulevard des Capucines

Հինգշաբթի, Մարտ 5,

ժամը 6իշը 16ին 19

Մտնի և նախընթացի 10 ֆր.

COTILLONS

ԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Մարտիկի « Վարձեմ » կրգախորմին ծանկեղը Մարտ 21ին :

Ք

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԿՐԿԱՆԱՅՈՒՄ

ՄԱՐՏ 14ին

Նախանձնութեամբ Հ. Յ. Գ. Նոր Սե - րունցի Պաննի - Քաշանի խաւքին :

ՊԱՇԱՏՈՒՐԵԱՆ

ԲՈՂՈՐՈՎԻՆ ԱՐՈՒԿԱՆԱՅՈՒՄ

Երապայի Մեծագոյն

Արեւիքան վանատառնը

ՊԱՇԱՏՈՒՐԵԱՆ խանութ մը չա - ցեղով անգլիան իրայ ամէնէն հա - մով պատարը կը պահէր մեծին ու պղծիկին համար : ՊԱՇԱՏՈՒՐԵԱՆ վանատառն մէջ պիտի գտնէ ա - ւանդական ընդդէմները և անու - ընդդէմները ամէն տեսակը, անընդ - ընդդէմները :

ԵՐԱՐԻ ԱՌԱՔՈՒՄ

Յրանալի ամէն կողմ և Արտա - տանման Պաշտ, Զորեղբայր, աղակա :

ՊԱՇԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԱՅՈՒՄՈՒՄ

LYON

246, Rue Vendôme Tél. MO 11-84

20, Rue Villery MO 32-10

65, Rue Robert LA 07-72

ԱՐԱԳ ՍՊԱՅԱՐՈՒԹԻՒՆ

Արաւ, զարմար, զարմարի սու - ժաւ, յունական թուրքի, « Կի - պէն », տերեւ, Թաշին Նիլա, զի - անիլ, շուրա, զուլալ, « յո - զուլ », զուլալ, պիտակ, Շիրակի օղի (41 - 45°), Իսիկի զուլալ, « Զուլալ », առաջնակարգ սուրճ, (Բարալան և Մոգա), համեմատ ըմպելի, սալի, ձիւնազուլալ, ձիւն - ձալ պանիլ յիշարի կաթով Ամէն կարգի պահածաներ, զուլալ, շաւրի, սուլալ, բարալ, լա - մի, եւային :

ՊԱՇԱՏՈՒՐԵԱՆ ՀԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ
Ունէ նաեւ առաջնակարգ ծախս - անատան մը, որուն ընտրի տի - սանի զիւրեղ զոսարած կտանք և զիւնի յարաւարակներուն : Ոչխա - րի, հորթի և կոյնի մի (բաշաւա - իրար, բաշաւ, բաշաւ, բաշաւ, տե - րեւ, եւային :

ՍՏԱԲԻԼԻՏԱՆ ԴԻՆԻՐ

ՇԱՏ ՄԱՏԱՅԻՒ ԳԻՆԻՐ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՈՒՇԱԿԱՆ ԱՐԵՆԻԿԱՆ Ե՝
ՎԱՅԱՌԱՏՈՒՐԵԱՆ ՊԱՇԱՏՈՒՐԵԱՆ Ե՝

ԲԱՅԱՌԻԿ ՀԱՄԵՐԻԿ

« Ս Ի Փ Ա Ն - Կ Ո Մ Ի Տ Ա Ս »

Երգչախումբի բաղադրանքով զորքանդութեան տարիւ

ԿՐԱԿԻ 8 ՄԱՐՏ ԺԱՐԸ ԶԵՂ 17,45-ին

Ընկերակցութեամբ

Մեքսիկոյի ՇՈՒԹՈ ՆՈՒԱԳԱՆՈՒՄԻՆ

Նկարա՞ր

ԿԱՐՊԻՍ ԱՓՐԻԿԱՆ

Կը ծանակցին Օր. Օր.

ԱՄՏՐԿԱ ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ

Շ. Պէնիկեան Ս. Նիկոլոսեան

Մ. ՎԱՐՈՒՄԱՐՆԵԱՆ

Պ. Պ. ՄԿՐՏԻՉ ՊՈՂՈՍԵԱՆ

Ա. ՔՈՒՓԵԼԵԱՆ

Յայտարարին մէջ — Կոմիտաս, Ալեքան, Կամայեան, Ալբանեան և Տիգրան

Տոմարը կը ծախուին, կրգախումբի աղանդներուն, Հ. Սամուէլեան զբաղմունք

51, Rue Monsieur-le-Prince (DAN. 88-65)

SALLE CAVEAU, 45, Rue La Boétie, PARIS (8^e), Métro : Mirosmesnil

ԼՈՑՍ ՏԵՍԱՒ

ՓԵՏՐՈՒԱՐ 18

ՎԱՄԱՆՈՒՄ

Արեւիքան

ՊԱՐԻՉԱՅՏ ԿՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

ԵՐԱՐԻՆԻՍ

Թիւ 14: 1963

Երապայի ԲԻՐՁՆԻ ԹՕՓԱԼԵԱՆ

Ճիւր բովանդակութիւն, խնամուած տպագրութիւն :

Գին 12 ֆր.

Դիմել Բ. ԹՕՓԱԼԵԱՆԻ,

46, Rue Richer, PARIS (9^e)

ԼՈՑՍ ՏԵՍԱՒ

ԱՄԵՆՈՒՆ ՏԱՐԵԳԻՐԸ

1964

Կազմը

ԿԱՐՈ ԳԵՆՐԳԵԱՆ

650 պատկերազարդ էջեր : Ճիւր բո - վանդակութիւն :

ՁԱՆԱՅԱՆ ԲԱՏԻՆԵՐՈՎ

Հայաստան, Սիւրիւս, Գրական աշ - խարհ, Արեւիքան աշխարհ, Մշակա - րար, Մեր գաղաքները (յաւիտա - ծական) — Երգչախումբ :

Դիմել

Հրանտ — Սամուէլ զբաղմունք :

Գին — Բիլիալով 16 ֆր. լաթա - կաթով 18 ֆր. առաքման ծախքով 18 և 20 Փարսը :

Ք

Հրանտ — Սամուէլ զբաղմունք :

Հրանտ — Սամուէլ զբաղմունք :

Tél. : GRE. 53-33

ԵՐՈՂԱՅԻ

ՄԵԾԱԳՈՅՆ

ՀԷԼԿԱ

ԼՈԳՈՒՄ

Սուլսամ

ՀԷԼԿԱ



ԹԱՏԻՆ
ՇԱՐՈՑ
(ՈՌՃԻԿ)
ՎԱՐԴԵ-ԱՆՈՐԸ

ՆՈՐՈՒԹԻՒՆԵՐ...

CHOC-ALVA • CHOCO-LOC

Sté le BOSPHORE

SIÈGE SOCIAL

2, Rue Louis Astouin Marseille (2^e)

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Որբերու Օգն. Մարմինը շնորհակալութեամբ ստացած է Գ. Հ. Բրերսնեանի (Վիտանի) շարքեր ֆր. Մանիակոյ հանձնարարութիւնը:

ՇԱԻԼԻ ԵԿԵՂԵՑԻ

Այս կերակի առաւօտ Հոկտեմբերի 24-ին իր կատարելի երգչական ջութակով:

Կիլիկիայի Կարապետի յիշատակին Շաիլի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիկ եկեղեցւոյ մէջ:

ՀԱՅ ԳՐԱՆՈՒԹԵԱՆՈՒ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

1964Ի

ԱՒԱՆԴԱՎԱՆ ԶԱՇԸ

Այս կերակի, ժամը 12-30ին, «Էկո» ճաշարանը, 24, Բու. Սեն Լուար, Մէրս-Երթի ճամբ տը Լորէր:

ձաշապին 15 փրանք

ՀԱՅ ԿԱՅՈՒՆԻՔ Ե. ԽԱՅ ԵԿԵՂԵՑԻ

10 bis, Rue Thoun, PARIS

Այս կերակի կատարելի վերջ ժամը 6ին Հալիպոլի ճաշարանը պատարայ Նորբեր ճամբ տը Լորէր եկեղեցին մէջ, 60 Ալբերտի ժամ - փորս (Արմանթայ):

Արմանթայի կալարանէն օրհնար Բիւ 3 կամ օրհնար Բիւ 161, Էլեկ Երթի ճամբ տը Լորէր:

ՓԱՐԻՋԱՆԱՅ ՏԻԿԱՆՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Որբերու Օգնութեամբ Մարմինը

Կը կազմակերպէ Միջինքի առթիւ

ՄԱՆԿԱՆՅ ՀԱՆԳԷՍ ՄԸ

Մշակույթ ըստ փափակի

GRAND HOTEL

12, Boulevard des Capucines

Հիշապարի, Մարս 5,

ժամը 6ին 10 16 19

Մատի Ե. Ամբրիքի մէջ 10 փր.

COTILLONS

ԲԱՅԱՌԻԿ ՀԱՄԵՐԳ «ՍԻՓԱՆ - ԿՈՄԻՏԱՍ»

Երգչականի ճառամանայ գործունէութեամբ

ԿԻՐԱԿ 8 ՄԱՐՏ ԺԱՄԸ ԺԵՐԷ 17.45-ԻՆ

Ընկերակցութեամբ

ՍԵՆՏՐԱՆԻՔ ՇՈՒԹՈ ՆՈՒԱԳԱՆՈՒԹԵԱՆ

Գեղարք

ԿԱՐՈՒՄ ԱՐԻԿԵՆԱՆ

Կը ժամանակէն Օր. Օր.

ԱՍՏԵՐԿ ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ

Շ. ՊԵՆԵԱՆ

Ս. ՆԻՈՒՐՈՍԵԱՆ

Մ. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

Պ. Պ. ՄԿՐՏԻՃ ՊՈՂՈՍԵԱՆ

Ս. ԳԻՒԼԵՆԱՆ

Յայտարարին մէջ - Կամիտայ, Կամիտայ, Արմանեան եւ Տիգրանի

ՎԵՆԵՐԻՔ ՀԱՍՈՒՄԱՆԵՐ

Տոմարը կը ծախուի, Երգչականի անդամներուն, 2, Սամուէլեան դրամ

51, Rue Monsieur-le-Prince (DAN. 68-65) SALLE GAVEAU, 45, Rue La Boétie, PARIS (8^e), Métro: Mirosmesnil

ՄԱՐՏԵԱՆԻ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ

Մանթի Անտարանի Կոմիտէ Պալատի եւ Եր Երկրի Երթարը Ժաշապին Պալատի, որոնք այս օրերուն Մարտի Եր Գործունէին, պիտի առաջնորդեն երկու հրապարակային ժողովներ՝ յառկապէս կազմակերպող Պալատի Մարտի Եր Գործունէին ճամբ տը Լորէր: Այս ժողովները տեղի պիտի ունենան Կերակի, Մարտի Եր Եր Կերակի Մարտի 15ին, Կերակի Եր Ժամը 5ին, 15 Բու. Կիլիկիայի ճամբարին մէջ:

Ժողովները կը հրապարակեն ներկայ ըլլալ:

ՀԱՅԴԻՍՏԱՆՈՐ ՊԱՏԱՐԱՐ

Այս կերակի առաւօտ Հարաւային Ֆրանսայի առաջնորդ

ԱՐՏԱՆԱՐԻ ԵԳԻՊԿ. ԹՐԹԻԵԱՆ

Եր երկրորդ պատարարը պիտի ժամու - ցանէ եւ քաղաքի Սեն Ժերմին Սուր Սահակ Մկրտչոյ եկեղեցւոյ մէջ:

Կը հրապարակեն Սեն Ժերմին եւ շրջակայ թաղերու եւ քաղաքի հաստատու - անք ժողովները:

ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒՒ

Կոչակարի խառնուրդ մը ժամանի կը որուն, յարմար դիմով: Դիմել ամէն օր ժամը 12ին 15:

Տիկին ՄԻՐԱՆԵԱՆԻ,

2, Rue Delteral

LE PRE ST-GERVAIS (Seine)

ԱՆՆԱԵԼԵՐԱՅ

ՀԱՅԱՎԱՆ ՈՍԿԻ ԵՐԱՆԵԱՆ

Modèle Déposé

Թանկագին ու Մնայուն

Ամէնէն Սիրուն Խալէք



Պարզ Ժեմ

Երբանայով

200 Ն. Գ.

300 Ն. Գ.

Դիմելու համար դիմել

EDOUARD KHEDERIAN

66, Rue Lafayette,

PARIS (9^e)

Tél.: PRO. 11-63

Expédition contre-remboursement

ՅՈՒՇԱՅԵՐ

ՄԱՐՏԻՆԻ, Սեն Լու Կրամ Գեմի Քա - րակի խորհուրդը ընդհ. ժողովի կը հրապարակէ Ս. Գրիգոր եկեղեցւոյ պալատի - նայ ըստը հարաւայինքները սոսկային, այս Ժարմի Երկուն ժամը 21ին Հալի - քաղաքին մէջ: Օրակարը - Ա. Նիկիթ - կան եւ քաղաքական տարեկան հաշու - առուութիւն: Բ) Ընթացիկ հարցեր: Ման - րամատութիւնները տեղուն փայլ:

ԿԱՊՈՑ ՍԵՐԱՎ. Վիկին փարչ. Բիւրը ընդհ. ժողովի կը հրապարակէ Եր ըն - կերակները այս կերակի կտորի վերջ ժամը 5ին, Համա Օճանդանի աղբորին մէջ, շատ կարեւոր օրակարը: Բարբի - ներկայութիւնը տեղուն Եր Եր:

★ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ ★



Les Vartananc, les compagnons du Connétable Vartan Mamigonian, sont les héros et les 1036 martyrs qui, en 451, à la bataille d'Azmarir, se sont sacrifiés à leur patrie. Aux 250.000 hommes du Roi des Rois, aux fameux Immortels, aux éléphants, Vartan ne peut opposer que 13.000 chevaliers et 45.000 manants accourus à son appel. Combat désespéré dont l'Arménie sortira pourtant victorieuse, arrêté pour plus d'un millénaire l'invasion de l'Occident.

Vartananc est une puissante évocation historique, épique, colorée, animée, grouillant de personnages inoubliables, basée sur une étude et sur une connaissance précise des lieux et des événements. L'on comprend que Louis Aragon ait exprimé le désir de voir traduire le grand livre du dramaturge, poète et historien de l'Arménie Soviétique, T. Démirdjian.

traduit par Dikran Kirazian, présenté et adapté par Victor Gardon, 336 p. 15 F.

Editions STOCK, 6, rue Casimir-Delavigne, Paris 6^e

IMPRIMERIE SPECIALE DU JOURNAL « HARATCH » 32, Rue de Trévis, Paris (9^e)

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ԱՄԷՆՈՒՆ ՏԱՐԵԳԻՐԻՔԸ

1964

Կազմեց

ԿԱՐՈ ԳԵՆՐԳԵԱՆ

650 պատկերապարզ էջեր: Զօխ բա - րակարգութիւն:

ՋԱՆԱՋԱՆ ԲԱՅԱՆԵՐՈՒՎ

Հայաստան, Սփիւք, Գրական աշ - խարհ, Արեւմտի աշխարհ, Աշխարհ - քի, Մեր գաղութները (Հայկու - ական) - Երգչանք:

Դիմել

Հրամ - Սամուէլ գրատուն:

Գին - Բրիտանիա 16 ֆր. յաթի - կազմ 18 ֆր. առաջին ծախարդ 18 եւ 20 փրանք:

L'ECLAIREUR SPORTS

13, ALLEES LEON GAMBETTA - MARSEILLE

Տեղեկ. եւ ԳԱՌՈՒՍԵԱՆ

Tél.: 64-28-01

Spécialiste de Sports d'Hiver

Toutes les grandes Marques

SKIS

CHAUSURES

SKI-BOB

ANORACKS

FIXATIONS

FUSEAUX

LUGES

APRES-SKIS

ACCESSOIRES

PULLS



ATELIER DE CARRAGE ET REPARATION

LOCATION - SKIS - CHAUSURES - CANNES

GRANDS CHOIX - QUALITE - PRIX

ՄԱՐՏԵԱՆԻ ՄԱՐՏԵԱՆԻ ՄԱՐՏԵԱՆԻ ՀԱՍՈՒՄԱՆԵՐ

ՈՒ ԵՍ Կ'ԵՐԹԱՄ...

ՍՍՍ

Անտիկն մէջ՝ ևս առանձին, խոր — սօրերուն աշերէն կը տարածուին... Հին օրերու բարբերք վեհաշունչ՝ յայնմանաւ ինչ Էմբրանի կը զարնային, չփոխը սարկն իր չար ծոր կ'ընկնէր. մշտնը հոս — զին վրայ ապօրինի կը բանայ, երեսու — սարք աղէկներ կուծերը շուրջով ալ — զուգի՛ն չար կը բերեն. երեսուսորդներ վարդեններու համեմ թափանց, իրենց պիտակը կ'ըրնան... Պահուցիտի մայրը ճամբար որդին կուծերին սեղ — և ծառ, որբանութեան արցունքներ կը թափէ՝ ու միայն հանգիստանաւ ու կ'առնուին, մտքի գիշերին կը ցնծան... Կու, կու ի՛նչ, արթնաբարձր կը բաց — ուր... Արթնից պահին է, խորհրդաբարձր : Եւ միայն իրական, ևս միայն ուխտա — ուր... ճաշատեսակի օրհնութիւնը շրջներու, գէղիկ Սիւ, ու ևս կ'ընթանէ : Եւ 1963-ի տէր է Կիւրիակ, Սիւնի մայ — բախկնք փառանկեանուն մէջ՝ ևս միայն ու ժամանակ... Դարս պայտաւ, ևս ապա կեկերիկ, այսպէս ալ աւերակոյտ մը մի — ալ... քարք քարափայտերը մեկուցան — լայն աղարկ, աւերակ կեկերիկ կը պայտանան : Կանգուն մայրցոյց մայր խո — քարի պատին կ'ընծայ նստած, արեւու առաջին շուրթեր կը դիտեն... քարի՛ քարի առաջիններն այս տեսարանը կ'ը — անբերուն ու ծննդոգորու զգայնութիւնով պայտանան... Ապար՝ ու միայնակ, առաջը կ'ընդամենի... առանձնութեան մէջ խորհրդաբարձր մայրն կը լսեն... Հեղինակներու երանութեան մէջ՝ հին օ — թերս փառք կը վերադարձնէ, անխնայաբար լեռնաշղթայով մտերմի՛ն՝ անոնց բարբա — ճան, ու ևս կ'ընթանէ...

Պարսի բառերին բարձրացում է : Կա — մայր կանգն կը սկսէ ննջել, ևս ալ Մկնն թեղիկ պայտաբար վերադառնաւ անտեղին : Կա — մայր, զեղի գտնիկներ... ու ևս կ'ըն — թան... ճանդին վարդերից արդիւնով, մայրերն ի վեր, երեսուսորդական ալ — խորովել կը քարէն : Զոյն վերք բերդերով վերեւ արժններ կը ծախեն, քանոնը խորովելու առկիւ կը քանդակուին, ևս — առանձնութեան ապրանքներ անոնց թեղիկը դիտելով կը մտածեն ևս ժամ առաջ ևս ալ ապարանքներու կատարող կ'ուզեն թաղիկ :

Վերջերս ստանալի է : Արեւը կը սկսի աշեր, մինչ ևս՝ վաղեմի կըր յառաջ կ'ուզուի իր կելն ու հանդարտանայ... Հարցաբարձր մէջը բարձրութեանց վրայ, սեղ մայրեկանի վրայ կատուցուած պայտանայ շրջապատից հաստատուն պարբերակ ապա դուրս բաց՝ ևս անոր ծառ գոնաւոր աղբիւրներն ալ ցամաք մէջ կ'ընկնեն :

Բնորդ իր դուրս անտեր ու աւերակ — պարտաբար իր արդիւնքն ալ ցամաք... ալ —

խորք է անտարաբար : Յարման եմ, հանգիստի պէտք ունիմ, ճարտա եմ, չուր կ'ուզեմ... անոր դա — տարի, աղբիւր ցամաք : Ուրիշաւորը պարտաւած, հին քարի մը վրայ նստած՝ կործանած փառքը մը վերջաւան բերդերն իրան լայն կ'արտատուն... :

Բարձր լեռան կատարին, պատի մը ստան նստած, կ'ուզեմ զե՛ն մը զոյմանալ : Եւ ա՛նա խոսքը մը երկուստարդներու ծախքերէ, ինչ պարփայտներ. երկնային կերպը ու երկար սխառ արձանաւորել : Որհնորդներուն թէրք վրիթ... տե — զեւ վեր երկայ, ճամբարիկ բաշկեր ճաշա — քանցի ե զեկը ծախքներն եկած կ'ուզը բա — կույտ յառաջանալ :

Ինչեւն տարցը զիս օտարական կարծի — « Էջի ծննի... » պտուղով, ձնաղէ շարժանքով կը բարեկեն... Մկնն ևս լայն, եւ այս լեռներու կատարէ, ա — ունանմութեան մէջ այս երեսուսորդին — բուն հանգից ունենալից վարժանքներու մասին մտածելով իրենց կը մտածեն :

Միջանցքից կեկերանական ապարանքի կատարէն վեց զուգիներ երեքսն : Այլ — ևս որդայից զեկերքը տեսանքին է — դուն իրենց արտապայտութիւնները որս — ղալկա յայտնի կ'ըլլային. կէս մը ցար — մայրական, կէս մըն ալ արձանաբա՛ն — կան, սպասումի կ'ըլլերին մէջ ինձի կը նա — կու :

Իրենց զեկը ճամբարանքին կեկայով, փառնեւ ևս մտերմիկ շնամբ մը, մէքը — սաղապ յօնով կույտ... » զուգիներ երեսու — սորդներ բարեկեն : Ճարգը իրենց դիւր — բերքին վրայ ցամակով մտաւ երեսու « Էջ » կելիկին անտեմ... » բախկն շարքի բա — յորդական : Չուտ ցամ իւրաքանչիւրին ա — յորովն շարքին վրէժը դուրեւր անոնց տայով : « Տըպը ծառքը ինձմէ՛ն առկի երի — տեսարար կըր : այս ճամբարիկներին ձեք կրկն պիտե՛ն է... և ևս ալ ձեքն պտա — ռուսիներեն պարսի պատմին բախկն յո — յորդականի երեսու ձնա մտերմացած մէք արձանաբարձր... ևս կ'ընթանէ... »

Տըպըր կը կարգաբերան կ'առնէ իր — լիով յայտնած պիտե՛ն է բլլար : Կէկը ձեղիկ շուրք ծառքներէ... » բախկն : ՄԵ... այս վարդերիկանքին, սակէ որ — մէքարտ նուր մը կը կամ թէ՛ն անտեր — կու իր ինչ կերպը լլայ : Եկելի շուրքի դուռտնիկ սակէ կ'ընդարձակէ : Մեքը ժամ առած շուրքի տերմանայ ճամբար, պա — ռիւսիներու վրային, ծախքերու կ'ուզուին երեսուսորդական աշխուստութեան կը ցամաքանայ : Տըպըր կը անապարտուա — կանգնաբար թերմանաւ են, ևս ինձմէ ա — լեկի կ'անապարտեն, որդայի ժամ առած լեռն կ'արձակէ հանաքին :

Մտրուցիլ փոսի մը մէջ լծացած շուրքին խորք կանա՛ն խաւ : Կը պտածու է... Տըպըր վարձի կը բաւով շուրքը ձնաղէ լեռն ինձի հանգուցին... կանքը եղև — մական իրականին անմահական շուրքը եղած լլայը : Կեկերիկ մէջ երբեք պա — ճան անմահ շուրքը մը չէի խոսն : Եւ հիմա, մեծ ապարանքին բաշի դա՛ն —

ԱՍՏԵՐԻ ԳԱՆԱԿԵՆ

ԱՄԻՆԱՆՈՐԻ ԵՊԻՍԿՈՓՈՍԻՆ ԱՄԻՆԱՆԻ ՊԱՍՏԱՐԱՐԸ

Հարուստի մը Ծրանայի թեմին տաճ — նորը՝ Արտաշատը Եպիսկոպոս Բարեպառի կը արտադրեն պատարարը ժամուցանելու Կիրակի՝ Մարտ 15ին, Պատին՝ Մ. Գրիգոր Լուսաւորդի կեկերցուց մէջ, փոխադրել Գրառույթ Մայր Եկեղեցիին, որուն վարչ — լուսինը անհեղինակ ատարակութիւնով մերժած էր ընկնացը ապա Արշալային Վարչ — լուսինին դիմուցին :

Այլ, վարչութիւնը և Պատին կեկերցե — լալ թաղանթներին շատուկ կարգա — դրութիւններ ձեռք առած էին՝ արձանա — լուսին շուրթով ընդունելու ճամբար Առաջ — նորը որբապան ճարգը :

Ինձին մէջ նստած, շուրթը կը դիտեն : Անին կողմ արտեր ու աշխիւն, հետուն՝ Տարեւորներ ճեհապան : Իսկ զեւս պա — տնի վրայ, խաղը քաղքի մը վրայ ճախ — լիկ տատնող յիշատակարան մը կայ, ևս խաղաբարձ անոր վրայ կը զամտի... Դժբախտաբար դրութիւնն անտարակաբար չեւ կընար կարգուլ, միայն « Հայոց Իշխանաբար որդային կը կարգուլ »

Բնորդ անհեղինակ Լուսաւորդական ևս ա — նեղ ժամացած պատը, դիմաւորը բախկն մասն է : Արշալային ճամբարանքները ճամբարանութիւններ խորհուրան են, որ այսօր 20րդ դարու արձնաստարները պարտաբար կը մտածեն :

Ներքե իրարմէլ պտա ու փառք խեղիկա — րու շարքերն նեղ ջրանցքին կապուած են, որուն պարիկի դուրս քարէ խաղիկով մը կը դուզուի : Այս բանար պահակի ալ պիտե՛ն չունի, որովհետեւ դրան առին ևս դուռած քաղք մէջ ճաղի տակին ինչ կըր — լաւ քար շարքէ, իսկ ներքե ջրանցքին մէջ ալ մէջ ճաղիկն առկի մարդ զով քով ինչ կընար կեկուլ : Մարդկային հանաքը կարկուտ ընկնացին ինչ՝ արբորութիւններ լլայերէ մէ : Այս պարտաբար այս վարչերը պիտեղբեր կը տեսնէ :

Եւ ալ անին էլ ճիւ ջարին ու պատին կ'ընկնելով ու սղորդով պարզուաւ ի — շատակին առին խաղաբարձիւ, ու ևս կ'ընթան... :

Կէս օր է, Արեւը սկսած է աշիւ... Կտաւ անհանգիստութիւն է : Մեքը ալ մէք պտուղայ տարածում, արդոյ քաղքերով Մարտիկները պարտաբար կ'ընկնեն : Զուտ լուստարդները պտուր, մայրեկան մէջին յուշիկ ու անտեր կ'ընթան... հոս ալ կուտաւ ու կուտ խեղիկ վերէ, մեր ճա — տն շարքին կը նստին : Այսօր խաղով միայն կը կատանային : Բարս արեւուն — թեւն չեւ դար, մայրը օդով թեւերը կը լեռան... անոնց լուսով կարեւան, լեռնաշղթաներով կը թաղանթան... Տըպը ճիւղ թեղիկ լլայերէ մը անմահ զեկի Մա — հաւորարդ, ու ևս կ'ընթան... :

ԵՄԻՆԱՆԻ ՔՆՆԵՐ, ՊԱՆԿԵՆԵՐ

Դարաց գաւառ կը անդրող կառուով՝ զե — կալաւորութեան ճեք Ճեհապա՛ն շար, բա — կին մէջ հայ արեւմտեաներ իրենց խմբա — փառանքներով և մոլորուորք մեծ սի — րուս ու յարգանքով կ'ընդունեն նոր ա — րաւորներ կեկերցին ներս : Արտաշատը Եպիսկոպոս Բարեպառի խաղ, Հրաշապետով յառանձնապա զեկի խոսան :

Դարին մէջ անց դրաւած էին Արշալային վարչութիւնն անապարտներ, իսկ կեկերցին ու բաշի լեռի — լեռուն էին հաստատուա — ներու շարժանքները մը՝ կեպած Մարտի — ի լուրը շրջաններէ :

Տպուորքը ու յաղիկ էր արարուել — թիւնը :

Յետ պատարաղի, Մարտաց հաղոր խա — սեպու, սպարաբից քաղքը մը : Շնչուցք իրաւունքով մարդուն խաղապան պա — տարախառտութեան և զիտակցու — թեան ընդունելով : Անցյուց, թէ՛ հայ ճարտար նաւա խաղապան զիտակցու — թեանը պիտե՛ն է ժամանակ ապրանքի և կ'ընթանան զարձարներ, պիտե՛ն է աշխուս անապարտները արտաշատութեան, դո — ճարքերու, հիշատակութեան ևս վերջա — մէկ, պիտե՛ն է Նուրիկի ապրանքն դար — ծերու և Հայաստանեայց Եկեղեցույ զիտակցութեան թախկալին ու նուրբա — կան զորին :

Մարտաց ճոր իտապատից քաղքը լեռն — սպարաբիցներին ճեղք հաստատուութեանը վրայ : Պատարաղին խաղ տեղի ունեցաւ հողանկարական արարութիւն, այսպէս պատարաղից արարած ճարգը Թարթուրով տառապարտուել տառապատու : Առաջ — դրաւան ծառերին, Արտաշատը Եպիսկո — շրջապատած ճաշանայ ճարգերով, ևս արարութիւններով անամ մը ևս օրհնելով խաղաւորով մոլորուցուց :

X
Նոյն օրը երեկոյան, Այլ, վարչու — թեան անաղա՛ր Գ. Գր. Տարապարան, ևս Պատին անաղաւորին մէջ մտերմ ընդունելութիւն էին և ճոր սեղան մը ար — թած էր ի պատին Առաւորաց Մարտաց ճոր : Հրաքանդու էին Այլ, վարչութիւն — րու, ճաշանայ ճարգերն և Պատին թաղա — կանու թիւնը :

Վ. ՏԵՐ - ՎԱՐԴԱՆԵՐԻՆ

Միայնացի մը, գարեխառմ մը մէջ գտածու գարեխոյն կը խոյնէ : Յանկար ճարտարի մէջ կը միմարէ տախկն հանգն և կը խալէ մայրաւորութեան մը երբ, անման վրիշա տալով ճեղիկ, կը հաւաքով զարաբիկ պարտաւորութիւն, սպասուան կը կանգնէ և կը զանգարով հանգնի հա — յար : Ապառնակի հաղար մերջաւորին կը խոյնէ : Կի ընթէ արեւ զուար իր գա — րեկոր : Հաղիք թէ սպասուան կը կեկու — լան, զովի անտերմ ծառն ուրիշ Սիւ — տուցի կը կը ծախ իր աղցակցի ալանքին իր կը փախալ :

— Խնդրեմ, չե՛կի կընար վաղեմիանք իր հաւար մը անման փոխ ալ ինձի... :

«ԱՄԻՆԱՆԻ ԹԵՐԻՐՈՒՆ» (45)

ԽՈՒՆԴԱՆ

Վերջերս շնամանք, որ Հինաստար Մանտիկ կողքէն էր նստած, կուտան էր Պարտաբար Առաջ : Սա մի օր վերադառնաւ է պանդխտու — թիւնը, տեսանալ է ևս տեսչը աւերակ, իսկ կեկը կ'ընտանքի հասնէ և ինձի չըր — թիւնը :

Հարցում է — Կե՛կ, մէք հաւերն ո՞ր է :

Կալի ի մեր տարաւ, Տարաւ ու կերաւ :

Առաւ է կերն : — Կե՛կ, մէք ճեհերն ո՞ր են... հար — ցըրած է պանդխտան գիտցալին :

— Հաւ՛, բաւ տաւեր տալուի . ձծիքն ի լայնամ, Լայնամ ու լայնամ, Լայնամ ու լայնամ, Անօրի փիցմ :

Տեղերով ի կելաւ, Արաւ ու տարաւ : Տարաւ ու ինչի, Մըք հողին չիցից :

— Իսկ դու ի՞նչ արեղիք, անի՛նալ կելի : — Հարցումն է վաշտաբ ամու — սիւնը :

— Հաւ՛, բաւ տաւեր տալուի . Գաղի հաղաւորանքն, Թեւիքս անիցին, Թեւիքս անիցին, Գալիքի խաղաղի, Գալիքի խաղաղի, Սիրաւ ի հալցուցի :

Պատարաբանում է ցնորանց կերն և խեղաբարձի պէս պար է գալիս անայա — ցած անս մէջ : Առաջը, ստանց ինչեկերու իր պանդխտական գաւառարը, ճամիկով է դուրս եւ շտապում է գէղիկ Երեւնիս :

տար : Երեւնիքորդ ևս ուրեքերորդ, որ կանո — շած էին Գոմայ Միւրիկի և Չուրուսով Միւրաթի հետեւում, երկու տառապան կը — բարձրեն էրն, որոնցից մէկի անտեր կ'առնար Պետո էր, իսկ մեկնին՝ Կայ — ծակ Սեփ :

Մի օր արանք Մանայ լեռնեղից ինձում և Միւր զուտ : Կէս օրուայ ճամբարը անդիւրաց լեռայ նստած էին մի քանակի սակ հանդարտանայ : Հանում են իրենց ծախաւորի, որ զիտակ պարտաւորան է : Առաջին ձեռքը տանում է ծոցը, տես — նում է կրակահար ժամացուցի է տանը :

— Առաւում հալի է մեր տան արկու (աւերակց) — լուսապանալում է նա վեր ցալակով տեղից :

— Ինչ կուտ, Պետո, ի՞նչ մէք տան արկու : — Հարցումն է Սեփն : — Առաւում հալի է, զիմ շախմատի մո — ացիկն իմ տան :

— Պետո, Առաւում արեւ գաւ. պայտա — տուն, Պետո, դու էլ կախ ուրիշ պառնա — նակ : Տեղուկ է չըր կէտէ է, Եւ հար՛ի չընայ է մը կընայ, — բարեկամ յան — դիմանում է Սեփն :

— Բաւ կելիք, գործար, բաւ կելիք, միջեւ դու քո ջրարեկ փաթաթիւն, ևս կը հանուն տան : Կ'առնէ զիմ կրակահ — րի դրածակ, — տանում է Պետուն և ճաշա — պար ընկնում :

— Տոյա, կանգնիք, անդը դուցալ, (Դար)

կեկից (կայծակից) կը վառեն : Ծուտ տար քու ջրարեկ կարգու կեկի ընթին ու թեր, — նրա հետեւից քուտու է Սե — փն զեկի երեկոյ ծախիկով : Եւ խեղապի, նոյն թիւնցին կայծակը հարգանքով է մերժումը : Կարեկերից մէկի ընթէ : Ծառը քուցուցուած է Պե — տուն ու Սեփն, լեռն է վեր վաղելով, Ե — րեկց զիտակները կ'առան ևս անպարիկ կ'ընկնէ ևս շարժանքով են ճամբար — չը :

Գոմայ Միւրիկի խմբում այս երկու տե — արար շնամանք կարգաւորանք՝ Կայծակ Պետուն և Կայծակ Սեփն նոյն պատանն էին կատարում : Երբ արեւ զիլին իրենց կրակը մարում էր, արեւի զիլին էին կ'ընթանէ հարգանքի ուղղութեամբ : Եւ արձանակները անպարիկ կ'ընկնէր վաղեմի վաղեմի ինչ թիւնցին :

Ինձիքորդ զիմանում, որ խոյնի վեր — շում էր կանգնած ու ձնուր զիլն էր խաղաբարձ, մի մեղիք՝ ճաշանայ էր, որին Տէր — Թաւը ինչ տեսնէ :

Սա զիտակուն մի բարեխառ կը լուս — տայ էր, որին թուր թեւաւորները առ — կից կէս մէ ան լայնաւ դեկ խորս — նէ, որ պատարաղին են ժամուցան : Եւ — Թաւըր ընդգիծակցի էր բարբա — րաների հարգալուրեն ևս, զե՛ր վեր — ցնկով փախի իր տար :

ԽԱՅԻ ԴԱՆԵՆԵՐ

Երբով պատարաղին է կերն : — Կե՛կ, մէք կայն ո՞ր է : — Հաւ՛, բաւ տաւեր տալուի . չընգն ի կելա :

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

ԲԱՅԱՌԻԿ ՀԱՄԵՐԿ
« ՍԻՓԱՆ - ԿՈՄԻՏԱՍ »

Երգչախումբի հառամանայ գործունէութեան առիթ

ԿԻՐԱԿԻ 8 ՍԱՐՏ ԺԱՍԸ ԺԵՂ 17:45-ԻՆ

Հնկերակցութեամբ՝
ՍԵՆՏՅՈՒՆԻ ՇՈՒԹՕ ՆՈՒԱԳԱՆՈՒՄԻՐԻ

Դեկալմբ

ԿԱՐՊԻՍ ՍՈՐԻԿԵԱՆ

Կը ժամանկին 0թ. 0թ.

ԱՍՏԴԻԿ ՍՈՒՔԵԼԵԱՆ

Շ. ՊԵՆԵՆՆ

Ս. ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆ

Մ. ՎԱՐՓԱՊԵՏԵԱՆ

Պ. Պ. ՄԱՐՏԻՉ ՊՈՂՈՍԵԱՆ

Յալապարհն ձէլ՝ Կոմիտաս, Ալեկան Է. Կանայեան, Ալբանեան և Տիգրան

ՎԱՆՈՒՇԱՆԻ ՀԱՏՈՒԱՆԵՐԻ

Տոմսեր կը ծախուին, Երգչախումբի առճամբներուն, Հ. Մամուկեան գրասեն

51, Rue Monsieur-le-Prince (DAN. 68-65)

SALLE GAYEAU, 45, Rue La Boétie, PARIS (8^e), Métro : Miromesnil

ՓԵՏՐՈՒԱՐ 18

ՎԱՄԱՆՍՍ ՄԵՋ

Հ. Յ. Դ.

Հովանաւորութեամբ Հ. Յ. Դ. Կոմի -
տէի և Կաթանկերգութեամբ Նոր Սի -
րուզի: Այս Կերակի կէտքէ հաջ, Ժա -
մը 14-30ին, Հ. Յ. Դ. Աղումը:
Կը հրախուրին համակերները:

ՎԱՄԱՆՍՍ — Հ. Յ. Դ. ՇԵՂ. Կոմի -
րուզ: Ժողովը կը հրախուրին ընդ -
հանք այս Սարտի, Ժամը 20-30ին, Է.
լորենկերներու. Ներկայութիւնը պարզ
տարէ է:

Հ. Յ. Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆ

ԱՐՈՒՆԵՍԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՓԱՌԱՏՈՐ

Կաթանկերգութեամբ

Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունդի Հար. Ֆրանսայի Շէջ. վարչութեան:

Մանակցութեամբ շրջանին բոլ ընդ խումբներուն

Շաբաթ, Մարտ 14, Ժամը 21ին, Կերակի բառերասարք

Յարտադիր — Ա. Մաս — ՇԵՂ. վարչութեան խօսքը՝ ԼՆԿ. Յ. ԱՐՓԻՆԵԱՆ
Պառլոյ հայ սնակարի անդատանէն ներս, ուր կը տղանցեն մեր մտիւն
զախութեան մտիւնները:

Բ. Ժամ — Լ. ՇԱՆԻՐԻ

— ԿԱՅՍՐԸ —

(Գաղմական թատերախմբին)

Բեմադրութեամբ ԼՆԿ. Յ. ԱՐՓԻՆԵԱՆԻ

Կը խնդրուի հաշտապար ըլլալ:

Վարդապետը կը բացուի հիշող յշտապար ժամուն:

Ազատկեցիք ձեր տոմսերը ՇԵՂ. վարչութեան ու տեղական խումբի
վարչութիւններէն:

ԿԱՊ. ԽԱՄԻ Ժողովը վարչութիւնը Ժո -
ղովը կը հրախուրին ընդհանրական
այս Շարտի Ժամը 3ին Մարտի Ժամը
ձէլը Կարեւոր արտադրող: Գաղափարաւոր
ներս, ընտրութիւն:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՄԻ Վիճիկ վարչութիւնը
ընդհ. Ժողովը կը հրախուրին ընդհանրական
կերակի կէտքէ Ժամը 3ին, Համո Օսանեանեան արտադրին
ձէլը, շատ Կարեւոր արտադրող: Բոլորին
ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

ՄԱՐՏԻՅԸ, ՍԵՆ Լա Կրան փեմի թա -
ղական խորհուրդը ընդհ. Ժողովը կը հր -
ախուրէ Ա. Կերակի կէտքէ պատկա -
նող ընդհ. հայերակցները անխորհրդ, այս
այս Շարտի իրենուն Ժամը 21ին Հայկ. -
դպրոցին ձէլը: Օրակարգ — Ա) Ներթա -
կան և բարոյական տարեկան հաշու -
նախարար: Բ) Ընթացիկ հաշուք: Ման -
րամատնութիւնները անդուրի վրայ:

ՀԱՆԴԻՍԱՌՈՐ ՊԱՏԱՐԱԳ

Այս Կերակի առաւօտ Հարաւային Ֆը -
րանայի տառնորդ
ԱՐՏԱՍԱՋԻ ԵՊԻՍԿ. ԹԻՐՈՒՆԵԱՆ

Իր երկրորդ պատարաւը պիտի ծառայ -
ցանք և քաղաքէ ՍԵՆ Փերմի Սուրբ Սա -
նակ Մարտի կերակցույ ձէլը:

Կը հրախուրին ՍԵՆ Փերմի և շրջ -
ընկալ թաղերու և քաղաքի հաւատար -
եայ Ժողովուրդը:

ՆՈՒՐԻՀԱՆ ՖԻՆԵՒԵԱՆ

Ձեր տրամադրութեան տակ է
ընդր նմարդութիւններու համար
ՕԴԱՆԱԽ-ՇՈՒԹԵՆԱԽ-ԵՐԿԱՌՈՒՂԻ

Դիմել

Agence de Voyage

PARENTY & DESROUSSEAUX

7, Rue de Hanovre — PARIS (2^e)

Métro:

4 Septembre ou Opéra

Téléph. : RIC. 79-86

RIC. 79-39

Բաց է ամէն օր,

Ժամը 9-12 եւ 14-18

բացի շաբաթէն,

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

Կազմակերպում

Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունդի Պաննէ — Փաշաքի միտառ » խումբին կողմէ:

Շաբաթ, 14 Մարտ, 1964, Ժամը ճիշդ 20-45,

THEATRE PAUL FARALICQ 21, Rue Yves-Toudie, PARIS (10^e)

Métro: République

Կը ներկայացուի Եր. Օսմանի ՉԱՐԵԼԸԱ ԱՐՓԻՆԵ ԱՂԱ

Դեկալմբութեամբ Տիկնիմ Հ. Պալլըգնեանի:

Կը խնդրուի հաշտապար ըլլալ

ՀԱՇԱՐԱՆ

Ե Ա Ր

Հիմնադիր ԳԻՐԳՈՐ ԹԵՆԱՆԵԱՆ

Երաժշտական, հայկական եւ
կովկասեան ընտիր հաշիւ:

Առաջնակարգ կովկասեան խորութիւններ:

ՀԱՅՆԻ ՄԹՈՂՈՐՏ

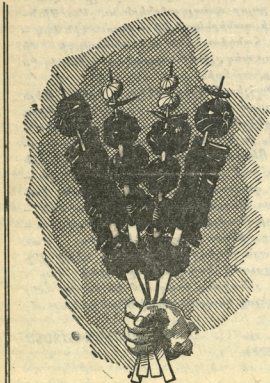
AU CŒUR MÊME DES CHAMPS-ÉLYSÉES

4, RUE ROBERT-ESTIENNE

(coin Rue Marbeuf) PARIS-8^e

Téléph. : BAL. 31-21 et 30-84

Métro : F. D. Roosevelt



TRICOTS TERZIAN

la plus moderne
des
fabriques de tricotés
de la
région parisienne

3. Rue Poissonnière PARIS-2 Tél. : CEN. 93-75

ԱՐՈՒԵՍՏԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՓԱՌԱՏՕՆ

★ GROS : S^t DES CONSERVES "BONGOUT", 40, LA CANEBIÈRE - MARSEILLE



HAUTES... GAP ... ALPES

**HOTEL RESTAURANT
DE LA GARE**

Տէր Եւ Տիկի՜ն

ՓԻԷՌ ԶԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ

ՀԱՆԳՍՏԱԽԷՏ ՍԵՆԵԱԿՆԵՐ

ከኒሊሆ በኩሊሆ ፊሊጅ

ԴԱՐԱՍՏԱՆ ԵՒ ԿԱՌԱՏՈՒՆ

SKI — NATATION — PATINAG

| | | | |
|---------|-----|----|---------|
| Swedish | 300 | of | Urbani |
| Urbani | 800 | of | Swedish |

●

“HOTEL RESTAURANT

DE LA GARE »

1 Avenue des Alpes —

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՈՐ ՔԵՆԷՐ

T. S. C.

[illegible]

04 00 9113

ՏՆԵՑԻ ԿԸ ԴԱՌՆԱՅ

_____ ★ _____

ԻՐԱՆԻ

ԻՄՅՐԱՔԱՆՈՒ ՌԻՐ ԵԿՈՂ ՆԵՐՈՒ

DADS HOTEL

PARIS HOTEL

— TEHRAN —

11-0001-1111-11 11-0001-1111-11

40-11-16400 DE GR 11-6-10

ՀԱՅԿԱՅԻՆ ԲԱՐՈՒՆԴԱՆԻՔԻ ԲԱՆԴԱՅԻՆ ԿԵՆՏՐՈՆ

ՄԷՓԱԿԱՆ ՃԱՇԱՐԱՆ

9000 - 9000

•

« PARS HOTEL »

Ave. Sepand, 40
TÉLÉPHONE : 626031

CABLES : 206 TEHRAN

•

ՆՊԱԿՏԱԽՈՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

հոգիւնց սեմեալ: — Օրը 37
 հոգիւնց սեմեալ: — Օրը 52

(*Ναխωιδωζου*, *δωτωζου* *Ρεω*

መስከረም)

Կար մնացողին՝ մասնաւոր

ԱՅՑԵԼԵՑԻՔ ԷՆ Վ.ԱՅԵԼԵՑ

« ՓԱՐՍ ՊԵՆԴՈԿԻՆ »

ԱՌԱՅԵԼՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

1. *Quercus* *alba* L.

ԷՐՀԱՐՏԻ ԵՒ ՊՐԱՆՏԻ ՀՈԳԵՐՈ

— — — — —

ՆԱՐԴՈՒՆԻ ԵՐԲ ԴԵՌ ՄԱՆՈՒԿ ԷՐ...

ԽՄԲ:— Կարտասպանք էլայ — Յոյժ քի 1964 տարւում առաջին բիւժն, որ լոյս կը տեսնէ զայլ զարպ :

Ուրախ եմ, այս երեկոյ, որ ինձի կը վիճակէ մեր ներկայացնել մեր Շաւարշը (*) : Գրեց զայն եր հանրապետ Տոքթ. Ծ. Այվազյան կամ Ե. Նարդարեան անուններով : Ինձ համար մեր Շաւարշն է ան :

Այսօր մեր բառը կը դարձած երկու պատճառաւորութեամբ :—

Նախ որովհետեւ Շաւարշը եղբայր է, հոգեբորբորդիս է, ինձի ամենէն ծառիկ անդամը մեր բնաւորութիւնը :

Երկրորդ որովհետեւ ուղիղէ հետեւի տեղադնէր Մանուկ Քերեմեան, որ կը Մանուկաբնութեան Պատմութեան մէջ շատեր կարծեցին կ'ընէ կըր կը խօսի Հայոց պատմաւոր ժաման :

Եւ միայն չունիմ ձեռք ներկայացնելու թիւղեր : Այլ թէ անոր համար որ վասն — դատարան թան է թիւղ ներկայացնելու — խօսել թիւղին դրժնութեան մա — սին ու զոյգելու համար՝ մէկիկ մէկիկ թուել ... արդեւոցս թանք, ինչ որ ստիւլ խօսելու ձեռքն է, կամ ... զերեկման զգրծածը, ինչ որ պիտի գոյնալիւն — ցնէր ժողովուրդը, թէն ամէն ու կը պիտի թէ ստեղծող ու տէրտէր երկու օրջակայն էմ, մին կը մեղցնէ, միայն կը թաղէ :

Միայն չունիմ նաեւ ձեռք ներկայացնելու զրաւարտ : Այլ թէ անոր համար որ ոչ դուր Քերեմեան պատկ էր, ոչ ալ մեր Շաւարշ մեծ երդնաբան Յակոբ Պա — րեմեանի ծանօթ կատարելորդութեան հե — րտուն է : Դուր լաւ կը ճանչցար այս դրա — զվար, որ մեկնեալս հնազանդիկն չէ, շարունակ համար թէ Քերեմեան պարեմա — րակեման չէ, դուն զուտ պարզող ու զիրք ծախող անձաններու քանակն չէ :

Ձեռք ծանօթ են թիւղն ու դրաւար : Եւ ձեռք պիտի ներկայացնեմ ձեր չր — դիցացածը :— Շաւարշին մանկութիւնը : Առած մը կ'ընէ :— Մի՛ տէր կ'ըր դուն ո՛վ եւ, այլ ըստ թէ ո՛րք ուրախ են : Այս առանիկ իմաստաւորութեան այն է թէ դարպասան համար րաւալան չէ աշխա — տանքը, այլ եւ անճարեկալ է կարեւոր պայման մը : Այդ պայմանը ժառանգու — կանութիւնն է :

Օրտուն Շերտիկ ժամանական քախ — տաւոր պայմաններուն ժամին խօսելու համար, այս երեկոյ ձեռք պիտի անշար — քի ... Սրտան :

Բիւժնականայն աշխարհի ճոյղը՝ Արմա — չի վաճեցն պարեմներն ներս սկսած էր

(*) Տոքթ. Գեղամ Այվազյան այս ճա — րով ներկայացուց հասարակութիւնը՝ Ե. Նարդարեանի, որու կ'ընկերակցում Տիրոյ — չիկ, Շիւխալիյի եւ Վեֆիկիւմի մէջ, ուր կ'ընկերակցեցին Էմմ հանգիստիւրիմներ չՕՄԻ մասնաճիւղներու կողմէ :

ԱՂԱՏԻՆԵՐԸ

Նունիկի պատմիկն կը դուր խօսեցին : Խա — չիկէ փոխուած էր Բանտիչ ձեռք ընկիւր Ելուրը՝ Նիւշեյն շարիւրտը :

Երեկոյնիկ, երես Շարտերն ալ մի գիշ կանտի կ'ընալուէ, ինչոյ թու — չիկէ Նարդարեան վաճեցն ներս մտն : Ստեղծողին վրայ հասած՝ ուղեին փուշը կը փորձէր հանել :

Հարսանիք, հակառակ որ յորժան էին, ամենկէպէս սկսած աս — խաւտանիկ : Փառքը կ'ուր ռուին՝ արդիւրը Նուրի դը — նայ : Մեծ հարցը անկողնիները շակոյկը դրաւեցան : Դուրսին վրայ, երկրորդ ներս առաջուր Սարգիսն էր : Մարգարե երկնորն կ'ըր տաւառ ու ինձ ալ յաղած՝ քարթի ժողով Կիւնեցու :

— Արարծ ո՛րք մընք — խօսեցաւ Սարգիս կը ինձ՝ Եղալուին : — Արեւոնց աղալիլն թուէն պատուե — ցաւ : Ըստե, որ երբեմն Սարգիսիկի Բար — քանիկաները նայեմ, — պատասխա — նեց, կը երկուն ուսէն խօսի չնոյլ որ վեր — ցնեցուլ :

Կերպարներ վիշէլ ժամին կը տարտը չափեցան : Թաղեկէր կանտիկ անկողն

վերտախ բողբոջէ հայ մշակոյթը՝ Կի — լիկեան վաճեցնելու առաջնութեամբ : Ըն — կերպարաւ գաճախին ուսումնասիրողները, Տէրեկեց եւ Մարտա պատուութիւնը, դրաճիկ էին : Անոնց յաջորդէր վաճեցն առաջին երաժարելը, Յովհաննիս պատ — ունի Մալեան, ընկի Սրմաշչի : Ան կը որ հասցուց անուանի աշակերտները, — Ալեքանդր պարարեց, տաճկարան Յա — կըր Փաշալեան եւ ուրիշներ : Ժամանակ մը ետք այս վաճեցն էր որ տաւա Նիլէն եպիսկոպոս Այվազյանը, լեռնային ու — անշարժ Տրապիզոնէ, որ զո՛ւ գնաց ին — լով պատմութեան (վար Նետուն — լով պատմութեան) :

Առաւտիկ երկու անուններ, որոնց ժը — տաւորական կատարողութիւնը շատ քա — կը խօսի է փխլուրիկ Շաւարշի դրա — կան ընդունակութեան :

Յովհաննիս պատուութի Մալեան մեր Շաւարշին հորը ձեռ — հայրն էր, հորը ժոր կողմէ : Երկու տարիներ կըր ուսու — նախորդ գործելու ետք կը շարժուի : Իւ — կիցազնեցն ինքնազնոյթ՝ կը ձեռ — նալուր թաճանալ, ծանօթ Յովհ. Թա — ճանալ Մալեան անունամբ : Հարեցին, Բորեղեկն եւ Փրանսիկն լեռնային ծանօթութեամբ, կ'առարկէ ճանաչաւ — դիտանալ ծանօթութեան, ժամանոր հե — տաղորդական ջոյց կուտայ թիւղակի զիջեցնելու, կ'ընկնէ ընթերցումներով եւ փորձութեամբ՝ կը գտնայ զպիւրի թիւղիկ : Հնոց դասակ ունէր, — երեք ժամէ, որոնց ընդգրկած — տարրիկները հարաւորութիւն կը ներշնչէին, մին՝ րա — նաստեղծ — զրաւոր, երկրորդը՝ պատ — ունիկ — ուսուցիչ, երրորդը՝ վարպետ : Այլիկներին մեծը, Օր. Անթառնա Մալեան, կը գտնայ Տէկին Անթառնա Մալեանի, ուրեմն Շաւարշին հորը մա — րը :

Անթառնա կը հորը ժամէն ետքը կ'ըլ — լայ զիջելու թիւղիկն : Կը ճանչցար րա — միլ խօսեցր, կը հաւաքէր, կը չորցնէր եւ րաւարակեցող կը թիւղէ հնազանդ — րը : Կիւստարաբար մանկեանքը, թիւղին էր : Թիւղով կը շարժէր անոնց հասակը, անձանի առաջնորդ : Շատ սիրուած էր, որովհետեւ թիւղիկները կ'ընէր ... ճիւր :

Շաւարշ կը հորը մեծ — հորը կողմէ կան օժտանալ կը շարունակ ժառանգու — կանտիկներ : Երեւի եպիսկոպոս Այ — վաղեան աշակերտը կը Ալաւնի պատ — լիւրեղիկ : Ունի չարաաշակութիւնները ու — լանքներն հասարակ, ճանչեալ աշխատակ — ցութեանքը Յոյն ամասերկերն, որ լոյս կը տեսնէր Արմաչի վաճեցն տպարանին մէջ : Կիւնեցալի Շաւարշը հոգեբորբոր էր Եւ Յակոբը Այվազյանը, մեծ երաժշտ — ան, որ մշակութեան Բարեկարգի կը զարեւարեցնէ ինձ (1890 — 1915) :

Այսպիսի երես ընկալուր ընտանեկն — րու պարտաւոր պարտերը ծանոթուն, հո — տաւոր ծաղիկանցիկ թերեւ Շաւարշ :

գնաց : Հարսանիքը դրացի աղջիկներուն ու հարսանիքն հետ ցածիկն տանիկն վրայ թով զովիկ կ'ընա : Սարգիսն ալ պատ մը Ձիւք քարը գնաց, ուր պիտի հանդիպէր Կարպիկին, որովհետեւ վերջերս հայրը ու որդի Կարպիկին արուր գնել — ժառանգած էին :

Նունիկի պատմիկն զարք տակուին հա — տաւ չէր : Երես դուրս կ'ընէր, ամենիկն կը լուար, կըր ուշ տուն ներս մտաւ Թորիկ Օվանը :

— Բարեւ, մարդուկ, — խօսեցաւ Նունիկի պատմիկն միայնակ մը, որուն մէջ տարտած ցու մը կար : Ինչ է, արեւը ցուրտ լուսնակն առիւր : Անօթութիւնը ըլ — մացուր :

Նունիկ, էգ պատմի թո՛րք, որ երբեմն էգ կ'աւանտուր շալէ, հարցուց Թորիկ Օվանը նկայցած :—

— Հըրէ կ'ընտրուրդ կ'ըր, եւ ըլ աստիս րա չեմ զիջեր թերեմա, խօսեցաւ Նունիկի պատմիկ :—

— Կերպարներ ինձ ընիմ, կ'ընիկ, կ'ընի, որ ծառիկ հայալ կերպարներ ու — տան : Վարք Նուրիկ օրն է : Կար նայէ — ցալ՝ ինչ կատարեցիր չաղածալ չէին : Էս ինչ պիտի ըլլէ եւ արուն վիճակը, մէկ օր է, կ'ըրու, որ չէ ...

— Բանի չարիմ՝ ինձի տերտ պիտի ըլ — լի, արեւորդ : Կար էգ պայմ կերպարներ ըլ չեկու :—

— Ո՛րք է գայեց :—

Ներկայացուցի ձեռք միջակայրը եւ ժա — ւանգական հարց, ուր հասած է պարտ — ուան ձեռք հարց, որ, ինչպէս րաի, կը — րալուր է, մէկ տան մէջ մեծացած, մա — սին մեծացած եւր :

Մեր ճառագայթը պիտի հարցնէ թէ զիսկ դուն ինչ կը րաւոր ալ թիւղակա — րէն չէ :

Նուշեյն Լափոնիկները արտուր կ'ընէ, եւ ալ ... Կերպիկ : Արաքիւր, երաժշտութիւ — ներ երաւ կ'մ ժամիկ սէր : Երաժշտիկ դա — տակ աշխարհիկ ու երեսունիկ երկրէն ե — գնա, անոնց ճաշակը, անոնց թայրուր, — Թիւրքի, անոնց արեւաւոր, որ ինքնիշեց կ'ըր : Այլ, երկրէն համար պիտի է ու — նեւալ ներգաղթեալ թերսն, առողջ ալ — անտէր : Անա թէ ինչու՞ զարձալ ... Եւ տաճարներ, կ'ըր կըր զործել ժառ ջառա — տուն տարիկ կ'ընէ՝ մեկի ժառիկ թայր — թի մը մէջ, Սիւնեանիկ :—

Բայց վերադառնալ Շաւարշի մանկու — րեան : Հարցա տաւալ — կը կոչէի ին — տարէն ինքն, որ ինձի րաւ ուր մը :—

— Գեղա՛մ, այսօր Շաւարշն ալ տար զրաւոր :—

— Կը տաւիկ, րաի :—

Շատ տարեկանաց որ րաճիկ տեղ կը գը — նէին դիւ եւ պարտաւորութեան մը կը — տան ինձի : Երաժշտը հարեւ չորս տարե — կան կար : Դեռ նոր սկսած էր վարտիւր հարեւիկ, րաւց չէր կ'ընտրէր իրաւի վարտի — քին ինձեմը : Զմեռ կ'ուր ինչու, մեր վարտիկին խոնկանները միշտ կ'աւանդին կողմէն կը կապուէին :—

Ե՞րբ Շաւարշ վարտիւր վար ընելու պայմանաւ որ չունեմք, խոնկանը կապու — լու ներգաղթի չէր ունեւոր : Բայց տե — տա՛մ է թէ մանուկն էր, որ խոնկան կապի — լու պիտի չունեմք՝ օրը թանիք մը ան — լու : Ե՞րբ խոնկան կապիկ զիջող ըն — կերտ մը հարեւորէ՛ լաւ, այսպիսի ամ — րալ որ օրը պիտի պարտի խոնկանը մէկ ձեռքով րաւած, որովհետ վար չէկայ վարտիկ : Սը մը այս րալ շարքն ալ լուծած էր, խոնկանին երկու ծալքերը կապած ու վիթի կը անցուցէ :—

Մօրը լանձնաբարութիւնը ընդունեցալ, րաւց Շաւարշ չեալ :—

Դժուար էր գտնելու : Ե՞րբ աղիւնիկ մը կամ փողոցին թերսն կապուր մը ըր — տար, հո՛ւն էր Շաւարշը : Թիւղով կը կա — տարեան պոլին : Մեծ տալալ կուր, եւ չարժանեցալ կատարեցին :— Խալ ճա — նիկ կը սորելիցէր կատարեցին, ցուցա — կար թիւղը կ'աղաւտուր, կատան ալ կը բարձրացնէր կը թալը, ճախ կը ասնէր ցուցաձայն, ալ կը տանէր ցուցաձայն, կատան ալ կը թալը՝ նոյն չարմուծ ը — նելով :—

Ե՞րբ կատուի ճախ չլուէր, մեր տանը կ'ընտրուր յարեւիկ կը ճալէիցէր թէ ո՛ր թիւղին կ'ընտրուր կը ճալէիցէր : Փառք տա — լուէն սկսեալ, սորելու ծառ րալուր — նալ կատուի պէս : Մարդը կը զիջէր կը պալիկեցնէ, ինչն ալ թալը կ'ընէին, րաւց ժոր թուր կը տանէր՝ ինչ կը փախէր զիսկ ծառերը կամ զիսկ փա — ղոցիկ կատարեցին :—

— Ո՛րք պիտի երբեմ, տաւորելի իր — կուն Թորիկըն Մանուիկ ձեռ է :—

— Մանուիկ ձեռա : ...

— Հա Մանուիկ ձեռա : Դրացիները կ'ը — տէին՝ չէի հասարակ : Կար տեսալ՝ էգ մեղուրեւոնցին ետին ծառեր, ջրալուր կ'ը — նէին :—

— Ինչ, արդիւնիկ կ'ընա, Թորիկ :— Սիւնեանիկը ծալեալ տա րաւ չէ, մացալ : Խալիկը կ'ընէր, որ էկեր ջրա — ջրուր ու մէկ ըրձ ու էգ արդիւնիկ տաւ, թեւէ կալին երեւ չէրէ ցորեն կու — տէն :—

— Ինչ, արդիւնիկ, խօսեցաւ Թորիկ Օվան՝ զի՛նք տակիկ լըջուցեցալ :—

— Հա արդիւնիկ, սորելուր, արդուր — չիկ : Խալիկը արդիւնիկ խալցեղ կ'ը — լի :—

— Թորիկ Օվանիկն ուրախ :—

— Կիտրիկ՝ գայեց ու թան, որ երբեմն կատարեցին չալիկ : Ինձ անալ շաւառ : Երեսն ալիկ շաւառ :—

— Մանուիկ ձեռ ընիւր ըլլողին խեղ — չեալ, լուսնիկ, նիւշեյն երաւ ըլ ճալիք, մայր ալ չանալուր :—

— Տեսալ կը Մանուիկ թե՛ւժ կ'ընէր :— Ուրեմն կը ճալէր : Եւ կ'ընապատեց զի՛նք արդա արգիւնապատեցն պատ չէն :—

— Ինչ կ'ընեա, լուսնիկ :—

ԳԱՆԻ ՄԸ ՄԵԶԵՆԵԱՎԱՅՈՒՐ

ԱՐՄԱՆԻՐ

Արմաւիր թաղաւր Հայաստանի մեծ զոյն եւ փարթեմ մայրաքաղաքն է : Եւ անոն Հայկալ թու՝ Արմաւիրի թաղաւր Արաքսամոտն դուտակ Սարգսոյ պատկ զիւնակն մէջ :—

Արմաւիրը չիտան է ըլլող մը կը Սար մէջ տարեկան տաւառ է : Զեմանտութեան ժամանակ արեւելեան պաշտպաններ : Այս ծառեր տեղեւոր շարժաններն ճմարկիմներն էին : Արա Գեղեցիկիկ որդին՝ Անա տանէր ... պիտանէր էր տարեկան տաւառն : Կարտաւոր կ'ընեցաւ Ստանուր :—

ԲԱՆՈՒՐՆԵՐ

Երեսուն Բ. Թաղաւորը չինէ, տա — րեւելադաւառ թաղաւր եւ հոն փա — րկուր կը արտիւնէր : Ինչ կ'ընէր կուտեցր փխալոցն Բաղարաւ :—

Ախտերին դուռն ալ տինի վրայ դանտեր Բաղարաւը : Այս տանիկն լաւ էր կուտեք դանտերին պատու — լով, անուանուցալ : Բաղարաւը կը ճալաւր կողոց :—

ԱՐՏԱՆԱՆ

Երբ տարեկան տանցն ու Բաղարաւ — թաղաւր, այն տան կուտեքն ու — ղեցան Սարտաւոր թաղաւր :—

Արտաւորը Հայաստանի երրորդ եւ քաղաքաւոր դարձաւ, տաւորին կը թաղաւր, կ'ընէր, Երեսունաւոր :—

Արտաւորը հեմառն Հայերու կուտեք կերպարներն մէկն էր : Հանա Մոկուս Սարտաւորին կը Արտաւոր Թաղաւորը Արտաւոր մէջ մեկնէն չինէ չէլայց Աշխարհի իմաստալ :—

Եւ զարդանային տալալ, չեղիւ տալէ կը արք զանայանիկ անտերն, զգը փա — ճալ էր այր — ծա Արտաւոր, ինչ — ինչ, Արտաւոր իմ րալի : Բայց Շաւարշ զարդ տանիկը զործ մըն էր, որ պատ — թի րաւորեցին :—

Մեր գլաւմարտը մերկ տաւառակալ մըն էր փալի : Իւրեքանիկներ ունէլ — ամիկ կամ ոչլարիկ մըմէլ մը, կատան համար պիտն : Կամ միւնտէլ մը :

Մօրը խաւտեցաւ տաւ, Շաւարշ խաւտեքի մանակներն րաւած, ճալ — թեւեղէ : Շաւարշ ինձի կը ճալէր զար — ճալ, րաւց ուրախ որ ինձի կ'ընէր նաւ :—

Մտանէր Նարեկեան վարժարանը : Ին — ժուկ, զարկուր : Երբայր Գեղեցիկ — պատաւոր լուսնիկն համար տալը — լուսնիկն :—

Փոխելիք մարթիկ եւ հասարակ ծալ — փայլ :—

Ինչ ետ կուր եղարալ վաճեալ րալիկանց ճարցուց :— Ո՛րք է :

Չէի կ'ընար անշուշտ րալի թէ Շա — րարդիւնիկն է : Այն տանիկ Եղարալ ինչն էր որ կուտար ծալիկ : Բայց չէր դունի չէր ալ տան :—

— Ինչ Շաւարշն էր, թի ինչեւեւ թի — լուսնիկ :—

— Ըստ ժորը, որ վաղը օրորուն զի՛նք զարեւիկ տան : Պատմեալ — րուտուր, որ կ'ընէր զնայ զարեւիկ տան ծառ, թէ ինչու՞ կը ճալէր կը արք — թի :—

Կը կարծէի թէ Շաւարշ տաւառաւ զնայ՝ վաճառեցալ որ տաւան, Շաւարշն էր ճալուր զարեւիկ եւ վաղը չէր զարեւիկ գալուց : Ո՛ր, զարեւիկ անտէր — օրը եւ չէր պիտիկ աշարքը կը — րաւալուր զարեւիկ եւ արաւ ըլլար ինչ փախտաւորին մէջ : Եւ արք — թի :—

Միջ օրունալ թէ, այսպիսի, օրորուն չընտաւարու կուր Շաւարշ : Այնտէր — թի :—

Ինչ խալցեալ թէ Շաւարշ տաւառաւ զնայ՝ վաճառեցալ որ տաւան, Շաւարշն էր ճալուր զարեւիկ եւ վաղը չէր զարեւիկ գալուց : Ո՛ր, զարեւիկ անտէր — օրը եւ չէր պիտիկ աշարքը կը — րաւալուր զարեւիկ եւ արաւ ըլլար ինչ փախտաւորին մէջ : Եւ արք — թի :—

Ինչ կ'ընեա, լուսնիկ :—

(Հ Տար.)

ՀԱՄԱՏԵՂ

ՏՈՒՐ. ԳԵՂԱՄ ԱՆՈՒՐ

Այդի Տիգրիս երանայ Տէր - Անդրեաս-
եան զաւակներն ու թառներն զաւով կը
ձանադանան իրենց զաւկին, կոյրը, հո-
րեղորը եւ փոքրորը
ԳԻՐԿՈՐ ՏԵՐ - ԱՆԴՐԵԱՍԵԱՆԻ
յանդարձական մանր, որ տեղի ունեցաւ
Մարտ ութին, 64 տարեկանին
Յուդարկաւորութիւնը կը կատարուի
այս Հինգշաբթի մամր 15ին Քիլիկ (13
Քիւ տիւ Տոմբ. Քալպէթ), ուրիշ մա-
մրից պիտի փոխարինուի Քիլիկի հին գե-
րեզմատունը (Քիւ տիւ Տոմբ-Միլիկ)
Զատաշ - Մեր զաւակներն են :

ՓՈԽԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԿԻ

ՅԱՅՈՒԹ ԻՅԵՆԶԵԱՆԻ մանուան առիւ,
հետեւեալ նուերները կ'ընեն Մոնտրալ-
սիի հանդատան տան, Տէր եւ Տիգրիս
Օննիկ Քալիֆաւան, Տէր եւ Տիգրիս Աս-
նիկ Փափաւան, Տէր եւ Տիգրիս Բիւ -
զանը Չորպաւան, Մարտիան ընտա -
նիք եւ Տէր եւ Տիգրիս Գրուր Քիլիկ -
ճեան երեսունական ֆրանկ :
(Մտաւալ ճեռաշէն) :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Տէր եւ Տիգրիս Միգրու Պարսեան (Շա-
ւիկ) շնորհակալութիւն կը յայտնեն ըր -
ւոր անոնց որոնք փութան ծաղիկապիւնի
նահապարտութիւններով, անանք կ'առ
զրաւոր զաւակից եղան իրենց երբոր
իշխմանով ծաղիկապիւն (Երեսան) մանուան
գաղափարներն առիւ :

Հ. Ե. Դ.

Հ. Ե. Դ. ԱՐԵՒՄՏ. ԵՐԻՈՊԱՅԻ ԿԵՂԵՐ -
Կոմիտէի ընկերական ընդհ. փողովի կը
հրապարկ փողովի եւ քրտնեղանք. բոլոր
ընկերները Շաբաթ (Մարտ 21) երեկոյ,
մամր 8-30ին, Մշակուի Տան մէջ :
Կարեւոր օրակարգ :
ԱՅՈՐԻՎԻԼ - Հ. Ե. Դ. Մ. Միգրու -
եան նշանակուի ընդհ. փողովի կը
հրապարկ բոլոր ընկերները այս Ուրբաթ,
մամր 21ին : Կը խնդրուի ճշգրտապէս ըլլալ :
Կարեւոր օրակարգ :

ԺՈՂՈՎՈՒՐԴՆԵՐԸ Կ'ԵՐԳԵՆ
Կերակի 15 Մարտ, Մարզոյի Մեծ Ամ-
բիթատիւնի մէջ, ի նպատակ Քիլիկի
իւն տիւ Քալիկի ուսանող. բուսարանին,
հալապարտութեան փողովի ճշգրտապէս
բանի տեսող : ԺԱՆ ՈՒՇԵՆԻ եւ նախագա-
ւորութեան Տիգրիս ժԱՆ ՈՒՇԵՆԻ :

Կը մասնաշէնի ֆրանսա, Արիւիկ
(Սեւադրի), Հալիք, Պարիկ, Վանը -
բուն, Յունաստան, Հունագրիկ, Եւրո -
պէ, Լիբանանի, Լեւանտան, Ռուս -
նիս եւ Ուկրաինա :

Այս միջազգային փառատօնին համար
մասնաւորաբար հետեւին կուզան իրենց
սիրտովս մասնաշէնի փողովի ընկեր :

Ուշառ Սաֆաֆ, Նասուրէն, սեւա -
մարի մանր փողովի :
Հետեւ ֆրանսիական որ կը ինքնաշէն
ֆրանսան, Լանա նաւանդի պարիւրը,
զայով Սուրբանին :

Սեւադրիներու համարաւոր պալէն,
Պարիկ եւ Ֆոնիկի զեկապարտութեան տալ :
Պարիկիւն Եւ ծանօթ պարտաւոր
կը ինքնաշէնի ֆրանսիականը Ռիդի
մէջ :

Ինչպէս նաեւ Սոսի պարտաւոր որ կը
սիրտովս մասնաշէնի փողովի կը ինքն
զեկապարտութեան Տիգրիս Թ. Քիլիկ -
եանի, բոլորովին նոր պարիւրը :

Ներառուի տեղի շատու համար այժ -
մէն ապագայի տոմարը, զիմիւր Մար -
տիկի զեկապարտութեան :
Գիւնիք 64, 65, 3, 2 ֆրանկ :

ՀՐԱՒԻՐ ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎԻ
ՓԱՐԻՅԻ ԱՂԲ. ԸՆԿԵՐԱՅՈՒՄԻԹԵԱՆ

Փարիկի Հայ Ազգ. Ընկերակցութեան
ընդհ. փողովի Զինգարիկ, Մարտ 19 -
ին, երեկոյան, մամր 20-30ին, 32, Քիւ
տիւ Քիլիկ :

Անգլիաներն կը խնդրուի ինքնա ըլ -
լալ : Արիւիկ ունեցողներ, ընտրու -
թեանց կընան մասնաշէնի զրաւոր զրիկ -
լով իրենց ֆոնկները :

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, Paris (9°)

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՊԱՏԱՐԱԿ

ՎԱՏԻԿԱՆԻ ՁԱՅՆԱՓԻՈՒԹԵՆ

Միլիոն արի 196 միլիոն :
Կարճ արի 31, 10 - 25-55, 19-84 :

Այս Կերակի, մամր 10-30ին, Վա -
տիկանի Քաթոլիկոսանէն պիտի
սիրտով Հայկական մայրաքաղաք Ս -
պասարաբը զոր պիտի մատուցանեն :

ՅԱՅՈՒԹ Թ. Ե. Վ. ԿԵՐԱՅՈՒՄԵԱՆ

Երեզնդութիւնները պիտի զեկա -
պարի Յովակիմ Թ. Վ. Գաֆիկան -
ճեան : Օրուան զարդը պիտի խառն
ներսէ Թ. Վ. Սեֆեան, ինքն ու -
նենալով, շինք կ'ընեն շարակաւնե -
րը եկեղեցւոյ մասին :

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ

ԼԱՏԱՆԻԿ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

Բանաւի ճշգրիտ երեսնասարգաւ Միւր -
թեան քաղաքապետութիւն Գաղիկի մէջ :
Առաջին անգամ ըլլալով ֆրանսայի մէջ
կը ինքնաշէնի Լուսն Եանիկ

« ԵՍ ԵՐ ՄԱՐԿԵ »

(Քաղաքապետութեան հինգ արար)
Երեզնդութեան տեղի կ'ընեն
Կաթոլիկ Քաթոլիկ մասնաշէնի զրաւոր -
կեղեցիները հետեւեալ թուականներու
եւ շրջաններու մէջ :

Շաբաթ, 18 Ապրիլ - ԱՅՈՐԻՎԻԼ
Կերակի, 19 Ապրիլ - ՌԻՍ :
Չորիշաբթի, 22 Ապրիլ - ԱՐՄԵՆԻԱՅԻԼ
Հինգշաբթի, 23 Ապրիլ - ՓԱՐԻՅ :

1964, ՄԱՐՏ ԵՆՆ ՄԿԵԱՄ

Նկարներու ցուցանակներ

ԱՐՄԵՆԻԱ

(ՎԵՐԻ. Ա. ՄԻՆԻՐԵԱՆ)

Կաթոլիկներու զեկապարտութեան
Միւրթեան կողմէն :

Երեզնդութեան մէջ

ԳԵՐԻՈՒՄ - (Լիւանան), ՀԱ -
ԼԿ - (Սուրիա), ԵՐԵՆԻԱՆ - (Հա -
յաստան) :

ԿՈՒՇԵՆԻ

MAISON MINA

32, Rue des Annettes, PARIS (9°)
Այս կամ կ'են Երեզնդութեան փողովի
- կուի համար (Կար զուլի) եւ փիլիսոփ -
ան (տունը կամ աշխատանոց) :

ԻՐԱՆԻ

ՄԱՅԻՐԱԿԱՆ ԵՐԵՆԻԱՆ

« PARS HOTEL »

— TEHRAN —

ԿԵՐԱՅՈՒՄԵԱՆ Եւ ԱՐՄԵՆԻԱՅԻԼ

ԱՐԵՆ ԵՐԱՐԱՐՈՒԹԵԱՐ
Հեռախոս - ՄԵՆԵԱՅԻՆԻ - Բաղիկ
ՍԵՓԱԿԱՆ ԶԵՆԱՐԱՆ

Դալար պարիւր - Զուլալ լողալան
•

« PARS HOTEL »

Ave. Sepand, 40
TÉLÉPHONE : 626031
CABLES : 206 TEHRAN

ՆՊԱՏԱՆՈՐ ՊԱՏԱՐԱՆԻՐ

1 հոգիին սեւակ - Օրը 370 Բ -
2 հոգիին սեւակ - Օրը 520 Բ -
(Դալաւանալով, մատալութեան,
ապիկ)

Երկր մնացողի մասնաւոր զինք

ԱՅՈՒՄԵԱՆ Եւ ՎԱՏԻԿԱՆԻ

« ՓԱՐՏ ԳԱՆԴՈՒԹԻ »

ԱՐՄԵՆԻԱՆԻԹԻԵՆԵՐԸ

ՄԱՐՄԵՆԻ

ԱՐՈՒԵՍՏԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՓԱՌԱՏՈՐ

Կաթոլիկներու

Հ. Ե. Դ. ԿՈՐ ՄԵՐՈՆԵՆԻ Հար. Ֆրանսայի Եր. Վարդապետ :

Մասնաշէնի համար շրջանի բոլոր խոտերուն

Շաբաթ, Մարտ 14, մամր 21ին, Վերսի քաղաքապետ

Յայտարար - Ա. Մաս - Շըլ. Վարդապետ խոտը ԸՆԿ. Ե. ԱՐՄԵՆԻԱՆ

Փոռոյոյ հայ մշակոյթի անդամանն ենք, որ կը առաջնորդ մեր մտի ու լ.

զայիւրեան նախնայինը :

Բ. Մաս - Լ. ՇԱՐԻԹԻ

— ԿԱՅՍԱՐԸ —

(Պատմական Թատրոններ)

Բեմադրութեան ԸՆԿ. Ե. ԱՐՄԵՆԻԱՆԻ

Կը խնդրուի ճշգրտապէս ըլլալ :

Վարդապետ կը բաղուի ճիշդ նախապէս ժաման :

Ապագայից հմր տոմարը Շըլ. Վարդապետն ու ուղարկան խոտը

վարդապետներն :

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

Կաթոլիկներու

Հ. Ե. Դ. ԿՈՐ ՄԵՐՈՆԵՆԻ Պանթոն - Քաթոլիկ «Մարտա» խոտերին կողմէ :

Շաբաթ, 14 Մարտ, 1964, մամր Եր. 20-45 :

THEATRE PAUL FÉRALICQ 21, Rue Yves-Toudic, PARIS (10°)

Métro : République

Կը խնդրուի ճշգրտապէս ըլլալ

ԶԱՐԵԸԸ ԱՐՈՒՆ ԱՂԱ

Նկարներու ցուցանակներ Տիգրիս Հ. Վարդապետին :

Կը խնդրուի ճշգրտապէս ըլլալ

ՅՈՒՇԵՆԻ

ԿԱՐ. ԵՐԱՐԱՐ ԵՐԵՆԻԱՆԻ մասնաշէնի փողովի
- կուի խոտը Եր. Վարդապետին կողմէն
- կուի խոտը Եր. Վարդապետին կողմէն
- կուի խոտը Եր. Վարդապետին կողմէն
- կուի խոտը Եր. Վարդապետին կողմէն

ՆԱՅԻՐ ՈՒՆԵԱՆԻԱ

ՀԱՅ ԿԱՐԱՐԻ ԵՐԱՐԱՐ

Մայիս 24ին Մարտիկի Մեծ Ամբիթաւ -

բանին մէջ :

ԼՈՅՍ ՏԵԱՄԻ ԴԵՆԵՆԻ ԴԵՆԵՆԻԱՆԻ ԵՐԱՐԱՐԱՆԻ, ՊԱՏԱՐԱՆԻ ՎԵՐԱՄԱՐՈՒՄ



Les Vartananc, les compagnons du Con-
table Vartan Mamigonian, sont les héros et
les 1036 martyrs qui, en 451, à la bataille
d'Avairat, se sont sacrifiés à leur patrie. Aux
250.000 hommes du Roi des Rois, aux fameux
Immortels, aux éléphants, Vartan ne peut
opposer que 15.000 cavaliers et 45.000
manants accourus à son appel. Combat déses-
péré dont l'Arménie sortira pourtant victo-
rieuse, arrêtant pour plus d'un millénaire
l'invasion de l'Occident.

Vartananc est une puissante évocation his-
torique, épique, colorée, animée, grouillante
de personnages inoubliables, basée sur une étude
et sur une connaissance précise des lieux
et des événements. L'on comprend que Louis
Aragon ait exprimé le désir de voir traduire le
grand livre du dramaturge, poète et historien
de l'Arménie Soviétique, T. Demirdjian.

traduit de l'arménien par Dikran Khatchatourian
présenté et adapté par Victor Gardoun. 336 p. 16.

STOCK, 6, rue Casimir-Delavigne, Paris 6°

ԵՐԵՆԻԱՆԻ ԲՈՆԳՈՒՄ

Bongout

USINE à SAINT-MENET (B.-du-R.)
DANS TOUTE ÉPICERIE SPÉCIALISÉE

★ GROS : 54 DES CONSERVES "BONGOUT", 40, LA CANEBIÈRE - MARSEILLE

SOCIAL
in Marseille (2^{ème})

ՀԻՇԴ 82 ՏԱՐԻ ԱՌԱՋ

Յ. ՔԻՒՐՏԵԱՆ

« Սա այն Սիւլոսլոսին էր, որն՝ »

Բրբորէ բրբորէ,— ձայն տուաւ Տոբոն՝ արշալոյսի պէս երփնեւանդ վիզի ազուափետուրները բացած :

Զբոլբոլ գրեթէ կը խուսափէր Տորոնէն ամէն հանդամ, որ իրեն մօտեւար ինքզինքն ճնուռ կը պահէր :

Բրբորէ բրբորէ,— հեռուէ

(7 7up.)

ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՋ

Յակար Իրիշենյանի մահուն առթիւ,
 Ժողովուրդի մահաբեր յարձակումը
 իր օգտին, իր շահերին հրաժարումը — Տէր
 և Տիկին Կարամ Մարտիրոսյան 20 Փր.
 Տէր և Տիկին Հրաչ Արամյան (4 Փր.)
 (իսկ) 50, Գ. 2 Զգրվիշյան 10 Փրանք :

**ՄՈՒՐԱՏ ԴԱՖԱՅԵԼԵԱՆ
 ՆԱԽԿԻՆ ԱՇԽԱՏԱՆՍՈՒԹՅԱՆ**

ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ
 ԵՐԳԵՐՈՒ ԵՒ ՊԱՐԵՐՈՒ

ՄԵԾ ՀԱՄԵՐԳ

Ուրաք իրիշյան, Ապրիլ 10, ժա-
 մը 20-30ին :

PALAIS DE LA MUTUALITE
 24, Rue Saint-Victor
 Métro : Maubert-Mutualité

ԿԼ ՄԱՐԱԿՅՈՒՆ

Պրնար Տեւենյանի

ԱՐՄԵՆԻԱ

Խոսք

ՍՈՍԻ աղբարտաբեր, զիկապարտ-
 թեամբ Տիկին Գիւրգիսյանի :

ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏ Գարժարանի
 Եղջակաւոր, զիկապարտաբեր
 Գեղար Նապակեանի :

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍԱԿԱՆ

ՅԵՐԵՒԱՆՅՈՒՆ

Կազմակերպում
 ԴՊՐՈՑԱԼԵՐԻ ՏԻՄՆ. ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ
 Երանաւորութեան և աշ-
 Կերտութեան կողմէ :
 22 Մարտ, Կիրակի, կէսօրէ ետք
 ժամը 15ին

MAISON DE LA CHIMIE
 28, Rue Saint-Dominique, PARIS
 Métro : Invalides
 Պատկերասրահ
 Սիգիլի

Առաքելութեան Մրցանակ

և

LE BARON DE TOURCHEVIE

de LABICHE

Երգ, պար, արտասանութիւն

Գին 7 և 5 Փրանք

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

Կ. ՓՈԼԱՏԵԱՆԻ

ՊԱՍՏՈՒՆԱՐԿԵՐՈՒ ՀԱՏՈՐԻ

ԼՈՅՍԵՐԸ

Երկ տարարութիւն, Նկարադրում
 արտասանող Շարքի կողմէ :

Գուշար և Քուշարում 1-50, Գին՝
 100 Փրանք, Քուշարում 51-300,
 Գին՝ 20 Փրանք :

Գիւրգիս Կեղեկեանի

G. POLADIAN

53, Avenue de Saint-Julien
 MARSEILLE (12°)

ՆԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՋՈՒ ՕՐԸ

Մայիս 24ին Սարգսի Մեծ Ամփիթատ-
 րոնին մէջ :

★ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ ★

ՀԱՄԵՐԳ - ՆՈՒԱԳԱՀԱՆԴԻՍ

ՎԱՐՄԵՆԻԱ Երգախմբի (Մարտի)

Մանակցութեամբ ձայնապիւնի ընդհանր Մեծագործ
 Նապակեանի

Շաբաթ, Մարտ 21, ժամը 21ին THEATRE VERDI, RUE D'ALGER

Կը զիկապարտ **ԱՐԱ ՊԱՐԹԵԻԱՆ**

Յայտարարում — Կամիտա, Սպինդարի ան, Ալեշան, Գապարեան, Սիւնի, Պա-
 րեան և Սայաթ — Նովայի աշուղական Երգեր :

(Երեկոյան 250ամեակին առթիւ)

Երգախմբի և նուագախմբի 50 հոգի



TRICOTS TERZIAN

la plus moderne
 des
 fabriques de tricots
 de la
 région parisienne

3, Rue Poissonnière

PARIS-2

Tél. : CEN. 93-75

Haratch

« PARS HOTEL »

— TEHRAN —

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ և ԱՐԴԻԱԿԱՆ

ԱՐԵՆ ՅԱՐՄԱՐՈՒԹԵԱՄԲ

Հեռախոս — ՍՆԵՆԱԿԵՐԻՐ — Բաղնիք

Սեփակաւ ձնձԱՐԱՆ

Դալար պարտէճ — Զուլալ լոգարան

« PARS HOTEL »

Ave. Sepand, 40

Téléphone : 626031

CABLES : 206 TEHRAN

ՆԱՍԱՆԱՐՈՒ ՊԱՍՏԱՆԵՐ

1 հոգիւն սենյակ — Օրը 370 Բ.

2 հոգիւն սենյակ — Օրը 520 Բ.

(Նախաճաշով, ծառայութեամբ, սակով)

Երկար մնացողի՝ մասնաւոր զինք

ԱՅՅԵԼԵՑԵԲ և ՎԱՅԵԼԵՑԵԲ

« ՓԱՐՍ ՊԱՆԴՈՒԿԻ »

ԱՌԱՌԵԼՈՒԹՅՈՒՆԵՐԸ

ՆՈՒՐԱՆ ՖԻԼԵՐԵԱՆ

Ձեր տրամադրութեան տակ է
 բոլոր քաղաքներին միմեք, Խամար
 ՕՐԱՆԱԼ-ՇՐԳԵՆԱԼ-ԵՐԿԱՐՈՒԿԻ

Դիւնի

Agence de Voyage

PARENTY & DESROUSSEAUX

7, Rue de Hanovre — PARIS (2°)

Métro :

4 Septembre ou Opéra

Téléph. : RIC. 79-86

RIC. 79-39

Բաց է աւել օր,

ժամը 9-12 և 14-18

բաց շաբաթէն,

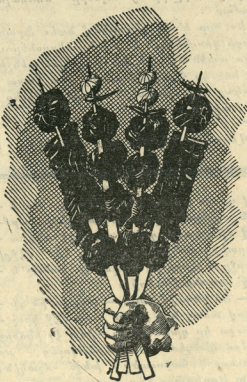


Les *Vartananc*, les compagnons du
 Connétable Vartan Mamigonian, sont
 les héros et les 106 martyrs qui, en
 451, à la bataille d'Avarair, se sont
 sacrifiés à leur patrie. Aux 250.000
 hommes du Roi des Rois, aux fameux
 Immortels, aux éléphants, Vartan ne
 peut opposer que 15.000 chevaliers et
 45.000 manants accourus à son appel.
 Combat désespéré dont l'Arménie
 sortira pourtant victorieuse, arrêtant
 pour plus d'un millénaire l'invasion
 de l'Occident.

Vartananc est une puissante évoca-
 tion historique, épique, colorée, ani-
 mée, grouillant de personnages inou-
 blables, basée sur une étude et sur
 une connaissance précise des lieux
 et des événements. L'on comprend que
 Louis Aragon ait exprimé le désir de
 voir traduire le grand livre du drama-
 turge, poète et historien de l'Arménie
 Soviétique, T. Démirdjian.

traduit par Dikran Kirazian,
 présenté et adapté par
 Victor Gardon. 336 p. 15 F.

Editions STOCK, 6, rue Casimir-Delevigne, Paris 6°



**ՀԱՇԱՐԱՆ
 Ե Ա Ր**

ՀՄՆԱԴԻՐ ԳՐԻԳՈՐ ԲԵՆԻԱՄԻՆ
 Երապակաւ, Խաչկալաւ և
 Կովկասեան ընտիր նաշեր :

Առաջադարձ կովկասեան խորագրեր

ՀԱՅՏԵԼԻ ՄԵՆՈՒՈՐՏ

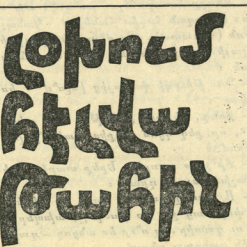
AU CŒUR MÊME DES CHAMPS-ÉLYSÉES

4, RUE ROBERT-ESTIENNE

(coin Rue Marbeuf) PARIS-8°

Téléph. : BAL. 31-21 et 30-84

Métro : F. D. Roosevelt



Bongou

USINE & SAINT-MENET (R.-du-R.)

DANS TOUTE ÉPICERIE SPÉCIALE

IMPRIMERIE SPECIALE
 DU JOURNAL « HARATCH »
 32, Rue de Trévise, PARIS (9°)

★ GROS : 50 DES CONSERVES "BONGOUT", 40, LA CANEBIÈRE - MARSEILLE

Օր - ՌԻՓԱ ԽԱՅԻՆԻ
ԵՒ
Պ. ՊԵՏՐՈՍ ՆԵՐՍԻՍԻԱՆ
Նշանում

Փարիզ , 1964 , Մարտ 15

ՍԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ

ՌԵՇԱՐՄԵՆԻՍԵԱՆ
ԱՊՐԻԼ ՌԻՓԻՆ

Կը լրանայ Յառաջի վերիառաքանիսն
1964 տարին եւ մեր բաժանորդներն մեծ
մասին տարեշրջանը : Կը խնդրենք որ
բարի բլլան նորագիծ իրենց բաժանորդա-
գրութիւնը , առանց սպասելու առանձին
զիմումներու :

Սկսած ենք զրկիլ փարիզ եւ Մարսել
առկաիս հաշիւ ունեցող բաժանորդներու
հաշիւեցոյցը : Կը խնդրենք որ Մարտ
31էն առաջ , կարգադրեն իրենց հաշիւը -
ներք : Այդ բուսականին պիտի դադրի -
ցնենք Ինքնիքը բոլոր ամանք որոնք չեն
վճարած իրենց զրկում հաշիւեցոյցն -
բոլ փոխադրէր :

Կրկին շնորհակալութիւն մեր բոլոր
պարտաւանայ բաժանորդներուն որոնք
կ'ապահովեն թերթիս կանոնադր կրու
տարակալութիւնը :

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ « ՅԱՆԱՐԱՆ »

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍԱԿԱՆ

ՅԵՐԵՎԱՆ

Կազմակերպում
ԴՊՐՈՑԱԿԱՆԻ ՏԻՄՆԱՆՆԵՐ
Շրջանաւարտութեան հաշիւ
Հերոսութեան կողմէ :

22 Մարտ , Կիրակի , կէսօրէ ետք
ժամը 15ին

MAISON DE LA CHIMIE

28, Rue Saint-Dominique, PARIS

Métro : Invalides

Պիտի ներկայացուի

ՍԻՐԻՒԼԻ

Առաքինութեան Մրցանակը

ԵՒ

LE BARON DE TOURCHEVIEF

de LABICHE

Երգ , պար , արտասանութիւն

Դիւ 7 եւ 5 ֆրանք

ՅԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ԿԻՐԵՆԻՐԸ — Հ. Յ. Դ. ԵՐԵՎԱՆԻ
Եւն Երեւանի իւր ջաւակութիւնը
կը յայտնէ ՏԵՐ եւ ՏԻԿԻՆՆԵՐՆԵՐ
Եւ իրենց շնորհակալական պարգայանքուն
իրենց զաւակին Եւր Բարախանիմի վաղա-
շատ մահուն առիթի :

X

ԱՄՍՈՐԻՍ — Այլի ՏԻԿԻՆՆԵՐ
Կարճիկան ջաւակութիւնը կը յայտնէ
Այլի ՏԻԿԻՆՆԵՐ Մարգար Բարախանի եւ զա-
ւակներուն իրենց անուանի եւ չոր
կիկալի մահուն առիթի :

Յաւակցութիւն նաեւ Բաւակցանին բն
տանիքին (Մարտի) իրենց չոր Սմառ
Բաւակցանի մահուն առիթի :

ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԻ ՊԱՐԱՆԱԳԵՐ

ՍԵՐՈՒՆ - ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԵՋ

Այս Ետարի ժամը 20էն մինչեւ յայտն
փոխկալի որոշներուն ժէճ (Լը Ռոն -
Փուէն) :

Նշանակութեամբ՝ ՍԵՐԻՔ ՖՐԱՆՍՈՒՍԻԱ
Պիտի Բոնապարտ

Զուարթ քրնդարտ

ՓԱՐԻՐՔ՝

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՍԳԱՍՏԵՐ

ԱՊՐԻԼ 24ին

ՔԱՏԵՒ ՍՐԱԶԸ

ՄԱՐՏԻԼԻ ՄԵՋ

Կը տանի Սարիլ 25ին , Ետարի
օր :

Նախաձեռնութեամբ

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՍԵՐՈՒՆԻՆ

(2 ՈՐ)

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise, PARIS (9°)

BERLITZ • MARIGNAN PATHÉ • WEPLER PATHÉ

BRIGITTE
BARDOT
ANTHONY
PERKINS



UNE RAVISSANTE IDIOTE

UN FILM DE
EDOUARD MOLINARO

Scenar
PRODUIT PAR
MICHEL ARDAN

ՀԱՍԵՐԳ - ՆՈՒՍԳԱՀԱՆԴԻՍ

«ԱՄՄԵՆԻԱ» Երգչախումբի (Մարտի)

Մասնակցութեամբ ձայնագրութիւնի նուագախումբի թաղկացած Անճիմի
Նուագախումբի

Ետար , Մարտ 21ին THEATRE VERDI, RUE D'ALGER

Կը դիկալարէ ԱՐԱ ՊԱՐԹԵԻՆԱՆ

Յայտագիր — Կամուս , Սպենդիարեան , Ալեքան , Կապուսան , Սիմի , Պա-
րեւեան եւ Սայաթ — Նոյայի աշուղական Երգերը :

(Երեւան 250ամական տարի) Երգչախումբ եւ նուագախումբ 80 կը

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

Կազմակերպում

ՀԱՅ ԲԱՆԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀ. ՄԻՈՒԹԻԱՆ ՓԱՐԻՔԻ ՏԻԿԱՆՑ ՕՍԱՆԿԱՆ
ՅԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ ԿՈՒՄԵ

Ապրիլ 14, Երեւանի երեւոյ ժամը 8-45ին

THEATRE DES ARTS

66, Rue Rochecouart, PARIS (9°) Métro : Cadet ou Anvers

Կը ներկայացուի Լ. ՇԱՆԻՐԻ

- ԿԱՅԱՐԸ -

Հայ Բեւանդական կանգնէ զայ ուսած 4 պար եւ 2 պատկեր
(Բեւանդական յարմար ցուց Գ. ՄԱՏՈՒՆԵԱՆ)

ԳԼԽԱՌՈՐ ԳԵՂԱԿԱՆԱՐԵՐ

Տիկին ԶԱՐԻՆԻԶ ԼԱՏՈՆԵԱՆ , Պ. Պ. ՏՐԱՍ ՆԵԱՆԵԱՆ , ՆՈՐԻԶԱՆ ՄԱՐ
ԳԱՐԵԱՆ , ՄԻԶԱՐԱՆ ԼԱՏՈՆԵԱՆ , ՆԱԶԱՐԻԻ ԲԵՐԵՆԻԿԱՆԵԱՆ եւ Գիւրգի ԹԵՐԵՆԵԱՆ

Կը մասնակցին նաեւ

Օր - Օր - Ռ. ՄԱՆԱԿԱՅՈՑԵԱՆ , Ա. ՄԱԿԱՆԵԱՆ , Ս. ՍԱՐԴՈՒՆ :
Պ. Պ. Տ. ՊՈՒՍԵԻՆԵԱՆ , Կ. ՆԱՌԱՂԱՅԱՆ , Գ. ԹՈՓՈՒՂԵԱՆ Եւայի :
Բեւանդական ՏՐԱՍ ՆԵԱՆԵԱՆ

Տոնարար. Համար Գիւրգի Նախակալ Վարդեր —

U.G.A.B., 11 Square Alboni, PARIS (16°)

Tél. : TRO. 03-18

Mme BAKERDJIAN

35, Rue de Trévise, PARIS (9°) PRO. 61-10

Mme MARKARIAN

32, Rue de Trévise, PARIS (9°) T.A.L.

et au THEATRE DES ARTS

66, Rue Rochecouart, PARIS (9°)

Tél. : TRU. 05-12 et TRU. 14-30

ԱՅՈՒՆԻՆԻ ԳԵՐԵՆԻԿ ԳԵՂԱԿԱՆԱՐԵԱՆ՝ «ԱՄՄԱՆԻԱ» , ՊԱՏԵՐԱԿԱՆ ՎԷՊԱՐԵՐ



Les Vartananc, les compagnons du Comé-
table Vartan Mamigonian, sont les héros et
les 1036 martyrs qui, en 431, à la bataille
d'Avairar, se sont sacrifiés à leur patrie. Aux
250.000 hommes du Roi des Rois, aux fameux
Immortels, aux éléphants, Vartan ne peut
opposer que 15.000 chevaliers et 45.000
manants accourus à son appel. Combat déses-
péré dont l'Arménie sortira pourtant victo-
rieuse, arrêtant pour plus d'un millénaire
l'invasion de l'Occident.

Vartananc est une puissante évocation his-
torique, épique, colorée, animée, grouillante
personnages inoubliables, basée sur une étude
et sur une connaissance précise des lieux
et des événements. L'on comprend que Louis
Aragon ait exprimé le désir de voir traduire ce
grand livre du dramaturge, poète et historien
de l'Arménie Soviétique, T. Demirdjian.

traduit de l'arménien par Dikran Kirazian
présenté et adopté par Victor Gardoun. 336 p. 13.5

STOCK, 6, rue Casimir-Delavigne, Paris 6°



Պարզ 4ն. 200 Ն. Զ. Երբանակով

200 Ն. Զ. 300 Ն. Զ.

Գնելու համար գրելի՛

EDOUARD KHEDERIAN

66, Rue Lafayette, PARIS (9°)

Tél. : PRO. 11-63

Expédition contre-remboursement

0

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՑ

ԱՌԱՎ ՀԱՆՐԱՊԵՏԱՆ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆՑ

ՓԱՐՏԻՉՈՒ Ս. ՅՈՎԷ : ՄԿՐՏԻՉ ԵՆԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Յիշատակ Յարութեան
Դազարտ : Կերականութիւն արարողութիւն
ժամը 3-ին :

Այս Կերակ, Մաղկապարդ : Հանդիսա-
ւոր Ս. Պատարազ ժամը 10-ին : Երեկո-
յան Դոնացիէ ժամը 3-30-ին : (Շար.)

Ս. ՅԱՅԿՈՒ ԵՆԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Կերականութիւն ժամը -
զուրկին երեկոյան ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, առաւուս -
եան ժամը 7-30-ին, ժամը 8-ին, Ս. պա-
րազ ժամը 10-ին, Դոնացիէ արարող -
ութիւն երեկոյան ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍՆՈՒՐԻՉ
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, ժամը 7-30-
ին և պատարազ :

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՌԵՍՏԱՐԱՆԻՑԵԱՆ

ԱՐՈՂՈՒՆԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԱՐԿՈՒ, Ս. ՔԱՐԵՆՈՒ ԿԵՂԵՑԻ
Այս Շարաթ, Երեկոյան Լոյս Զատար, ժամը 5-ին :
Այս Կերակ, Մաղկապարդ, Առաւուս ժամը 7-30-ին, պատարազ 10-ին, բարդ 11-ին, երեկոյան Դոնացիէ ժամը 5-ին : (Շար.)

ՄԵՐ ՊԱՐԱՀԱՏԴԷՍ

Կազմակերպում Լ. Յ. Գ. Նոր Մարտիկի Խաբի Խաբիի կողմից

Բազմապատկանի սրահին մէջ

25 Ապրիլի վերջեր Գրեմա (Մերթ) Մեմի տիպի)

BEN et sa Tumba

Céline SANCHEZ

Եւ Բէլապ տե՛ս Գրեմաի իր նուագախումբը

Bar

Ազատեցե՛ք ձեր սեղանները հետաձայնելով ՄԻՇԸԼԻ 99-01 ժամը 1943 թ.

Buffet

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍԱԿԱՆ ՑԵՐԵԿՈՑ

Կազմակերպում ԳՊՐՈՑԱՆԻՐԻ ՏԻՎԵ՛Ն՝ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ ՇԵՐԱՆԱԿԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ և ալա - ԿԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆ ԿՈՂԵ՛Ց

22 Մարտ, Կիւմիկ, Կեօրէ Խոփ ժամը 15ին

MAISON DE LA CHIMIE

28, rue Saint-Dominique, PARIS

Métro : Invalides

Պիտի Ներկայացուցիչ ՊԻՊԻԻ

Առաքիւն Երեկոյան Լոյս Զատար

LE BARON DE TOURCHET

de LABICHE

Երբ, պար, արտասանութիւն Գին 7 և 5 Փարս

ՀԱՄԵՐԳ - ՆՈՒԱԳԱՀԱՆԴԷՍ

«ԱՐՄԵՆԻԱ» երգչախումբ (Մարտիչ)

Մասնակցութեամբ ձայնասփիւնի նուագախումբի բաղկացած ՄԱՅԻՍԻ Նուագախումբ

Շարաթ, Մարտ 21, ժամը 21ին THEATRE VERDI, RUE D'ALGER

Կը կեկապէ **ԱՐԱ ՊԱՐԵՏԵԱՆ**

Յայտագիր — Կուստան, Սպեկտակլի, Ալեքսան, Դազարեան, Սիմի, Իսեման և Սայաթ — Նովայի աշուղական երգիչ :

(Նմանակ 250ամսական առիւն)

Երգչախումբ և նուագախումբ

ՑՈՒՇԱՏԵՐ

Լ. Յ. Գ.

ՀԱՄԱՐԱՐ. Հարց. Միւրիան Կար - տանի ձայնասփիւնի նուագախումբի ժողովը այս Կերակի կէտը վերջ ժամը 3-ին Կար - տանի Լ. Բ. Միւրիանի կողմից մէջ : Մասնակցութիւն անդամներին կը խնդրենք ներկայ գտնուիլ այս կարեւոր ժողովին :

ՀԱՅ ԿԱՐԵՂԵՍ Ս. ԽԱՅ ԵՆԵՂԵՑԻ

10 bis, Rue Thouin, PARIS

Այս Կերակի ժողովարդ, ժամը - զուրկին ժամը 10ին, ձայնասփիւնի պատարազ և Ուոթընի ժամը 10-30ին :

Երեկոյան ժամը 10ին և Դոր - րազի ժամը 16ին, ձայնասփիւնի պատարազ ժամը 17ին :

ՆՈՐ ՄԵՐՈՒՆԴԻ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

ՍԵՆՆՈՒ - ԵՐԵՂԵՍԻ ՄԵՅ

Այս Շարաթ ժամը 20ին մինչեւ լոյս, փերիկայի սրահներուն մէջ (Լը Ռոն - փուլի) :

Նուագախումբ՝ ԱՐՏԵ՛Ց ՖՐԵՍՄՈՒՆՈՒ Պիտի

Զատար մերթոյրս

ՀԱՄԱՐԱՐ. Հարց. Միւրիան Կար - տանի ձայնասփիւնի նուագախումբի ժողովը այս Կերակի կէտը վերջ ժամը 3-ին Կար - տանի Լ. Բ. Միւրիանի կողմից մէջ : Մասնակցութիւն անդամներին կը խնդրենք ներկայ գտնուիլ այս կարեւոր ժողովին :

ՄԱՐԿՈՒ - ՍԱՆՑ - ՃԵՐՈՒՆ

Հայաստանի երեկոյան ժողովը, ժողովը այս Շարաթ, ժամը 20ին Կարեւոր օրակարգ : Բարդ ժողովը ներկայութիւն անդամներին կը խնդրենք ներկայ գտնուիլ :

Վիլն - Լ. Յ. Գ. Երեկոյան ժողովը, ժողովը այս Շարաթ, ժամը 20ին Կարեւոր օրակարգ : Բարդ ժողովը ներկայութիւն անդամներին կը խնդրենք ներկայ գտնուիլ :

ԿԻՐՈՂՈՒՄ - Լ. Յ. Գ.

Հայաստանի երեկոյան ժողովը, ժողովը այս Շարաթ, ժամը 20ին Կարեւոր օրակարգ : Բարդ ժողովը ներկայութիւն անդամներին կը խնդրենք ներկայ գտնուիլ :

ՄԱՐԿՈՒ - ՍԱՆՑ - ՃԵՐՈՒՆ

Հայաստանի երեկոյան ժողովը, ժողովը այս Շարաթ, ժամը 20ին Կարեւոր օրակարգ : Բարդ ժողովը ներկայութիւն անդամներին կը խնդրենք ներկայ գտնուիլ :

ՓԱՐԻՉ - Լ. Յ. Գ.

Հայաստանի երեկոյան ժողովը, ժողովը այս Շարաթ, ժամը 20ին Կարեւոր օրակարգ : Բարդ ժողովը ներկայութիւն անդամներին կը խնդրենք ներկայ գտնուիլ :

ԿԸ ՓԵՏՈՒՆԻ

Երեկոյան Բարեկցական կը փոխէ իր Նորարար տարրը Սիմի և Սիմի Բարեկցական, Սերապիւն ձեռնիկի զիւրկ - րոյն ժամանակ մը Մարտիչ Կեօրէ - կարեւոր ժողովը :

Գրե՛ք հետեւեալ հասցին :

11, Rue Ebn Matrouh

LE CAIRE - EGYPT (R.A.U.)

Vartananc

Térenç Demirdjian

UNE PUISSANTE ÉVOCATION

Les Vartananc, les compagnons du Connétable Vartan Mamigonian, sont les héros et les 1036 martyrs qui, en 451, à la bataille d'Avanar, se sont sacrifiés à leur patrie. Aux 250.000 hommes du Roi des Rois, aux fameux Immortels, aux éléphants, Vartan ne peut opposer que 15.000 chevaliers et 45.000 manants accourus à son appel. Combat désespéré dont l'Arménie Combattait pourtant victorieuse, arrêtant pour plus d'un millénaire l'invasion du l'Occident.

Vartananc est une puissante évocation historique, épique, colorée, animée, grouillante de personnages inoubliables, basée sur une étude et sur une connaissance précise des lieux et des événements. L'on comprend que Louis Aragon ait exprimé le désir de voir traduire le grand livre du drame-tourte, poète et historien de l'Arménie Soviétique, T. Demirdjian.

traduit par Dikran Kirazian, présenté et adapté par Victor Gardon. 336 p. 15 F.

Editions STOCK, 6, rue Casimir-Delavigne, Paris 6^e

ԿԱՍԻՆՈՒՆԱԿ

ՀԱՅ ԿԱՐԵՂԵՍ ԽԱՅԻ ՕՐԸ

Մայիսի 24ին Սարաթին Մեծ Ամիրխան - րանին մէջ :

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCHI »
32, Rue de Trévise, PARIS (9^e)

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

ԱՎԱԳ ՇԱՐԱԲՈՒՆԱՆ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹՅԱՆՑ

ՓԱՐԻԶԻ Ս. ՅՈՎՀ. ՄԿՐՏԻՃԸ ԵՆԵՂԵՑԻ
Այս Երաթի, ինչպես Գարուրիան
Դազարա: Կրկնատարի արարողութիւն
ամբար 4 ֆին:

Այս Կրկնի, Մաղկազարդ: Հանդիսա-
ւոր Ս. Պատարաթ ամբար 10 ֆին: Երկր-
կան Դանքացի ամբար 3-30 ֆին:
(Շար.)

ԼԻՈՆ, Ս. ՅԱԿՈԲ ԵՆԵՂԵՑԻ
Այս Երաթի, Կրկնատարի ամբար -
զուրկին Երկրկան ամբար 5 ֆին:
Այս Կրկնի, Մաղկազարդ, առաւում
- եան ամբարգուրիւն ամբար 8 ֆին, Ս. պա-
րաթ ամբար 10 ֆին, Դանքացիի արարող
- զուրկին Երկրկան ամբար 5 ֆին:
(Շար.)

ՇԱՄԻԼ, Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԸ
Այս Կրկնի, Մաղկազարդ, ամբարգու-
րիւն և պատարաթ:

ՄԱՐՍԵՅԼ, Ս. ԻՍԿԱՆՈՒ ԵՆԵՂԵՑԻ
Այս Երաթի, Երկրկան Լոյս Զուարթ,
ամբար 5 ֆին:
Այս Կրկնի, Մաղկազարդ, առաւում
ամբար 7-30 ֆին, պատարաթ 10 ֆին, բարթ
11 ֆին, Երկրկան Դանքացի ամբար 5 ֆին:
(Շար.)

ՄԱՐՍԵՅԼԻ ՄԱՅՐ ԵՆԵՂԵՑԻ

Մայր Երկրկնի վարչութիւնը Կր ծա-
նոցան է ԲԷ՝ այս Կրկնի Մաղկազարդի
ամբար և կատարել արտան յատուկ Հան-
դեսար արարողութիւնով:

× Կր ծանոցան է նաև ԲԷ՝ արարեալ
Այս Գրիգորի Մարմանանի (Յն. Առաւում
- եան) յուզողութեան առիթով փա-
նան ծաղկեպսակի ծառնկարգութեամբ
ստորան է Պ. Ժրարը Շահպաղեան է 50
Փրանք և Տիգրի Թ. Տաղանան է 10:

ՊՈՒԼ. ՕՏՏՈ - Ս. ՅԱԿՈԲ ԵՆԵՂԵՑԻ
Այս Կրկնի, Մաղկազարդ, պատա-
րաթ և Կր բարթը Հարաւային Փրան-
սայի Առաջնորդ
ԱՐՏԱՌԱՋԻ ԵՊՍ.

ՏԻՄԻԼ, Ս. ԱՍՏՈՐԻԱՆՈՒՆ, ԵՆԵՂԵՑԻ
Այս Կրկնի, Մաղկազարդ, պատա-
րաթ ամբար 8-30 ֆին: Դանքացի, Կէսթի
և Կր ամբար 5 ֆին:

ՀԱՅ ԿԱՌՈՂԻԿ Ս. ԻՍԶ ԵՆԵՂԵՑԻ
ro bis, Rue Thouin, PARIS

Այս Կրկնի ծաղկազարդ, ամբար -
զուրկին ամբար 10 ֆին, ծախար պատա-
րաթ և Ուորտնէր ամբար 10-30 ֆին:

Երկրկան ամբարգուրիւն և Դորն -
րաթ ամբար 16 ֆին, ծախար պատարաթ
ամբար 17 ֆին:

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱԳ. ԽԱՉԻ ԽԻԻ Ժանանիւր Ժողո -
վէ Կր Զուրկի Եր բարթ անդամութիւն -
ը, անխոր, այս Հիւզարթի (Մարտ
26), ամբար 18 ֆին, Որիման արաջ: Շատ
կարեւոր արարող:

ՀԱՄԱՄԱՐԻ. Հար. Միւրեան Կար -
տանի ամանախոր անդամական Ժողովը
այս Կրկնի Կէսթի վերջ ամբար 3 ֆին Կար-
տանի Հ. Բ. Միւրեան արաջի մէջ:
Մանանիւր բարթ անդամներն Կր
խոջութիւն Երկրկ Գանդի այս կարեւոր
Ժողովին:

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise, PARIS (9°)

ՀԱՄԵՐԳ - ՆՈՒԱԳԱՀԱՆԴԷՍ

«ԱՐՄԵՆԻԱ» Կրկնատարի (Մարտի)

Մանանիւրիւն ամբար ամանախորի իւր պատմաներէ բաղկացած Սեմփոնի
Խուաղախութիւն

Շարաթ, Մարտ 21, ամբար 21 ֆին THEATRE VERDI, RUE D'ALGER

Կր դիկալարէ ԱՐԱ ՊԱՐԹԵԻՆԱՆ

Յայտարար - Կամիտաւ, Սեմփոնի ան, Ալեմախ, Գաղաթան, Սիւնի, Պար-
թեան և Սալար - Խոլայի աշուղական Երկր:

(Ենկնան 250 ամանակից առիւ)

ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԻ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

Այնք - Եթիւնի ՄԷՑ
Այս Երաթի ամբար 20 ֆին Երկն Լոյս -
Փոխիլի: Երկրկան արաջներն մէջ (Լր Ուն) -
Փոխիլի:
Խուաղախութիւն՝ ԱՐՏԻ ՖՐԱՆՍՈՒԼ
Փոխիլի

Զուարթ մրնորար

Հ. Յ. Դ.

Հ. Յ. Դ. ԱՐԵՒԻՏ. ԵՐՈՐՊԱՆԻ Կրկն-
Կամիւն Երկրկան Երկն. Ժողովը Կր
Զուրկի Փարթի և Երկնանիւր, բարթ
Երկրկան Երաթի (Մարտ 21) Երկն
ամբար 8-30 ֆին, Մաղկազարդի Տան մէջ:
ՄԱՐՍԵՅԼ. Միւն - Ժրարի Հ. Յ. Դ.
Հայտանան Երկրկանի Երկրկան
Երկն. Ժողովը այս Երաթի, ամբար 21 ֆին,
Խաղաղէս արուած Հաւաքանիլին:
Կարեւոր արարող: Բարթ Երկրկան
Երկրկանի ամբար անդամ Երկն է: Կր Երկ-
րի Հաղաղա՝ բարթ:

ՎԻԼԷ. Հ. Յ. Դ. ՎԷՆԷՅ Կամիւն
Երկն. Ժողովը Կր Զուրկի բարթ Երկր-
կան, այս Երաթի, ամբար 20-30 ֆին Ա -
Հարանան Արարի: Կարեւոր արարող:
Բարթ Երկրկանի Երկրկանի Երկն ար-
տանորի է:

ԿՐԼԵՈՂԻԿ. Հ. Յ. Դ. ԵՐԵՅԿԱՐԴ -
Եան Երկրկանի Երկն. Ժողովը Կր
Զուրկի Երկրկանի Երկն այս Կրկնի Կէսթի
վերջ ամբար 15 ֆին Երկն Դանքի Փոխիլի -
Եանի Երկրկան: Որիման, Լանդի, Երկր-
կանի Երկրկան Երկրկանի ամբար -
մէջ է:

ՄԱՐՍԵՅԼ. Հ. Յ. Դ. ԲԻՐԱՄԱՐԻ
Երկրկանի Երկն. անդամական Ժո -
ղով այս Կրկնի Կէսթի վերջ ամբար 3 -
ֆին Անդանան անդամ: Բարթ Երկն -
կանի Երկրկանի Երկն արարողութիւն է:
Կարեւոր արարող:



HAUTES... GAP ...ALPES
★
HOTEL RESTAURANT
DE LA GARE
Տէր և Տիգր
Փիլի Զիլիկիւն

ՀԱՐԳԱՍԱՆԻՏ ՍԵՆԵԼԱՆԵՐ
ԽԱՄԱՌԱՆ ԶԱՇ

ԴԱՐԱՍԱՆ ԵՒ ԿԱՄՍՈՐ
SKI - NATATION - PATINAGE
Տարին 300 օր Արեւ
Արկան 800 մ. Բարձուր

« HOTEL RESTAURANT
DE LA GARE »
TÉLÉPHONE: 086
- 1, Avenue des Alpes -

★
ՆՊԱՍԱՆՈՐ ԳԻՆԵՐ
T. S. C.

Զմեար՝ Օրը 18 Ֆ.
Ամար՝ Օրը 22 Ֆ.
ՈՎ ՈՐ ԳԱՅ
ՏՆԵՑԻ ԿԸ ԳԱՌԱՅ

ՄԵԾ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

Կաղանկարած Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունի Խիի խոսքին կողմ

ԱՅՍ ԵՐԱԹ ԻՐԻԿՈՒՆ ԺԱՄԸ 21-ԷՆ ՄԻՆԶԵԻ ԼՈՅՍ

Գաղաղախարանի արաջի մէջ

25 Ապրիլ վիճար Գրեմ (Մեքքո՝ Մեռի տ'իս)

Խուաղախութիւն

BEN et sa Tumba

Céline SANCHEZ

և Բիլեյ տէ Շան Գ'իլիկի իր նուագախումբը

Bar

Աղանկարէ Զեր սկզբները Հոսանային ՄԻՇԸԼԻ 99-01 ամբար 1945-20

Buffet

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍԱԿԱՆ ՅԵՐԵԿՈՅՐ

Կաղանկարած
ԳՐՈՐԵՍԱՆԻ ՏԻԿՆ. ՎԱՐՓԱՐԱՆԻ
Երկնաւարտութիւն և աշա -
կարտէճներու կողմէ:
22 Մարտ, Կիւսթի, Կէսթի buf
ամբար 15 ֆին
Maison de la Chimie
28, rue Saint-Dominique, PARIS
Métro: Invalides

Գիւն Երկրկանի

ՍԻԿԻԼԻ

Առաքինութեան Մրցանակը

և

LE BARON DE TOURCHEVILLE

de LABICHE

Երգ, պար, արտասանութիւն

Գիւն 7 և 5 Փրանք

ԵՐՈՐԱՅԻ

ՄԵԾԱԳՈՅՆ

ՀԷԼՎԱ

ԼՈԳՈՒՄ

Սոլսամ

ՀԷԼՎԱ



ԱՐՏԱՌԻՆԸ

ԹԱՀԵՆ

ՇԱՐՈՅ

(ՈՒՇԷԿ)

ԿԱՐԴԷԱՆՈՅ

ՆՈՐՈՒԹԻԻՆԵՐ...

CHOC-ALVA • CHOCO-LOC

Sté le BOSPHORE

SIÈGE SOCIAL

2, Rue Louis Astouvin Marseille (2°)



TRICOTS TERZIAN

la plus moderne
des
fabriques de tricotés
de la
région parisienne

3, Rue Poissonnière PARIS-2

Tél.: CEN. 93-75

Haratch

Երբ առջի հեղ խոփը նըմլէ մեր ըստինմ:

ԱՆՆԵՏԱՅԱԾ

ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹ ՄԸ

ԻՅԱՆ ԲՏ

1883 ՅԱՆՎԱՐ

Յօրանալիքն որ ստեղծած է արեւմտահայ Երկրագործական ընկերությունը...

Գաղթի ծագող առեւտրական կամ, հարեւր ներգաղթողներն...

Յօրանալիքն Նարեկյանի անկարգի մը նկատման է...

Գաղութական մեծ գիւղ ունեցած է Բաւեր, չնկատած 1100թ. (Ք. Ռ.)...

Քնան, կապտապաղ առեւտրական ձուռ-րանքներ...

Հան կար Սեփարատի Մակհրիսացիք արանքը...

Սասնիկան Փոքրեղանի (135 - 50) երեսուն...

Կառնի Նաւորգները ծանօթ են արդեաւ...

Դարեկոյն ընթացքին ընտելներն եկան ու ապրեց...

ՀԱՇՈՒՆԵԿԵՐՈՒՄԸ ԱՌՈՒԹԻՒ

Պոլեմոն - Այրեւի շենքերէս ցարքի...

Ռեպուզ ծանօթ է, Հաւատիկ Սիման - Քինի Նաւորգին կարծիքը...

Ինչպէս ի՞նչ էր զգուշացուած այս ձեռնարկին...

Բաղայայտ է որ Քուրդիայի մը ստանալու...

Դեռ կար մը ստանալու արդէն կողմէր...

ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԿԵՐՈՐԸ | 1609թ. Նոյեմբ.

տեղեկական կերպով: 1609թ. Նոյեմբ. ինչպէս զարգացած պարսկական զորք...

Քառերի Նարտակներն նախածը կը շարժի...

ԱԳԱՆԻՆԵՐԸ

Երեկոյն Ուաշինգտոնէ շարժած զարման տուն եկ...

ստեղծաւ: Մանան էր: Ուաշինգտոնէ շարժած զարման տուն եկ...

չէր ըլլար: Մանան անկողն էր, անկողն: Ինչպէս շարժած այս սերունդն...

այսինքն նախնայինը: Ինչպէս շարժած այս սերունդն... Մանան անկողն էր, անկողն...

ՆՈՒԷՐ

Այլը Տէկէն Նազիկի Երանանքին 30
Այլը իր Նազիկի Ծ. Կար. Նազիկ Անկէ-
նի ժամանակին, Մարտիրոս Մկնատե-
անի ժամանակին ժամանակ առթիւ :
Ոմն Հինգ Կը. իր Նազիկի Անկէնի ժա-
նանքին, օգնական զորքին յառաջ-
ուելու համար :

ՅԱԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Կապ. Նազիկ Փարիզի ժամանակը զա-
տակարարին կը յայտնէ ընկերութիւն Տէր -
Անգլիականին որ տարւոյ՝ Գ. Տէր -
Անգլիականին ժամանակ առթիւ :

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՆ

ԱՆԿՐ ԶԱՐԳՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱՐՈՒՆԵՐԻՆ
ՓԱՐԹԻՍ Ս. ՅՈՒԷ. ՄԱՐՏԻՍ ԵՆԵՂԵՑԻ
Առաջ Հինգ Կարիկ, Յիշատակ ընդերք
Տեսնա միայն Յիշատակ Գիտելու : Գա-
տարաւ ժամը 10ին : Կարգ Ուսումնական
Երկրորդ ժամը 4ին : Կարգ Խառնարան
ժամը 7-30ին :

Առաջ Ռոբերթ, Յիշատակ Չարապա -
նակ, Խառնարանի ու թաղման : Թաղի
Երկրորդ ժամը 3ին :
Առաջ Տարաթ, ճրագալայց Զատիկ :
Երկրորդ ժամը 3-30ին :
Կարիկ, Զատիկ, Յարութիւն Տեսնա
Միայն Յիշատակ Գիտելու : Այլը Ժա-
մանքին ժամը 3ին, Զատնայի
Հանդիսարար Ս. Կատարաւ 10ին, կը
պատարաւ և կը զարգէ Հայրապետա-
կան պատկերակ Սերտիկ Այլ. Ըս-
նակիւն :

Երկրորդ ժամը, Յիշատակ Մեղեղի,
պատարաւ ժամը 10ին, Յատարաւ պատա-
րաւի կը կատարակ Նազիկանիւն ժամը
Հանդիսին Նազիկի :

ՇԱՄԻՒ, Ս. ԳՐԻԳՐԻՍ ԼՈՒՍԱՆՈՒՐԻԶ
Հինգ Կարիկ, Ուսումնական ժամը 16ին,
Խառնարան 20ին :

Ուրբաթ, Թաղման արարողութիւն ժա-
մը 16-30ին :

Տարաթ, ճրագալայց և պատարաւ
ժամը 16ին :

Կարիկ, Զատիկ, պատարաւ ժամը
8-30ին :

Երկրորդ ժամը, Մեղեղի, պատարաւ և
Նազիկանիւն ժամը 9ին :

ԳՈՒԼ. ՕՏՏՈ - Ս. ՅԱՆՈՒՐ ԵՆԵՂԵՑԻ
Հինգ Կարիկ, Յիշատակ Ընդերք,
պատարաւ ժամը 10ին, Ուսումնական ժա-
մը 4ին, խառնարան 7ին :

Առաջ Ռոբերթ, Յիշատակ խառնարան -
թիւն թաղման արարողութիւն 4ին :

Առաջ Տարաթ, ճրագալայց, պատարաւ
ժամը 4ին :

Կարիկ, Զատիկ, պատարաւ 10ին :

ՏԵՂԻՍ, Ս. ԱՍՏՈՒՆԱՆԻՐԻՆ ԵՆԵՂԵՑԻ
Առաջ Հինգ Կարիկ, Սատարաւ ժամը 10ին
Հարգողութեան պատարաւ, Կէսը Կէսը
Տէն Ուսումնական ժամը 3ին Խառնարան :

Առաջ Ռոբերթ, Երկրորդ թաղ և առա-
տակաւ ժամը 9ին տեղաւ : Իրկիւնը ժա-
մը ուրիշ թաղման արարողութիւն :

Առաջ Տարաթ, ճրագալայց ժամը 5ին,
պատարաւ :

Կարիկ, Զատիկ, ժամը Կարիկին ժա-
մը 8-30ին, պատարաւ 10ին : Նոյն օրը
Կէսը Կէսը ժամը 3ին 5 Կերպիւն
օրնէր Տէկէնի Կերպիւնի ժամը 5ին :

ԼԻՈՒՆ, Ս. ՅԱՆՈՒՐ ԵՆԵՂԵՑԻ
Երկրորդ ժամը, Յիշատակ Տեսնա Կա-
տարաւ, ժամը Երկրորդին 5ին :

Հինգ Կարիկ, առաւօտեան ժամը Կարիկ -
թիւն ժամը ուրիշ, Կարգ ապաշխար -
ալ, ժամը 10ին, պատարաւ, Ուսում-
նական ժամը 4ին, Խառնարան 7-30ին :

Ուրբաթ, Կարգ թաղման, ժամը 6ին :
Տարաթ, ճրագալայց, ժամը Կարիկին
Երկրորդ ժամը 4-30ին, պատարաւ
ժամը 4ին :

Կարիկ, Զատիկ, ժամը Կարիկին Տէն,
պատարաւ 10ին :

ՄԱՐՏԻՍ, Ս. ԹԱՆՈՒՐ ԵՆԵՂԵՑԻ
Հինգ Կարիկ, Տէն Ընդերք առաւօտ,
Կարիկին Ս. Հարգողութեան ժամը 9ին
Ուսումնական ժամը 5ին, Խառնարան 7ին :

Ուրբաթ, Թաղման ու թաղի ժամը
4ին :

Տարաթ, ճրագալայց, ժամը 5ին, Ըն-
դերքին ժամը և պատարաւ ժամը 7ին :

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴԻՆՈՒ

ՈՒՇԱՐԴՈՒԹԵԱՆ

ԱՐԱՐԻՍ ՈՒՐԻՆ

Կը լրանայ Յատարի վերիստարակն
10րդ տարին և մեր բաժանորդներու մեծ
մասին տաքնայնութիւն : Կը խնդրենք որ
բարի ըլլան նորագոյ իրենց բաժանորդա-
գրութիւնը, առանց պատուով տանձին
դիմումներու :

Սկսած ենք զրկել Փարիզի և Մարտի
ապրիլի հաշիւ մեկը բաժանորդներու
հաշիւներէն : Կը խնդրենք որ Մարտ
31էն առաջ, Կարգալայց իրենց հաշիւ -
ները : Այլ ըստականին պիտի դարձնեն -
ցնենք բերքը բոլոր ամեցն որոմ չեն
վարած իրենց դրուած հաշիւներէն -
բոլոր փոխարժեքը :

Կրկին շնորհակալութիւն մեր բոլոր
պարտաւանդ բաժանորդներուն որոմ
կ'ապահովենք իրենց կանոնաւոր երա -
տարակութիւնը :

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ «ԵՐԱՆԱԶ»

ՆՈՒՆԱՐԱՍՏԻՐԻՆ ԶԱՆԿ
Ֆ. Կար. Նազիկ Փարիզի ժամանակը
Հարգողութեան ժամը 10ին, Խառնարան
5ին Կարիկին Ապագայականին կը Հայրա-
նակ Տեսնակ զարգողութիւն ի նպատակ
անտէր Հրանդանի :

Ոմն Երկր. Զարիկ Գր. Տէկէն Այլ
Վ. Ար. Փարիզի, Գ. Կարիկին Սատարան
5ին Կարիկին Բ. Կարիկին, Տէկէն
Ֆ. Կարիկին, Գ. Կարիկին Մարտի
31ին, Տէկէն Մարտի 31էն Տէկէնին
31ին, Տէկէն Գարիկին, Գ. Կարիկին
Անգլիականին, Գ. Կարիկին Պատարանին,
Տէկէն Տէկէնին Երկրորդին ժամանակին,
Տէկէն Արաւանի Կէսին, 15 Գր. :
Տէկէն Մարտիկին Մատարիկ, Մատարիկ
Մատարիկ, Բերք Գարիկին, Գ. Կարիկին
Անգլիականին, Գ. Կարիկին Մարտի
31ին, Տէկէն Տեսնակ, Այլի Կարիկին -
լրանալով, տեսնակին : Ոմն, Գ. Սարգ.
և Մարտիկ Տեսնակին Տեսնակ Գարիկին :
Ընդ. Գարիկին 600 Գր. :

ՇՆՈՐՀԱՎԱՆԻՔ

ՍԻՆ. Տէր և Տէկէն Յարիկ Բերք -
դան, Տէր և Տէկէն Գրիկին Բերքին
Կարիկին Հարգողութեան ժամը 10ին, Խառնարան
5ին Կարիկին Ապագայականին կը Հայրա-
նակ Տեսնակ զարգողութիւն ի նպատակ
անտէր Հրանդանի : Կարիկին Մարտի
31ին, Տէկէն Մարտի 31էն Տէկէնին
31ին, Տէկէն Գարիկին, Գ. Կարիկին
Անգլիականին, Գ. Կարիկին Պատարանին,
Տէկէն Տէկէնին Երկրորդին ժամանակին,
Տէկէն Արաւանի Կէսին, 15 Գր. :
Տէկէն Մարտիկին Մատարիկ, Մատարիկ
Մատարիկ, Բերք Գարիկին, Գ. Կարիկին
Անգլիականին, Գ. Կարիկին Մարտի
31ին, Տէկէն Տեսնակ, Այլի Կարիկին -
լրանալով, տեսնակին : Ոմն, Գ. Սարգ.
և Մարտիկ Տեսնակին Տեսնակ Գարիկին :
Ընդ. Գարիկին 600 Գր. :

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ

ԲԱՏԱՆԻԿ ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՒՄ
Լոնտոնի շէշա Ներքապարակ Միւն -
թիւն թաղման արարողութիւն ժամը 10ին :
Առաջին անգամ ըլլալով Ֆրանսայի մէջ
կը ներկայացուի Լոնտոն Տեմրի
« ԵՆ » ի ՄԱՐՏԻԸ

(Թաղման արարողութիւն Հինգ արար)
Ներկայացուցողներու տեղի Կրկնան
Կարիկին Նազիկ ժամանակներու կարգին -
Կարիկին Տեսնակին Թուականներու
և շնորհակալութիւն :

Տարաթ, 18 Ապրիլ - ԱՄԻՆՈՒՐԻՆ
Կարիկին, 19 Ապրիլ - ԻՆՍ
Շնորհակալութիւն 22 Ապրիլ - ԱՄԻՆՈՒՐԻՆ
22 Ապրիլ - ՓԱՐԻԶ

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱՐ. ԽԱՆԻ Իրեն ժամանակը ժող -
ղի կը հարգէ իր բոլոր անդամներին -
բոլոր, անտէր, այլ Հինգ Կարիկին (Մարտ
26) ժամը 18ին, Կարիկին արաւ : Տեսն
Կարիկին արաւ :

ՆԱՏԻՍ ՈՒՆԵՂԵՑԻ
Հինգ Կարիկին ԽԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ
Մարտի 24ին Սարգիսին Մեծ Ամիթիւն
թիւն մէջ :

ՈՒՇԱՏԵՐ
ՍՏԱՆԻՍՏԱՆԻՆ
Հինգ Կարիկին ԽԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ
Մարտի 24ին Սարգիսին Մեծ Ամիթիւն
թիւն մէջ :

ՈՒՇԱՏԵՐ
ՍՏԱՆԻՍՏԱՆԻՆ
Հինգ Կարիկին ԽԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ
Մարտի 24ին Սարգիսին Մեծ Ամիթիւն
թիւն մէջ :

ՈՒՇԱՏԵՐ
ՍՏԱՆԻՍՏԱՆԻՆ
Հինգ Կարիկին ԽԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ
Մարտի 24ին Սարգիսին Մեծ Ամիթիւն
թիւն մէջ :

ՈՒՇԱՏԵՐ
ՍՏԱՆԻՍՏԱՆԻՆ
Հինգ Կարիկին ԽԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ
Մարտի 24ին Սարգիսին Մեծ Ամիթիւն
թիւն մէջ :

ՈՒՇԱՏԵՐ
ՍՏԱՆԻՍՏԱՆԻՆ
Հինգ Կարիկին ԽԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ
Մարտի 24ին Սարգիսին Մեծ Ամիթիւն
թիւն մէջ :

ՈՒՇԱՏԵՐ
ՍՏԱՆԻՍՏԱՆԻՆ
Հինգ Կարիկին ԽԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ
Մարտի 24ին Սարգիսին Մեծ Ամիթիւն
թիւն մէջ :

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՒՄ

Կազմակերպում

ՀԱՅ ԲԱՐԵԿՈՐԴԱՆԱԿ ԸՆԴՀ. ՄԻՈՒԹԻՒՆ ՓԱՐԹԻՍ ԵՆԵՂԵՑԻ
ՅԱՆՁՆԱՆՈՒԹԻՒՆ ԿԱՐԻՆ

Ապրիլ 14, Երեւանի իրկիւն ժամը 8-45ին

THEATRE DES ARTS

66, Rue Rochecouart, PARIS (9^e)

Métro : Cadet ou Anvers

Կը ներկայացուի Լ. ՇԱՆԻՐ

- ԿԱՑԱՐԸ -

Հայ Բարեկորդական Կանոնը զարգում 4 արար և 2 պատկեր
(Բնագործական յարմար ցուց Մ. ԱՆՆՈՒՆԵՐ)

ԳԼԽԱՌՈՐ ԳԵՐԱԿԱՏԱՐՆԵՐ

Տէկէն ԶԱՐԻՆԻՆ ԱՆՏՈՆԵՐ, Պ. Գ. ՏԻՐԱՆ ՆԵՆԵՐ, ՆՈՒՐԻՆ ՄԱՐ
ԳԱՐԵՆԻ, ՄԱՐԻՆ ԱՆՏՈՆԵՐ, ՆԱԶԻԿ ԲԵՇԵՏԻՆԵՐ և ՓԱՐԻՍ ԲԵՇԵՏԻՆԵՐ

Կը ժամանակին հանդ

Օր. Օր. Ռ. ՄԱՐԻՆԿՈՅԵՆ, Ս. ՄԱՐԻՆ և Ս. ԹԱՆԻՐԻՆ :
Պ. Գ. Յ. ՊՈՒՍԵՆԻՆ, Գ. ՆԱՐԻՆ, Ս. ՄԱՐԻՆ, Գ. ԹՈՒՐԻՆԵՐ և ՆԱԶԻԿ :
Բնագործական ՏԻՐԱՆ ՆԵՆԵՐ

Տեսնակին ժամը Գրիկին Տեսնակին ժամը 10ին
U.G.A.B., 11 Square Albion, PARIS (16^e)
Tél. : TRO. 03-18

Mme BAKERDJIAN
35, Rue de Tréville, PARIS (9^e) PRO. 61-10

Mme MARKARIAN
32, Rue de Tréville, PARIS (9^e), TAL. 63
et au THEATRE DES ARTS
66, Rue Rochecouart, PARIS (9^e)
Tél. : TRU. 05-12 et TRU. 14-30

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը

Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին
Կարիկին Կարիկին Կարիկին և Մարտիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին
Կարիկին և Կարիկին Կարիկին և Կարիկին

ՄԱՐՏԻՍ 28Ը
Մարտիկին մէջ կը տեսնուի Մարտի 28ին
Տարաթ Գրիկին, ԱՄԱՆԻՐ ԵՆԵՂԵՑԻ մէջ և
ժամը 21ին մինչև յայտ : Մարտիկին

« 269403

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՆՐԵՒԱՆԻ ԱՆՏՅԱԼԷՆ

ԱՍԿԷ ԱՆԿԷ

«ԵՆԻ ՍԱՊԱՀ»-Ի ՏԵՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ
Ե. ԿԻՆԻՊԼԵՆԿԱՆԻ ՀԵՏ

—

«Ենի Սապահ»-ը կը հրատարակէ տե-
սակցութեանց շարք մը աշխարհի մեծա-
նոր հարուստներէն, Նուպար Կիւլպէնկի-
եանի հետ : « Հայք պատմութեան » ձե-
ռած տեղի ունեցող այս տեսակցութիւնը
շահեկան զինքը կը պարունակէ : Ստա-
րեւ իւրեւրեւ հետաքրքրական ժամերը .

(Մարտարար) :

— Թրքերէն խօսիչը, թէ անգլիէնէն —
Ալիսիւնը, ոչ ճանքով, անգլիէնէն խօ-
սիչը, Թրքերէն ալիսիւնը դարձաւ չէ :
գիտատարար :

— Շատ լաւ, ե՛րբ կրնամ ձեզ անհա-
զիտ ընել :

— Անհազիտ չես ընել, բայց, չեմ
զիտե՛ր թէ երբ կրնայ տեսակցի : Տե-
րեկները դո՛ւր կ'ունենամ, զիշերը աւելի
յարժար է :

— Ի՞նչ ըննէ որ ընես :

— Վարդ տեսակցի՛նք, միայն թէ որ-
չա՞պի պիտի տեսակցիս ինձի հետ, ի՞նչ
պիտի ըսես :

— Գոնի մը ժամը կը բաւէ, էֆէնտիս :
Չե՛ր կրնայիր կը պատճէ՛ր, ձեռք զայս-
քը կ'ստանայիր կը պարզէ՛ր, Թուրքիոյ ժամը
կը խօսի՛ր, մեզի կ'ըսէ՛ր թէ երբ պիտի
այցելէք մեր երկրի :

— Կեցէ՛ր, կեցիք տեսնեմ, ի՛նչ ժա-
նի մը ժամ՝ բար, Աղջակ երկա՛ր, չի՛ն
մը կ'աղջուր, չա՛տ կ'աղջուր :

— Ի՞նչպէս կ'ըլլայ, այդպէս կործ-
նակաւորեան մը մէջ կարելի՛ է ձեռք
մատել խօսել :

— Կիս ժամը չի՛ բաւեր :

— Ի՞նչ, չի բաւեր, Գ. Կիւլպէնկեան,
չի բաւեր :

— 45 վայրկեա՛ն :

— Երբեք չի՛նէ :

Հաստ, խիտ, բամբ մայր մը որոտաց
յանգիւնը, և սեւաւ Թրքերէն խօսի՛ր .

— Դուն տակալիւրեանի մասն և ին-
ծի հետ : Նուպար Կիւլպէնկեանի հետ
տակալութիւն, չէ՛ :

— Ամա՛ն էֆէնտիս, մեզի՛ն է մայցիք,
ուրի՛ն որ :

— Զայտ, բո՛ւ տանեմ :

— Ըսելիք փափագ չ'ընաց որ, Գ. Կիւլ-
պէնկեան :

— Մեկեմն աղէ՛ր, դուն ինձի հետա-
մարիկ թիւր տուր, ես կ'որոշեմ ձեռք
այցելուեան թուականը եւ ժամը : Չըր-
կուի՛ն :

— Գլլայ, Գ. Կիւլպէնկեան :

— Եւ փրկողէս, Լեւոնտի թիւ մէկ անձ-
նակաւորեաններէն մէկը, աշխարհի ու
մեծահարուստ մարդը, Գ. Նուպար Կիւլ-
պէնկեան, կ'ընդունի մեզ :

— Չե՛ր կորած կհօնէր :
Տանտեղ ճանաչ : Անցնիք քաց արաւ-
որ ուսապիւրի եւ ամառակից գուրու չա-
նելով լայլապով կհօնէ՛ր՝ զրեց Թախտի
վրայ :

— Աղջի Մանդիկ, լուս Ետեղ արի,
զկէրի դուրս ձայնիկ երկարաբով Մար-
տան ևս, ձեռքերը կուլցելի կանթնո՛ւ,
գործաբան յանգի տանիք վրայ և ժամա-
կանը քարքարաբան զարգիլի պատիկ և
քինէ Մանդիկը, որ ինքը կը ժողով
անկո՛ւստով, իրենց կհօնէ տանելով
Թախտի վրայ, քարքարաբան զրեց :

— Էր մը կհօնէմ է, լայլապ զայ վրէն
նկարով : — Ես արաւորեանը սեպու-
նայի զրեց Թախտի եւ զարմանով ա-
մանեմ խոսից :

— Հինգ քարով առա՛ւ ևս էս կհօնէ՛ր
Մշոյ յայտիկ բրտաւ Լեւոնտիկի ծովոյ
տակ : Տա՛ռ կտարե՛րի մօտ մի քուրդ
մէկ պարսիկ կարծիք զատ տուցի, որ
տամ ինձի, չուրի, — ասաց ինչ Մար-
տան թաւ քեկեր ծանրորէն ուրդով :

— Մեր կհօնէմ է, կանթնո՛ւ եւ յայտիկ,
— Կնայեց Մանդիկը ուրդախոսաց :
— Որ ա մէկ կհօնէմ է, Հարա, —
ասաց ինչին, — ուրեմն ես փոքան չեմ
զորուս Համար : Թաղ Աւետան չեմ պիտի
թեռ տունն ու տուց, կոյն ու կիտար, ե-
ղըն եւ չորթանի : Թաղ մեր աղջկէն էլ
էն մարդու խամբով լինի, որ զայն է կէ

— Թուրքիայէ միշտ հոս եկեր ևս,
ձանձրոյթ յանձն առել ես, զիս փոխեալ
ես, Հարա. դո՛ւ կ'ըլլամ մեզ հետ տե-
սակցիդ : Գառնէ տեսնեմք, ի՛նչ կայ
ի՛նչ չկայ Պոլիս, ի՛նչ լուրեր առիւն :

— Օղբ շատ զեղեցիկ է, չի՛ն մը միւս
կեալ :

— Հոն աւելի՛ ցուրտ է հոստեղէն :

— Ոչ, երբեքն երբեմն :

— Ա՛ր, ո՛ր պիտի գտնեմք Պոլսոյ
արտար արեր :

— Գոնի որ աշպէս է, ինչո՛ւ յաճա-
խաի Պոլիս էս աշպէսը, աւելի լաւ
չըլլա՞մ :

— Շատ լաւ կ'ըլլայ, բայց կը տեսնեմ
որ դուրեք քերեկիք ժամանակ չուրի՛ն :
Կուտայ, Կեդրոսի խնդրիք ի՛նչ կեալ :

— Ամ աշտ մի շարունակովի :

— Ըսել կ'ուզեմ թէ քրական աղբիւնք
մը չկա՞յ տակալեմ :

— Ոչ, չեմ չկայ, որքան առնեմ որ
Յոնիքը շարունակեմ իրենց յարմարա-
կան զարգացանութիւնը, յուսում չէ որ
արդիւնք մը յանդիւն :

— Վա՛խ, վա՛խ, շատ Թուրք մեռա՛ւ
Կիւլպէնկ մէջ :

— Դեմախտարար այժ, շատ Թուրք
մեռաւ :

Կիւլպէնկեան անբան կարացած է
Թուրքիայ, որ անկրկնապէս Տարցած է
մեր կ'ուզի, մեզի թիւք չի մեր : Կը
քանի երկրիկներ ձառայ, ի՛նչ ՕՐԵԼ
անկ'աղբիւնք քուրդ, քարքարի չեմ մը,
հոն է աւառեանի Գ. Նուպար Կիւլպէնկ-
եան, տանտեղեց յարմարաբան :

Իր անհանգիստ ինքնաշարժի ալ տար-
բեկան է : Տարքիւնակ անով որ անտա-
կուց կէս միշտն արդող ինչ — ՈՅՅՄ մը
է, բայց Թուրքի ինքնաշարժն է : Գառ-
նայն այ պարզ է ի՛նչ Թուրք չըլլայ,
Կիւլպէնկեան չի կրնայ որ գործերուն
հանդիւն, ամէն կ'աղբիւնք հոս ու հոն եր-
թայ, վարկից : Անպիտ, անտարակա-
նի միտքը այսպէս կը արմատարնէ :

Սիւլվախան Խապիցուրիսի :
— Առնիք, երբ երկու Գառիկը
ինքնաշարժ ունեցան ըլլալիք, մէկը ին-
ծի կուտայի՛ր :

— Անուշաւ որ կուտայի :

— Երբ երկու տուն ունեցան ըլլալիք :

— Շարքից աւելորդ է, սերկիս, բը-
նախախտար կուտայի :

— Հապա երբ ունեցանք երկու լոյն-
նա՛ւ :

— Մէկը քուրկ կ'ըլլար տանց աղիւ-
սալ :

— Ինչ երբ ունեցանք չորս շաղիկ,
մէկ հասար ինձի կուտայի՛ր :

— Այդ մէկը, ոչ :

— Մը ինչ խօսց է... Ինչո՛ւ... չէկր
տար :

— Ձէ՛ր տար, որովհետեւ... արդէն
չորս շաղիկ ունեմ, քարկա՛մ :

ուրայ :
Հնուորայ ժամանակներում մի զոյգ —
արիկ սպորտիկներ է եղել: Միւստան Ե-

րիւստանցիներ լեւոնելով անընդհանրապէս
բիւրեւերն անընդհանրապէս չէին չորն -
անոր աղբիւնքէ մասնիկ կհօնէնէր :

Կնայ գործաբանը պատանեկ ուրիշ մէկ -
ցով որոշում կը աղջկան և համարելով
նրան էս : Մասնաբաժնի աղբիւնք չի ին-
քուստիկ իր խամբով, անտանտիկ չի ին-
քուստիկ մի զկէր էր կատարել
նրան, այժմ է : Եւ աւառեանի չի խօսի,
կհօնէ՛ր տան, ի՛նչ էր Քրդապով Տարս -
նախախտար :

— Ո՞վ է կհօնէ՛ր արդիւնք փախցելի :
— յուսկից իրենցով Տարքից Մարտան :

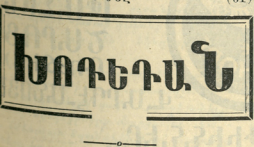
— Ուրդեան անտանով Արեւոցից մի
հօնի :

Եռնի միջոցին ինքն մասաւ քարկապով
մարտիկ է արեւմտաւ զի՛նքով մի զեկե-
ցիկ աղջկի, ծախ ուղիք քարեկի մի
խօսով, ա՛յ մեռուց՝ մանկար, Հնո՛ւմ -
ուրդուսի մասնաւոր և մանկարդ ուրդե-
կով Տանտիկ վրայ, Խուրդը ինչեցից
հօնի ուրդեր տաւ :

— Իր աւառ, — Կարգաւորեց Տարս :
Աղջիկը անտանով լոյնց հօնիւր ձեռ-
ն է զուրիկ անտան խամբաբան չորս
տար : Ապա մի կորով քաւեւով՝ լուս
կանցնել :

ԽԱՍԻՔ ԴԱՇՏԵՆԵՏ

«ՅԱՅԱՆ»-Ի ԹԵՐԹՈՐԸ



Տան առաջ մի սրբան բարդի կար, ու-
րի կատարել քուն էին իրէ երեք արա-
նի, անոն մէկը մը միջոց վրայ : Բոյն -
բայ բաւում, ուր կատարել մաքուր -
թիւն էր սրբան, տաք Թուրքի լուրն
էր հանում տանիկներ : Երաւ գրա-
տար եւ ձեռք մասնիկը զրուսած էին
ոսկի սպորով :

Անտանով հօնիկ տեսնելով, հայթիւր
զեկեցիկն անկ'աղբիւնք խապիւնքէ և -
թիւք վրէնք լուրն քաւեւով քարի թու-
րէ : Ապա, ի՛նչ կայա, լոյնց հօնիկ
մաքուր և զուրիկ լուրն խապիւնք խապիւնք
երա վրայ :

— Մանձ, — ասաց սպորիցի զուրդ
Վարդ քուն չըկով :

— Տարք զուրդ քաւեւին է, — ինչու-
նայ խապիւնք ինչ կուտի :

Տանիկը հայթիւն էր ծախ մասաւ մի ըն-
դարեակ Տարքից, որի մի մասը Տա-
նայով էր անտանտիկը համար իրեն

Թ. Բ.

սիւնակ : Առտանտի չինուած էր երկար
գերանդներէ եւ չինուած էր յատակից
բարձրացող սեւերէն վրայ :

Տարս հին խաւիկ կարտեղ պարբեր
Թախտի վրայ, երկու քունք իրեն է հիւ-
րիկ առաւարից թիւնի : Երբ Խուրիկ
նայում էր, անտանտիկը ծովապաւ, ին-
քից լոյնց երա ա՛լը և խոնարհելով՝ ա-
սաց :

— Բարդի կար, սպորիք,
— Եւ Խուրիկն է՛ն : Ի՞նչ անտանք Տանձ
մայնով :
— Դոնտիք Ստանտիկ է, սպորիք Տանձ,
— պատանտիկն անտանիկը, կարեւ
կուտելով, թէ ինչու համար էր ինքն -
ցին կելէ :
— Բնիկ Մարտան ո՛ր է, — Հարցից
Տանիկ խապիւնքար ծախով :
— Գաղջի է քաւի, չի՛մ եր զայ, —
կեալ, պատանտիկ :

Տանտիկից շատեց հայի պատարա-
տանքին տեսնելով : Եռնի պա՛նք փոյն-
նայում էր Թախտի հայ լոյնց և ձեռքի ե-
րուսով էր յայնտանտիկ պիտուցի՝ զի -
քանից լուրն ինչ զորեկը կուտից պա-
տիկ և մասնախով Տանիկն ասաց :

— Դոնտիք Ստանտիկ է :
— Եւ զոնայ ձեռ, զեռի Մարտա, ևս
մէկ կհօնէմ ձե թերիկ, — ծիծաղելով
նկարեց Տանիկ :
— Ի՛նչ կհօնէ, — զարմանաւ չինա -

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Տէր և Տէկին Արամ Սարգսեան կը ծանուցանեն թէ Հոգեհանգիստի պատան պիտի կատարուի իրենց հարցոյններէն ՄԻՍՍԻՔ ԷՆ ԱՐԵՄԱ ԳԱՌԻԹԵԱՆԻ (Սիսապոյի) մահուան տարեկոյն առթիւ, այս երկուշաբթի (Մեկուշիկ) առաւօտ, Փարիսի Ս. Յովհ. Մարտի եկեղեցւոյ մէջ : Կը հրապարակուի որդեակներուն իշխանակը յարգողները :

X

Տէր և Տէկին Կարապետ Պօլիկեան կը ծանուցանեն թէ իրենց որդեակը դու - կին՝ ՀԻՐԱՆԻ ՊՈԼԻԿԵԱՆԻ մահուան քառասունեակ առթիւ, հոգե - հանգիստեան պատան պիտի կատարուի, այս երկուշաբթի (Մեկուշիկ), Տէկին Մարտիին Ս. Առաւօտեան եկեղեցին մէջ : Կը հրապարակուի որդեակներուն իշխանակը յարգողները :

X

Պատարագ Կրթողոյն մէջ, այս երկուշաբթի և, մահուանը հոգեհանգիստեան պատան իր կատարուի հոգեկոյն ՀԱՐԵՀ Ա.Ի

Կաթողիկոս Տանն Եկեղեցւոյ վարձատման տարեկոյն առթիւ, Անգլիոյ սրահը :

ՊԱՏԱՐԱԳ ԷՆ ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Խրթեան հարաւոր կը ծանուցանեն թէ Լիանի Հայ Կաթողիկոսներու ժողովորդ - դպօնքը Միջին Մ. Վ. Մահուան ծառուար պատարագ և հոգեհանգիստեան պատան պիտի կատարուի այս երկուշաբթի ժամը 11ին Վարդապետ Տէրաբոր, մատուռին մէջ 83 Իւլի Սոյի Պան, Լիան, իրենց հօր սոյր. ԿԱՐԱՊԵՏ ԽՐԹՈՂՈՅՆԻ մահուան տարեկոյն և իրենց ծոյ ԱՆԱՔՏԻՏ մահուան 16րդ տարեկոյն առթիւ : Որդեակներուն իշխանակը յարգող - ներկէն կը խնդրուի ներկայ գտնուիլ :

ՑԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Օպերային Ալբի Տէկին Միքայէլեան ցատակներէն իր ցայտնի Ալբի Տէկին Քարեկեանի և իր գայտնի իրենց, իրենց սիրելի անուանակ և հօր կիցմայի մահուան առթիւ :

ԵՆՈՐՀԱՎԱԼԻԲ

Ճ. Կ. Խաչի Տէկին Ալբ. վարձարանը շնորհակալութեամբ ստացած է Տէր և Տէկին Չարսէ Արթուրեանի յիշատ. քր., բնիկը Մարգի Պօլապի, Պօլապի Նաթ - կին ընկերներէն, այժմ ժողովոյ, Ամբի - կո, Տէկին իր աշխուրհեան առթիւ զարգացնի նախքան է հինգ տարւոյ :

X

Մարտիին Ալբ. - Որդեակներ Միւր - թիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է Արթիւր Արուսեանի 30 ֆրանք :

Որ. Տէկին Չարսեանի մահուան քառասունեակ առթիւ, տեղի ունեցած հոգե - հանգիստեան Պ. Մարտի ԲԻՐԵՆԻԱՆԻ 30 և Տէկին Շնորհիկ Մարգիսեանի 30 ֆր. : Նուիրած Տէկին Լուսիկ Պօլապի մահ - անգիստեան առթիւ Պ. Հայկոյ Պ. - դուստնի 30 և Տէր և Տէկին Կարպիս Շամկեանի 15 ֆրանք :

ՄԱՅԻՍ 28Ը

Մարտիին մէջ կը տօնուի Մայիս 30ին, Շարսէ գիշեր, ԱՆԱՊՐԱՅԻՑ մէջ մա - մը 21ին միջին լոյս : Մարտիին Հայ կաթողիկոսներէն և Միւրթիւն - ներկէն կը խնդրուի նկատուի այս Թուականը :

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ԿԱՊ. ԽԱՅԻ Իսիկ մահուանը ժող - վի կը հրապարակուի իր թուր անդամահան - քը, անխորհրդ, այս հինգշաբթի (Մարտի 26), ժամը 18ին, Խրթեան սրահը : Շատ կարեւոր օրակարգ :

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise, PARIS (9°)

ՃԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

ԱՌԱՎ ԶԵՐԱԳՈՒՄԱՆ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆՑ

ԱՌԱՎՈՒՄԻՆ ՎԱՐՄԱՐԱՅ Ս. ԽԱՅԻ
Հինգշաբթի, պատարագ 10-30ին, Ոսնայուայ 17ին, կատարուի 20ին :
Ուրբաթ, թաղան ժամը 17ին :
Շուրթ, ձաղալոյց, 17ին :
Կիրակի, Զատիկ, պատարագ 10-30ին :
Երկուշաբթի, Մեկուշիկ, պատարագ ժամը 10ին և հոգեհանգիստ համայն նշեցնելոյ :

X

ՄԱՐՏԻՆ - ԱՆԻ ԺԵՐՈՍ

Հինգշաբթի, սիկը ժամեկուրեան ժա - մը 8, պատարագ 10, Ոսնայուայ 4, կա - տարուի 8-30 :
Ուրբաթ, Յիշատակ Նախեւրեան և - ընկող թաղան ժամը 5-30 :
Շուրթ, ձաղալոյց, երկուշաբթի իշխանակը իշխան ժամը 5, պատարագ 6 :
Կիրակի, Զատիկ, առաւօտ ժամը 8 - դուրեկ 8-30, պատարագ 10-30 :
Երկուշաբթի, Մեկուշիկ, առաւօտ ժա - մը երկուրեան 8-30, պատարագ 10-30, հոգեհանգիստ 11-30 :

ՊԱՀԱՏՈՒՐԵԱՆ

ԲՈԼՈՐՈՂԻՆ ԱՐԻՊԱՆԱՆԱՅԱՆ
Երազողի Միջնոցային
Արեւիկեան վաճառատունը

ՊԱՀԱՏՈՒՐԵԱՆ Խանութ մը շա - ջնարկին սեղանի վրայ ամէնէն հա - մաժ պատարագ կը պահուի՝ մեծին ու պղծիկին համար : ՊԱՀԱՏՈՒՐԵԱՆ խանութաւն մէջ պիտի գտնուի ա - լանդակեան ընկերներէն և անու - ընկերներէն ամէն տեսակը, անմրց - իլ գինեկոյ :

ԾՐԱՐԻ ԱՌԱՔՈՒՄ

Փրանսայի ամէն կողմ և Արաւ - սահման՝ Պիւսիս, Չախիւրեան, սաղիկա :

ՊԱՀԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԱՅԱՐԱՏՈՒՄԻՆ

LYON

246, Rue Vendôme Tel. MO 11-84
20, Rue Villeroi MO 32-10
65, Rue Robert LA 07-72

ԱՐԻՊ ՄԱՐԱԿԱՅԻՈՒԹԻՒՆ

Արմա, զարմա, ծառայեան տը - բա, յուսկան քիւրքի, ք քի - պիւն, չորեկ, Թահին ճեղմ, զա - ղեկը, տըրա, ծուռեկը, ք ք - զա, ծաղիկ, պիստի, Շիքիս զօրի (41 - 450), Իզիլը չափի, ծառնուց, տաքնակարդ սուրճ, (Բարապիս և մագա), համեմունք մանիլ, սալեյ, ձիթապուղ, ձիթ, բաշափաթը պուշիպակի, ձիթ - մակ պանիը ուշաբթի կաթով : Անիկ կարգի պահածոներ, բրուստը և, հարիս, սալմա, քաքաքա, լա - միս, կապիկ :

ՊԱՀԱՏՈՒՐԵԱՆ ՀԱՏԱՏՈՒԹԻՒՆԸ

Ունի նաև տաքնակարդ ժամակ - ծառատուն մը, քրուն բնարի տե - սակի ժիւրիկը գտնուած կուստե - մէնէն նըրանդակներէն : Ուշա - կի, հօրիկ և կան միս (քաշուած քիթաւ, քաքաքա, քաքաքի, տե - ըն և կապիկ) :

STABILISATION DES PRIX
C'EST FUSIONNEL ԳԻՆԵՐ

ԵՐԷ ԶԵՐ ՈՒՋԱՐԸ ԱՐԵՒԵՆԱՆԵՒ Է՝
ՎԱՅԱՐԱՏՈՒՐԵԱՆ ԶԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆԵՒ Է

ՀԱՏԱՐԱՅԱՆ ԼԱՐԻԱԳՈՅՆ ԶԵՐՈՒԹԻՒՆ

Կը ՊԱՏԱՐԱՅԵՆ ԵՒ Կը ՆԱԽԷ
ՀԱՏԱՐԱՅԱՆ ԵՒ ԱՐԵՒԵՆԱՆ
ԱՐԵՒԵ ՏԵՍԱԿ ԱՆՈՒՇԵՐԸ

32, RUE DE TRÉVISE - PARIS (9°)

ՎԱՐԴԱՆԱՆԻ

ԳԻՏԱԶՆԵՐԳՈՒԹԻՒՆ (5 ՄԱՐՏ ԵՆ 2 ՊԱՏԱՅԻՆ)

Կը բնագործի Ֆրանսայի Անու - նիկ զեցիկներու երկուստարակ Միւրթիւն կողմ, հետեւեալ վաղերու մէջ և հետեւեալ Թուականներուն :
Մարտի : Մայիս 2, Շարսէ երկուշ, ժամը 8-30ին, Վալապի :
Վալապի : Մայիս 3, Կիրակի, կէսօր ժամը 3-30ին, Թաքարդ միւրթիւնի փոս ար Շիքիկ, Մայիս 8, Ուրբաթ կը կոչ ժամը 8-30ին, Սիւնմա Բալայոյ Լիւն, Մայիս 9, Շարսէ ժամը 20-30ին, 50 Բիւ Պանսէ :
Տէսիկ, Մայիս 10, Կիրակի ժամը 3-30ին, Է. Յ. Գ. Տան սրահ :
Վիւն, Մայիս 17, Կիրակի ժամը 3-30ին, Արթիւր Փարպիկ :

Կաթողիկոսներէն կը խնդրուի նկատուի այս Թուականները :

ՄԱՐՏԻՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ

Հինգշաբթի, Յիշատակ Ընթրեաց, ա - ստուս ժամեկուրեան ԵՒ պատարագ 8-30, Ս. Հարգողութեան տոյց 11, երե - կոյ Ոսնայուայ ժամը 5, կատարուի 7-30 :
Ուրբաթ, կապիկներին, առաւօտ ժամը 10, երկուշ թաղան, ժամը 8-30, երկուշ Ընթրեացուի 4-30, պատարագ կ'ընթաց 5-45 :
Կիրակի, Զատիկ, առաւօտ ժամեկուր - քիւն, Նախատան և Անգիստան 7-30, պատարագ երկու խումար 10, Ընթր - ցում մէջ Հարգողութի պատարագ :
Կը պատարագ և կը բարոյի ներքին վրդ. Փաղանման :
Երկուշաբթի, Մեկուշիկ, առաւօտ ժա - մը երկուրեան 8, պատարագ 10, հոգեհան - ցիստ 11-45 :
Նոր Կիրակի (5 Ուրբիկ) Ազգ. Մեծ Ազատութ. իշխանութ. բիւրոսը Նախաւ - կոցի լեռը, յիշեցաւ համալսարանիկ տաղերի և երկուրդ պատերազմը :
Առաւօտ ժամեկուրեան, պատարագ և հոգեհանգիստ ժամը 8 - 11-30 :
Կը պատարագ և կը բարոյի կաթով :
Պատերազմ Սերպիկ Արթ. Մանուկեան :

X

ՀԱՅ ՎԱՐՈՂԻԿ ԵՒ ԽԱՅ ԵԿԵՆԵՑԻ

10 bis, Rue Tholin, PARIS

Հինգշաբթի, ժամեկուրեան ժամը 10-ին, երեկոյան Ոսնայուայ 15ին, պա - տարագ ժամը 16-30ին, կատարուի ժամը 20ին :
Ուրբաթ, ժամեկուրեան ժամը 17ին :
Շուրթ, ժամեկուրեան 17ին, Զալ - նաւոր պատարագ ժամը 18ին :
Կիրակի, Զատիկ, ժամեկուրեան ժա - մը 10ին, պատարագ 10-30ին :
Երկուշաբթի, Մեկուշիկ, Զալաւոր պատարագ ժամը 10-30ին :

ՄԵՏԱԳՈՅՆ

ՀԷԼՎԱ
ԼՈՂՈՒՄ
ՍԵԼՍԱՄ
ՀԷԼՎԱ



ԱՐՏԱԳՐԵՐ

ԹԱՀԻ
ՇԱՐՈՑ
(ՈՒՇԻԿ)
ՎԱՐԴԵԱՆՈՅՆ

ՆՈՐՈՒԹԻՒՆԵՆԵՐ...
CHOC-ALVA • CHOCO-LOC
Sté le BOSPHORE
SIÈGE SOCIAL
2, Rue Louis Astouin Marseille (2°)

ՀԱՏԱՐԱՅԱՆ ԵՒ ԱՐԵՒԵՆԱՆ
ԱՐԵՒԵ ՏԵՍԱԿ ԱՆՈՒՇԵՐԸ

TÉL. : TAI 65

Ի ՅԵՇԱՍԿ

Ամերիկայէն Տէր և Տիկին Նան Տիկին... Եւ Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Բը. Գարբէլի Ա. Սը. Լուսարբան... Եւ Տիկին Մարգարիտին յիշու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կը չարաբար չանդուցեալին յիշու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Տէր և Տիկին Արամ Սարգիսեան... Եւ Տիկին Մարգարիտին յիշու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

ՄԱՐԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

ԱՆՈՎ ԵՐԱՐՈՒՄԸ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆ

ՓԱՆԻՅԻ Ա. ՅՈՎՀ. ՄԻԿՈՅԻ ԵՆԻՂԵՍԻ... Եւ Տիկին Մարգարիտին յիշու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

ՀԱՏԿԱԿԱՆ ԼԱՌԱԳՈՅՆ ԶԵՕՐԷԿ

ԿԸ ՊԱՏՐԱՍԵ ԵՒ ԿԸ ՄԱԿԵ

ՍՏԵՓԱՆ

ՄԱՐԱՐԵԱՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՒ ԱՐԵՆԵԱՆ

ԱՐԵՆ ՏԵՍԱԿ ԱՆՈՒՇԵԼԵՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՒ ԱՐԵՆԵԱՆ

ԱՐԵՆ ՏԵՍԱԿ ԱՆՈՒՇԵԼԵՆ

TEL. : TAI 65 44

ՄԱՐԱՐԵԱՆ ՄԱՅՐ ԵՆԵՐԵՑԻ

Ուրբաթ, Կաթողիկոս, առաւոյ Ժամը 10, Երկու ժամը, Ժամը 5: Շաբաթ, ճրագալոյց, առաւոյ Ժամը 8-30, Երկու ժամը Ընթերցումը 4-30, պատարագ Խորհրդի 5-45:

Կիրակի, Զատիկ, առաւոյ Ժամը 8-30, Երկու ժամը Ընթերցումը 4-30, պատարագ Խորհրդի 5-45: Կիրակի, Զատիկ, առաւոյ Ժամը 8-30, Երկու ժամը Ընթերցումը 4-30, պատարագ Խորհրդի 5-45:

Նոր Կիրակի (5 Ապրիլ) Ազգ. Մեծ Ստեփան, իշխանական ծառայող... Եւ Տիկին Մարգարիտին յիշու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Պատարագ կը կարգուի մէջ, այս երկու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կաթողիկոս Տանն Կիլիկիոյ վանական... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

ՇԱՐԺԱՆԿԱՐ

Հայաստանէն նոր ստացում, երեւոյն... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

« ՀԱՄԱՐԱՅՆ »

(ԱՐԱՐՈՅՆԱԿԱՆ ԶԵՕՐԷԿ) ԲՆԱԿԱՆ ԶԵՕՐԷԿ

ՀԱՅՐԵՆԻ ԵՐԳ

Կարգադրող Հայրենի Երգ, պար և... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կինոյի Մարտ 31 ժամը 20-30ին... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

65 bis, Rue Lafayette — Métro Cadet... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

ՏՈՒՄԵՐԻ Կը ծախուի Զ. Զարգիւ... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

83, Rue d'Aboukir. Մարգարիտին յիշու... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

32, Rue de Trévis. Մարտիրոս Պապը... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

ՄԱՐԱՐԵԱՆ

ՀԱՐԺԱՆԿԱՐ ԿԱՐԴԱՆԱՆԴԵԼԸ

Այս Կիրակի (Զատիկ) Այսպիսով... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

JEAN RENAUDO ET SON ENSEMBLE

Տանակներու համար զինքն... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

37, Rue des Dominicaines... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Tél. : 20-71-10... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Կը ծախուի Զ. Զարգիւ... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :



Les Vartananc, les compagnons du Connétable Vartan Mamigonian, sont les héros et les 1036 martyrs qui, en 451, à la bataille d'Avairar, se sont sacrifiés à leur patrie. Aux 35000 hommes du Roi des Rois, aux fameux Immortels, aux éléphants, Vartan ne peut opposer que 15.000 chevaliers et 45.000 manants accourus à son appel. Combat désespéré dont l'Arménie sortira pourtant victorieuse, arrêtée pour plus d'un millénaire l'invasion de l'Occident.

Vartananc est une puissante évocation historique, épique, colorée, animée, grouillant de personnages inoubliables, basée sur une étude et sur une connaissance précise des lieux et des événements. L'on comprend que Louis Aragon ait exprimé le désir de voir traduit le grand livre du dramaturge, poète et historien de l'Arménie Soviétique, T. Démirdjian.

traduit par Dikran Kirazian, présenté et adapté par Victor Gardon. 336 p. 15 F.

Editions STOCK, 6, rue Casimir-Delavigne, Paris 17.

ԿԸ ՓՆՏՈՒԻ

Աւետիսեան Միշա Աւետիսեան... Եւստի մահուան քառասուններն առթիւ :

115, Bld. Rodin, ISSY (Seine) FRANCE

Large advertisement for 'Bongout' featuring stylized text and the words 'Gros', 'Bongout', 'Usine à Saint-Menet', 'DANS TOUTE ÉPICERIE SPÉCIAISÉE'.

ՀԱՅ ԿԱՐԴԱՆԿԱՆ ԱՆՈՒՇԵԼԵՆ

ro bis, Rue Thoun, PARIS

Ուրբաթ, Կաթողիկոս, Ժամը 17ին: Շաբաթ, ճրագալոյց, Ժամը 17ին: Զայ - Զատիկ պատարագ Ժամը 18ին:

Կիրակի, Զատիկ, Ժամը 10-30ին: Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին: Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին:

Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին: Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին:

Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին: Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին:

Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին: Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին:

Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին: Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին:

Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին: Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին:

Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին: Զայ - Զատիկ, Զատիկ, Ժամը 10-30ին:

Հին Էջեֆ

Ս. ԶԱԽԱՐԵԱՆԻ ՀԵՏ

1902թ. վերջապետական թիֆլիսի կր դասուն է: Առաւ քաղաքի իր խորհրդարանի քննարկումները որպէս թիֆլիսի կառավարչութիւն, երբ աչքս ինքե ընկեր Ռուստոմի Հնա կարճատևակ, մի- բնութաբար, շարժման վերջ, խորհրդի ու տպագրութիւն շարժմանով և վարկաւորն աչքերով, որ շատ մտերմորեն կը խօսէր անոր Հնա :

Երբ ինչպիսիք սրտ՝ մտաւոր, Ռուստոմը նշան քրտ, որ ծանոթում :

Սիմոն, ծանոթացել մեր նորին Հա- ռատ Հնա, որ փոխակի մասին ուսումն- տընդին է դրում — ըսաւ Ռուստոմը — կը շրջախոյն ծիծաղով, որ կը կնիւնտար մարդով գէտեր: Այս էլ մեր Սիմոնն է, մեր Զաւարթանը :

Ուրեմն, այս էր Զաւարթանը: Կարճ- լիկ, ճշգիւ, Բաթիթիւմ չափաւորակով և խառնուած մարդով անձը ... Բայց ճակատը, աչքերն և իր ճառագայթով ճարձ փայլում :

— Շատ երանիքի եմ ճանչաւորս : Այնքան լաւ եմ ձեր մասին փրկել Սի- մոնից, որ ձեզի հանդիպ խոր Հնա — ցում ունեցող քնն է :

— Ի հարկէ, Սիմոնիսին ոչինչ լա- չէր կարող սակ իմ մասին, եւ ինձ հա- մարում էր մի անպարկաշուիք մարդ, որ բանաստեղծութիւնն ոչինչ չէր հա- կանում :

— Մի անիրաւէ մեր բանաստեղծը, պարուն Զաւարթան, — ըսի, — անպէ՛ս լարանքուն ու պատկանեցող կը խօսէր մեր մասին :

— Ասումը մտաւցել է, երեւի, մեր բուն վէճը Դազարտա Աղայանի Բեր Օղաւ մասին : Նա կրակ էր կորել, երբ աստի, որ ինձ համար անկենդանիքի բանաստեղծութիւնն է՝ հայ լիւրով դրում : Մի մարդով շարք ինձ Հնա չէր խօսում :

— Եւ էլ լաւանք փնտռել էր նրա հետ, բայց ոչ բանաստեղծութեան ճանքն, ալ ընկերաբանական ճաղիկն, — ըսաւ Զաւարթան : — Արշալիր ինձ խօսել էր մասին: Լսելիք նաեւ ուրիշներէ: Ինչ- պէս էր դառնում մեր կողմաւոր, հաւա- նում էր :

Անդի՛ն մեզմէ ու շուրջ էր իր ձայնին չեղար, թուաւ չէր համապատասխաներ իր սրտ դնող աչքերուն, որոնք կարծես կ'ուզէին հարկել ինձ Բաժանակը :

— Լսել եմ, եղի էր Գերմանիա, Շուշքարի, Զմբախան և երազական մի կերպարներով եւ կնիկ էր Կովկաս՝ ծանոթանալ և նուիրուելու Հայ ընկեր և իմ կողմանակ միջավայրին : Ենէր նաեւ իմ անկիւնը եւ ասացել ինձ մեր տպագրութիւնները :

Ոչ մէկ ձեռնակաւորութիւն, ոչ մէկ պաշ-

տանկանութիւն, անձիկալէս հարգալար ու մտերմութիւն ու հետաքրքրեցող նորիկ ընկերով տպագրութիւններով :

— Գարն Զաւարթան, եւ ասիկ թան- ուրախ եմ, որ փնտռելի դալ Կովկաս : Եւ հրապարակում եմ ձեզ ժամ տարով ընկե- րական միջնորդով և հրապարակ վերա- բերումով : Այստեղ մարդ ասիկ խոր կը զգայ հայերին չուրք, նորինի լուսն — խօսեմուն մէջ: Հնա շատ ասիկ լաւաւ եւ մարդիկ հետաքրքրութիւնները: Մարդիկ ասիկ բազմաթիւմանի կեանք կ'ապրեն եւ ասիկ ուրախ եւ ու գո՛ւ :

— Այո՛, ճիշդ եմ ձեր տպագրութիւն- ները այդ մասին: Ուրի՛շ ...

— Ի հարկէ, կան բանք, որոնք դիւ- յաւախաբար բրին: Նախ մեր ընկեր պաշ- մանները: Եւ բոլորովին տարբեր կերե- կանայիկ է: Յետո՛յ մեր գերաստեղծը: Բէկ եւս տպագրութիւններ կան անոնց մէջ, բայց շատ զգուշորեն տպագրու- սանէին: Շատ թերեւ եւ: Իսկ տարբեր — նախ եւ ինքի համար Կովկասի լիւրով — խառնել ընդունումները: Ի հարկէ, Հայ լիւրովաբանութեան մասին էլ խօսար: Հնա չափաւորից ցուրտաւ է ընկերակցութեան դրամատուր, դէ՞մ թիֆլիսի մէջ: Եւ կը հանկեմ ընկերակցութիւնը զարա- քալեցնում մարդկայնութիւնը: Համար, որոնք անցան եւ աղայանական և ուսմ- կարգական շրջաններէ: Բայց չե՞նք՝ շարժում համար ... Թուրքը մեզ ոչ թէ իրեն գրաստիկը, այլ իրեն հայ կը կոտորէր և կը հայաճէ իրեն քրտուն — Խաչ: Մեր Բուրճիկայնիցու լիւրով — խառնել կ'ուկ պարզ, յստակ ընդունու- մը, ասանց գրաստիկ մանուսակալաւ պատճառարարութիւններով, մեր սիրու- լին բնող համար եւ պաշտանուրք գէտի լիւրովաբանութիւնը, ասիկ չէր մո- չողովուրէ՛ն Էռնիստի կը ծագէ, զան ձերք հաւա :

— Այդպէս — ըսաւ ինքաւ ուշադր- լիկ եւ եւ ալ թուրքը, — եւ էլ շատ ուրախ եմ, որ փոխանակ արտասանու- նում գէտիկերու, կնիկ եւ Կովկաս: Պէտք է, որ դնաւ և ծանոթանաւ մեր դուս- տուհան և ինչպիսիք շրջաններէ Հնա եւ տարբեր տպագրութիւններ կ'ստանա: Իսկ ինչպիսի պէտք է անցնել ընկեր, երբ որդ շարժով պարտաստում լինա :

Եւ սիսաւ բացաւոր պատճառներով իմ յատահատութիւններով և լուսարարն ձեռնարան, թէ ինչո՞ւ եմ կրել այդ տպագրութիւնները: Բէկ երկուցորդը միայն արտաքին եւ: Բէկ խորքին մէջ հայ մարդկայնութիւնը, շատ հեղա արդի եւ բացաւորակ անտեսական, ընկերակցի և մշակութային պայմաններով տարբեր — Բնումը և պատճառական բարեշրջման հրա- մայրական օրինակներով :

Կիս թուրքը օրինակներով և կնիկայն փառաբեր ճարտարիչ եւ համոզելի դար- մաց: Բայց մանկանայն դրամատը էի գրալով, որ երբ ըսումները միայն մտա- ծումներ կամ խորհրդանշութիւններ էլն:

ՅՈՒՆԵՐ

ՀԱՆԴԻՊՈՒՄՆԵՐ ԿՈՄԻՏԵԱՄ ԷՏՏ

(Բ. և վերջին մաս)

Հանձնարել երաժշտի ունէր եւ տար — ընկերակցիները: Ճանք նա Յոյն էր տա- լին Երեւ անդրիս արարեցող, որ չէր մեր 15 — 16 տարեկան տղան :

Մենք ունէինք երկու սենեակ : Մեծ սենեակը սերահամառուն էր, որտեղ ցում էին Կոմիտան ու անուսին, իսկ երկ- րորդ սենեակը նշխարան էր, որտեղ եւ էի չորս տարեկան տղայիս Հնա :

Մի որ առաւտեան, եւ մարդ դեռ եօթը չէր, հարեան սենեակի, որտեղ ցում էին Կոմիտան ու անուսին, լսում եմ

այլ մտղի եւ սրտի զգայուն ապրում — ներ :

Սրբա՛ն սեր կար ու հաւատք գէտի հայ մարդկայնութիւնը: Եւ ինչպիսի գէտի թուրք մարդկայնութիւնը եւ մարդիկ է: Առաւտեանային լայնահամարակուն և կը մտնում մարդիկ և երեւոյններուն, հակառակ էր աննորդ խառնելին որդ ընկերակցի թերապեւներուն: Ճանդէլ է: Անորակ էր չձմարիկ իրմով: Հաւատքի եւ սիրով մարմնացում էր այդ առաւ- լալով մարդը :

Այդ թուրքին յետոյ սիսաւ հարց ու փորձ ընկերակցութեան շարժը: Գո՛ւ չէր լսելով, որ հետաքրքրում եմ պատմութիւնով : Յանձնարարեց ինքն օրը ընկերակցի զգրքը եւ գնաց ինքն սենեակին բեռաւ գրք մը: Գրութիւններ է փորագրում Օրինութիւն Չ փորձանքի եւ յանձնարարեց ասանց շաղկապի և ուշադրութիւնը կարգով : Ստատապա տալ սրբի ընկերակցութեան զգրքը եւ: Մենք, Ի հարկէ, յանաւ ու նորից կը հանդիպէին: Է՞ք որ մեր ընկերակցի կնիք: Գուր անպայման պէտք է գրք ինձ հետ և ծանոթանաւ իմ լաւ մարդիկի հետ: Գուր է ճաշակէ նրա լաւ օրին — ներս: Եւ թուրք գրաբանները մարդիկ է: Է՞ք որ վերահայն գրքի մի գրաբան է:

Ձեռք ունէի, արտաքին սեղմում մը, և ասիկից նման զնա՞ց՝ հետը տանելով մարդով սիրում :

— Հը, ո՞նց համանեցեր իմ Մանկուն, — արգելք Ռուստոմը, երբ մտալ կիսա- բնակ սենեակը :

— Հաւանա՞ւ ... շատ Յոյն բաւ է ա- նոր մասին : Ան Բիսուսիկ աստուանակն ընկն ունի :

— Հաւանա՞ւ ... — փայտաց Ռու- տոմը գո՛ւ : — Եւ թաղային հոյի է: Երան կարելի է անշաղի սիրել ու կալ — ուրի :

ԳԱՊՊՐԱ ԻՓԷԿԵՆԸ

կատուներէ մի ստիկով կ'ու: Եւ անհնալիստացում, որ Կոմիտան կը թնայնայ: Ինձ համար համարակ էր ինչպիսի եւ նիւս մակ համարակ էր: Եւ որ մեր ընկերակցութիւնը կը թուրք փորձելի կատուներէ, որ Կոմիտան շարժանայ, բայց ոչ մի փէրաւ: Գէտը չէր տար: Կոմիտան չէր անկանում էր : Ճարտասանաւ, կայաց, բայց արդ օրին, որ կատու- ընկ փախկնաւ, և Է՞ք ցարժան, որտեղից գա՞ւ — ցա՞ւ ծիծաղով վեր եւ Կոմիտանը: Գուրի հեղինակ ինչո՞ւ մտաւան էր ...

Սրբում էր կատակել, զարաքանալ Բայց երբեմն միջոցում էր գէտը նա ընկնում էր մտածմունքի մէջ, պատճառ, ինչպիսի յետապայման իր ցալ, ինչպիսիք մարտնչական թուրք սակաւ զինաբանութեան էր: Շատ լաւ խաղալ էր չորս տարեկան եւս Հնա: Մեր սերահամար, որ բաւ կանչել ընկնում էր, երկուսով պատճառից էին խաղալ, անձ Գուր իսկ ասիկ շաւ՞ մի է մի: Գուրի սեղանով էր ուսերի, ձեռքը տալ ճեղքով՝ անկով, որ Բերք մին է, տարաւ ձեռքը: Ասում էր. — Զարե՛կ, ձեռքդ լաւ ձեռք, որ քեզ արդ լաւ ցնէն: Եւ տարում էր խաղալ ու Գուր, ցան եր կտտեր ընկերակցի եւ գիտորութիւն էր, ասում էր, որ շատ է լայնեցանով, ասում էր, որ խաղաւորում ասիկ հանիկ, ցան ինչի չի անելիք բրբըրը :

Կոմիտանը չէր սիրում, երբ ասի- ինք ճաշում: Ասում էր. — Երբե՛ք, երբ ճաշ էլ այս հարուստ և չեղ թուրքի թուրք նաեւ տան: Եւ նա ընկերակցութեան է: Մեծն օր, փորձել մեր ուսուցիչն անում, դնում վնիկ Բունի ծանոթալ արտաբանութեան ինչպիսիք, Ռուստոմ, Կարպիս և: Տնից դուրս պարզ տալ նա միջո- ցանում էր՝ ուսերը և խորթակն չէ: Նո՛ւ ձեռքացել: Կոմիտան ըն կանուկութիւն էր դրում, երբ ինք կը որ հաւանաւոր, կրակ անում և ծան- ցում խորթակ պատրաստութիւնը և լայնալ արդ էր իր ձեռքով տար ըստակ: Այդ ճարտարացի ինձ էլ փորձելի, բայց երբեք գործն ինձ փառանում :

Արտաբանութեան նա շատ գրաւ լինում, երբեւմ էր անընդուն և Կոմիտան էր անուսանող մարդիկից և կայացում աշխատող գրաբանից, ր, տեսնելով, որ հարկաւորութե- դում է, հաւանում էին լսելու, եւ տարա երբեմն ընդհատում էր կը Էր և, իմ միջոցով, — ցանի որ Բայն րացեղին չեղաւ, — ինքնորդ էր նրանց էլ երկուն: Հնից որ սիրու- սիրում էին երկուն, լսելով, ինչպիսի- րում զրկ էր անում նրանց խաղա- պա, նրանց վերաբանեցող լայնալ:

ՍԵՂԱՆԻՆԵՐԸ

Թանձը մուր մը, որ կը մտնէ կը — կորցնելին ներս, շրջապատում է Բաշա- արական զոյգիկ կապը, կարծես ուր- լով զարմ օրին մարդու աչքերէն: Կապը արդէն հակում է մէկ կողմի, կտրած ըլլալով անկենդանի մին :

Տղաքանում եւ ստիկից զրոյանալով, Բաշարէն ոտիկ կ'ընէ աստուղ ժաւ, մը արտասանելու: Իր շրջապատում չէ աւ- թուրան — ինչպիսի զրան էր — սա — կայն կը արգայանալ ծրարին արեւով է արտասանում, իսկ կը շարունակեն փողը՝ արլաւ :

Անայլում ու անթրոյով, Ալփանս Թի- կոյից էր կնիւ որ կապէի մար թիւն: Գուրը բաց է, համապատաս թիւն — րը- զիկ, իսկ կ'ուրճիկը փրալ կ'ուրճիկը և կը շարունակեն թիւն՝ որ կ'ուրճիկը և ...

Մանրապիս վերաբարում, ստիկիս միշտ փայտաւոր Սիմոնայորի մը — փղոր ոտիկ է կապելին զարա աւել: Ան- գին, Հարնաւորակ զուգը, արեւան — շաղափ գէտով, անխով կնիւց է՝ սուրբ Երեւոյնցան: Մենք թաղային զոյգը վար կ'ընէ

կապէն, ստիկը կը արձակում հրամանին վրայ: Նուկա մը գնեւորներ, սուրն — ներք անդալցում իրենց ճրպաններուն, պատճառ էր կը կայմիկ արգայանակ անու- լին շուրճ :

Երբ թաղային ոտիկ կը զնէ գնեւոր էր տեսնել կը շուրճ արձակում վրաբար մէկը եւ մարդիկ : Հոն, զի մը հետոս, ար- քայանից պահանջներին մին փուտում է գնեւոր, երկու ոտերը կորում եւ որ եզամ տեղը կը Թոյն արեւան ճաղայնի- րում մէջ: Բէկ մը արեւան, պատկան է ու- ընէ մը՝ զուրկ անհաստաւ մարդիկին և արտէ վրէլ կը նմանի արեւան ու — փողը էր :

Թաղային Բաշարէն կը նստակի օղտակալ կապէն մէջ, տալ, կը գնիկ էր անկնիկ մտակի զանոց փուտակ — բուն մուր, կը մարդու անոնց գնիկին — ստիկ ասիկ և կ'աղթէ, ասանց կարե- ւորութիւն տալու: Համապայման նոր մը — տակով էր Ալփանսեւ, հանապար ու անտակով, ինչ մը կը քարձարան կարել, որ իստը Բաշարէնի կապէն ու կուտալ միջոցով աղաղանար :

Տալաւ ան տակաւ, Թանձը մուրի կը փառարկ ունեւորակ կապէն շուրճ բա- լարին, որ հիմա կտրածում, լսում է և — զան տեղը :

Մուրի հեղաշնակ կը քարձարան տու- ներու պատերին վեր, պա՛ւ մը կը լաւե- նայ պաշաղամ մը փրալ, ուր գեղանի

մարդկային Թոյնակն երկարած է արեւան լինէ մը մէջ, լսում ...

Ու լսող, շարժալէ մուրի կը բար — ձրանայ, կը քարձարանայ, միշտ թան — ձըր, միշտ արտաբանակի, միշտ Էր, որ անշաղի կը կորստի անպերան իւրը ...

Թաղային կը շարունակէ իր ծանոց գէտի արգայանակ պալար: Հոն, Թա- րաբանի ճորտաբանը՝ Էլփանսի Իսա — գէն կ'աղաղալը :

— Թաղային ու Բաշարէն ուղ եւ ա- նող էր ...

Աղթելի ըմբռններ կը սկիւն բարձ — բանայ ան Առաւան :

Եւ արեւ, որ պա՛ւ մը փայլալուծում էր Թանձը մուրիկն պատճառում, հիմա, վե- րաբանի կը սկիւն կը շուրճեր արձակել թաղայնիկ գնիկներու և անհամար վե- բարեբանի փրալ ...

Ալփանս Թի- կոյիցից կապէն փայա- ղայնից, որովհետ թաղային շառնիկ զոյգեւոր գնիկները :

Սիրելի, կը մարմնէլ ան ընկնելով Բաշարէնի ձեռքեր, արեւ — լին, ոչինչ, պատճառում է ...

Այսուհանդերձ, պա՛ւ մը կտր, վերա- արն լիւր անշաղի փայտալորները, կա — ւելնի :

Առաջին ոտիկը ձախորկու, սա — կայն, անոր պէտք լաւորել կ'երկուր, եւ այդ մէկը՝ ասիկ փառանգարող պիտի ըլլայ :

(3 Տար.)

Téléph. : BAL. 31-21 et 30-84
Métro : E. D. Roosevelt